



9. sept - 31. Déc



# Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent Grand Mécène du Festival d'Automne à Paris



La Fondation Pierre Bergé - Yves Saint Laurent a pour missions :  
- la conservation et le rayonnement de l'œuvre d'Yves Saint Laurent  
- l'organisation d'expositions de mode, peinture, dessin, photographie, etc.  
- le soutien d'actions culturelles, artistiques et éducatives

Fondation  
PIERRE BERGÉ  
YVES SAINT LAURENT

5, avenue Marceau, 75116 Paris  
www.fondation-pb-ysl.net

© Jean-Marie Périer / Photo12



Musique, théâtre, cinéma, danse, arts plastiques, performances. Tous ces arts sont présents au Festival d'Automne. Son ample ouverture aux artistes du monde a fondé sa singularité. Nous œuvrons aujourd'hui à développer cet esprit pionnier. Demeurer épris de différences et fervent d'étrangeté, défier, bousculer les canons : si le Festival d'Automne reste fidèle à l'esprit de ses fondateurs, il sait aussi s'adapter aux conjonctures actuelles. Il ne s'agit jamais d'y fuir le monde, plutôt d'éprouver à travers l'art une autre vision, ouverte à des œuvres ou à des expériences qui bousculent les normes.

Le Festival réunit un ensemble de partenaires prêt à risquer l'aventure. Quarante lieux de Paris et de sa région sont associés à cette nouvelle édition, qui développe de nouvelles collaborations, avec le Théâtre Romain Rolland (Villejuif), le Théâtre Paul Éluard (Choisy-le-Roi), le Tarmac (Paris) ou avec des salles récemment ouvertes (la Philharmonie de Paris, l'Auditorium de Radio France). Le rôle fédérateur du Festival permet la présence dans toute l'Île-de-France d'artistes amenés à rencontrer de nouveaux publics.

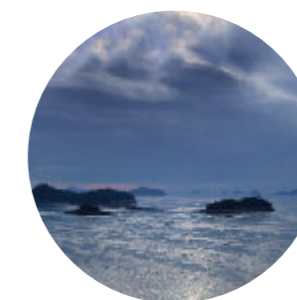
Un ensemble d'initiatives en direction des publics, qui s'appuie sur l'implication des artistes de toutes disciplines et origines, fait de notre programme un instrument au service de la transmission et de l'éducation artistique, favorisant la rencontre avec les œuvres et la découverte de mondes étrangers ou familiers de la création.

Avec plus de cinquante propositions venues du monde entier, nous nous réjouissons que le Festival réunisse cette année, aux côtés de nombre d'artistes français, d'autres créateurs venus de pays aussi différents que la Corée du Sud, le Maroc, les États-Unis, le Danemark, l'Autriche, la Côte d'Ivoire ou l'Égypte, présentant toutes les formes d'expression scéniques, musicales ou plastiques. Si le Festival d'Automne accompagne depuis toujours les plus grands artistes (auxquels il consacre des « portraits »), il est de son devoir d'y inviter aussi les nouvelles générations, de les soutenir et de les faire connaître, car plutôt que d'opposer les anciens aux modernes, nous souhaitons associer toujours mémoire et temps présent, et tourner avec passion notre regard vers le futur. Dans ce monde où les adversaires de la liberté voudraient clore les frontières, écraser les expressions libres, et parfois détruire les artistes et leurs œuvres, un Festival comme celui d'Automne, avec ses missions et son esprit d'ouverture, est plus que jamais salutaire.

Le Ministère de la Culture, la Mairie de Paris et le Conseil régional d'Île-de-France subventionnent le Festival d'Automne à Paris. Il bénéficie du généreux soutien des Amis du Festival d'Automne que préside Pierre Bergé. Sans eux, rien de cette singulière aventure ne pourrait être mené. Nous les remercions.

Emmanuel Demarcy-Mota  
Directeur général

# LES TRAVERSÉES D'AUTOMNE



## Un automne au Pays du matin calme

Kim Kum-hwa, chamane, Ahn Sook-sun, chanteuse de pansori, Unsk Chin, compositrice et Eun-Me Ahn, chorégraphe : quatre artistes pour révéler une Corée à la fois traditionnelle et résolument ancrée dans la création contemporaine.  
page 18



## De Quartett (2000) à La Cerisaie (2015), quinze ans de compagnonnage avec les tg STAN

Présenté dès 2000 au Festival d'Automne, ce collectif d'acteurs anversois n'a cessé de questionner l'art théâtral, d'éprouver la force des textes et le plaisir partagé du jeu. *Onomatopée* et *La Cerisaie* poursuivent cet engagement à l'intelligence ludique.  
page 44



## Portrait Unsuk Chin

Unsuk Chin s'est affirmée depuis vingt ans comme une compositrice de tout premier plan. Sa musique séduit autant par ses bruissements mystérieux que par ses couleurs et rythmes. Cinq concerts pour découvrir une œuvre très personnelle.  
page 54



## American dance

Des fondateurs du mythique Judson Church Theater (Trisha Brown, Lucinda Childs, Steve Paxton), à une nouvelle génération de chorégraphes (Faye Driscoll, Trajal Harrel, Miguel Gutierrez, Jennifer Lacey), retour sur une histoire foisonnante de la danse américaine qui continue de s'écrire.  
page 64



## Portraits Romeo Castellucci et Luigi Nono

Deuxième et dernier volet des portraits consacrés à Romeo Castellucci et Luigi Nono. *L'Orestie*, *Œdipe der Tyrann*, *Le Metope del Partenone* de Romeo Castellucci, et *Prometeo* de Luigi Nono ; ces quatre pièces empruntent à la culture grecque classique ses mythes et ses héros, et en interrogent les ressorts contemporains.  
page 106 / page 132





## THÉÂTRE

PORTRAIT 2014-15  
**ROMEO CASTELLUCCI**  
 FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

**108** | **Romeo Castellucci** / *Ōdipus der Tyrann* de Friedrich Hölderlin, d'après Sophocle  
 Théâtre de la Ville – 20 au 24/11

**112** | **Romeo Castellucci** / *Le Metope del Partenone*  
 Grande Halle de la Villette – 23 au 29/11

**126** | **Romeo Castellucci** / *Orestie (une comédie organique ?)*  
 Odéon-Théâtre de l'Europe / Paris 6<sup>e</sup> – 2 au 20/12  
 L'apostrophe / Théâtre des Louvrais-Pontoise 8 et 9/01

**10** | **Robert Lepage** / *887*  
 Théâtre de la Ville – 9 au 17/09

**16** | **Daria Deflorian** / **Antonio Tagliarini** / *Ce ne andiamo per non darvi altre preoccupazioni*  
 La Colline – théâtre national – 18 au 27/09

**16** | **Daria Deflorian** / **Antonio Tagliarini** / *Reality*  
 La Colline – théâtre national – 30/09 au 11/10

**28** | **Julie Deliquet** / *Catherine et Christian (fin de partie)*  
 Théâtre Gérard Philippe / Saint-Denis 24/09 au 16/10  
 Théâtre Romain Rolland / Villejuif – 3 au 7/11  
 La Ferme du Buisson – 21 et 22/11  
 Théâtre Paul Éluard / Choisy-le-Roi – 27/11

**30** | **Jonathan Châtel** / *Andreas* d'après la première partie de *Chemin de Damas* d'August Strindberg  
 La Commune Aubervilliers – 25/09 au 15/10

**36** | **Vincent Thomasset** / *Lettres de non-motivation* d'après le projet de Julien Prévieux  
 Centre Pompidou – 30/09 au 3/10  
 Théâtre de la Bastille – 10 au 21/11

**40** | **Encyclopédie de la parole** / **Joris Lacoste** / *Suite n°2*  
 T2G – Théâtre de Gennevilliers – 1<sup>er</sup> au 11/10

**46** | **tg STAN** / **De Koe** / **Dood Paard** / **Maatschappij Discordia** / *Onomatopée*  
 L'apostrophe / Théâtre des Louvrais-Pontoise – 6 au 8/10  
 La Scène Watteau, scène conventionnée de Nogent-sur-Marne – 14 et 15/10  
 Théâtre de la Bastille – 19/10 au 6/11

**48** | **Gisèle Vienne** / **Dennis Cooper** / **Puppentheater Halle** / *The Ventriloquists Convention*  
 Centre Pompidou – 7 au 11/10  
 Nanterre-Amandiers – 27/11 au 4/12

**52** | **Federico León** / *Las Ideas*  
 Théâtre de la Bastille – 7 au 16/10

**70** | **Lucia Calamaro** / *L'Origine del mondo. Ritratto di un interno*  
 La Colline – théâtre national – 20 au 24/10

**84** | **Vincent Thomasset** / *La Suite (Sus à la Bibliothèque ! / Les Protragronistes / Médail Décor)*  
 Centre Pompidou – 4 au 8/11

**92** | **Ahmed El Attar** / *The Last Supper*  
 T2G – Théâtre de Gennevilliers – 9 au 15/11  
 L'apostrophe / Théâtre des Louvrais-Pontoise – 17/11

**94** | **Talents Adami Paroles d'acteurs** / **Jean-François Sivadier** / *Portrait de « famille »* d'après Sophocle, Eschyle, Euripide...  
 Atelier de Paris-Carolyn Carlson – 10 au 14/11

**96** | **Angélica Liddell** / *Primera carta de San Pablo a los Corintios Cantata BWV 4, Christ lag in Todesbanden. Oh, Charles!*  
 Odéon-Théâtre de l'Europe / Paris 6<sup>e</sup> – 10 au 15/11

**98** | **Rodrigo Garcia** / *4*  
 Nanterre-Amandiers – 12 au 22/11

**104** | **Toshiki Okada** / *Super Premium Soft Double Vanilla Rich*  
 Maison de la culture du Japon à Paris – 18 au 21/11

**118** | **Nicolas Bouchaud** / **Éric Didry** / *Le Méridien* d'après Paul Celan  
 Théâtre du Rond-Point – 25/11 au 27/12

**124** | **tg STAN** / *Le Cerisaie* d'Anton Tchekhov  
 La Colline – théâtre national – 2 au 19/12

**130** | **Annie Dorsen** / *Yesterday Tomorrow*  
 T2G – Théâtre de Gennevilliers – 6 au 8/12

## MUSIQUE

PORTRAIT 2015  
**UNSUK CHIN**  
 FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

**56** | **UnsuK Chin** / Orchestre Philharmonique de Radio France  
 Maison de la radio – Auditorium – 9/10

**56** | **UnsuK Chin** / **Jeonkyu Park** / Nieuw Ensemble  
 Maison de la radio – Studio 104 – 10/10

**56** | **UnsuK Chin** / **György Ligeti** / **Claude Debussy** / **Isang Yun** / **Jeehoon Seo** / Isang Enders, Sunwook Kim, Yeree Suh, solistes  
 Maison de la radio – Auditorium – 10/10

**120** | **UnsuK Chin** / **Donghoon Shin** / **Sun-young Pagh** / Ensemble intercontemporain  
 Salle des concerts  
 Cité de la musique – Philharmonie 2 – 27/11

PORTRAIT 2014-15  
**LUIGI NONO**  
 FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

**134** | **Luigi Nono** / *Prometeo, tragedia dell'ascolto*  
 Solistes, orchestre SWR...  
 Direction Ingo Metzmacher et Matilda Hofman  
 Grande salle – Philharmonie 1 – 7/12

## PANSORI

**24** | **Ahn Sook-sun** / **Nam Sang-il** / **Cho Yong-su** / *Sugungga. Le Dit du palais sous les mers*  
 Théâtre des Bouffes du Nord – 21/09

**140** | Projets en direction de la jeunesse

**144** | S'abonner et réserver

**149** | Calendrier

**154** | Salles et lieux d'exposition

**168** | La boutique du Festival

**62** | **La Monte Young** / *The Second Dream of the High Tension Line*  
 Stepdown Transformer  
 Église Saint-Eustache – 14/10

**68** | **Cinquante ans de l'AACM de Chicago** / Wadada Leo Smith, *Golden Quartet*  
 Roscoe Mitchell & Mike Reed, *Duet*  
 Henry Threadgill, *Double-Up*  
 Théâtre du Châtelet – 19/10

**72** | **Olga Neuwirth** / *Le Encantadas o le avventure nel mare delle meraviglie*  
 Salle des concerts  
 Cité de la musique – Philharmonie 2 – 21/10

## OPÉRA

**88** | **Gérard Pesson** / **Annette Messager** / **Pierre Alferi** / **Fanny de Chaillé** / *La Double Coquette*  
 Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines – 6/11  
 Les Abbesses – 17 au 19/11

## RITUEL CHAMANIQUE

**22** | **Kim Kum-hwa** / *Mansudaetak-gut*  
 Théâtre de la Ville – 20/09

**170** | Partenaires

**171** | Le Festival d'Automne à Paris

**172** | Les Amis du Festival d'Automne à Paris

: programme Corée

## ARTS PLASTIQUES & PERFORMANCE

**42** | **Hanna Schygulla** / **Etel Adnan** / *Entre guerre et paix*  
 Maison de la Poésie – 6/10

**50** | **Olivier Saillard** / *Models Never Talk*  
 LE CND, un centre d'art pour la danse – 7 au 15/10

**74** | **Ragnar Kjartansson**  
 Palais de Tokyo – 21/10 au 10/01

**100** | **John Giorno** / *John Giorno Live*  
 Palais de Tokyo – 18/11  
 dans le cadre de *I love John Giorno, An Exhibition By Ugo Rondinone* – 21/10 au 10/01

## DANSE

**12** | **Bouchra Ouizguen** / *OTTOF*  
 Centre Pompidou – 16 au 20/09

**14** | **Jérôme Bel** / *Gala (2015)*  
 Nanterre-Amandiers – 17 au 20/09  
 La Commune Aubervilliers – 1<sup>er</sup> au 3/10  
 L'apostrophe / Théâtre des Louvrais-Pontoise – 13/10  
 Théâtre de la Ville – 30/11 au 2/12  
 Théâtre Louis Aragon / Tremblay en France – 5/12

*Ballet* (extrait de *Gala*)  
 Musée d'Art moderne de la Ville de Paris – 10/12  
*Diaporama* (extrait de *Gala*)  
 Palais de Tokyo – 10/12 au 6/01

*1000*  
 Musée d'Art moderne de la Ville de Paris – 15/10  
 Musée du Louvre / La FIAC – 23/10

**26** | **Eun-Me Ahn** / *Dancing Teen Teen*  
 Théâtre de la Ville – 23 au 25/09  
*Dancing Grandmothers*  
 Théâtre de la Ville – 27 au 29/09  
 Espace Michel Simon / Noisy-le-Grand – 8/10  
 Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines – 10/10  
*Dancing Middle-Aged Men*  
 Maison des Arts Créteil – 2 et 3/10

**34** | **Nadia Beugré** / *Legacy*  
 Théâtre de la Cité internationale – 28/09 au 2/10

**34** | **Nadia Beugré** / *Quartiers libres*  
 Le Tarmac – 14 au 17/10

**58** | **Maguy Marin** / *Umwelt*  
 Maison des Arts Créteil – 9 et 10/10  
 Théâtre de la Ville – 4 au 8/12  
 L'apostrophe / Théâtre des Louvrais-Pontoise – 11/12  
 Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines – 9/01

**60** | **Noé Soulier** / *Removing*  
 Théâtre de la Bastille – 12 au 16/10

**66** | **Trajal Harrell** / *The Ghost of Montpellier Meets the Samurai*  
 Centre Pompidou – 14 au 17/10

## CINÉMA

**32** | **Yervant Gianikian** / **Angela Ricci Lucchi** / *Rétrospective intégrale / Exposition – Installations*  
 Centre Pompidou – 25/09 au 25/10

**82** | **Lav Diaz** / *Les très riches heures*  
 Jeu de Paume – 3/11 au 5/12

**76** | **Steve Paxton** / **Jurij Konjar** / *Bound*  
 Les Abbesses – 22 au 27/10

**78** | **John Adams** / **Lucinda Childs** / **Frank Gehry** / *Available Light*  
 Théâtre da la Ville – 30/10 au 7/11

**86** | **Trisha Brown Dance Company** / *Solo Olos / Son of Gone Fishin' / Rogues / PRESENT TENSE*  
 Théâtre National de Chaillot – 4 au 13/11

**90** | **SCÈNES DU GESTE - chapitre 1** / Christophe Wavelet, conception et commissariat  
 LE CND, un centre d'art pour la danse – 6 au 8/11

**102** | **Mette Ingvartsen** / *7 Pleasures*  
 Centre Pompidou – 18 au 21/11

**110** | **Alessandro Sciarroni** / *Aurora*  
 Théâtre de la Cité internationale – 23 au 27/11  
 Le CENTQUATRE-PARIS – 2 au 4/12

**114** | **Miguel Gutierrez** / *The Age & Beauty Series Age & Beauty Part 3*  
 Centre Pompidou – 25 au 28/11  
*Age & Beauty Part 2*  
 LE CND, un centre d'art pour la danse – 1<sup>er</sup> au 4/12  
*Age & Beauty Part 1*  
 LE CND, un centre d'art pour la danse – 7 au 11/12

**116** | **Anne Teresa De Keersmaeker** / *Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke*  
 T2G – Théâtre de Gennevilliers – 25 au 29/11

**128** | **Faye Driscoll** / *Thank You For Coming: Attendance*  
 T2G – Théâtre de Gennevilliers – 3 au 6/12

**136** | **DV8** / **JOHN**  
 Grande Halle de la Villette – 9 au 19/12

**138** | **Jennifer Lacey** / *Lieu Historique*  
 Mona Bismarck American Center – 11 et 12/12



# Septembre

## Théâtre

- 10 | Robert Lepage / 887  
16 | Daria Deflorian / Antonio Tagliarini / *Ce ne andiamo per non darvi altre preoccupazioni / Reality*  
28 | Collectif In Vitro / Julie Deliquet / *Catherine et Christian (fin de partie)*  
30 | Jonathan Châtel / *Andreas* d'après la première partie du *Chemin de Damas* d'August Strindberg  
36 | Vincent Thomasset / *Lettres de non-motivation* d'après le projet de Julien Prévieux

## Cinéma

- 32 | Yervant Gianikian / Angela Ricci Lucchi / *Rétrospective intégrale / Exposition - Installations*

## Danse

- 12 | Bouchra Ouizguen / OTTOF  
14 | Jérôme Bel / *Gala (2015)*  
26 | Eun-Me Ahn / *Dancing Teen Teen / Dancing Grandmothers*  
34 | Nadia Beugré / *Legacy*

## Rituel chamanique

- 22 | Kim Kum-hwa / *Mansudaetak-gut*

## Pansori

- 24 | Ahn Sook-sun / Nam Sang-il / Cho Yong-su / *Sugungga. Le Dit du palais sous les mers*





887

Conception, mise en scène et interprétation, **Robert Lepage**

THÉÂTRE DE LA VILLE

Mer. 9 au jeu. 17 septembre, lun. au sam. 20h30, relâche dim.

26€ et 35€ // Abonnement 26€

Durée estimée : 2h

# ROBERT LEPAGE

## 887

Conception, mise en scène et interprétation, **Robert Lepage** // Direction de création, Steve Blanchet // Dramaturge, Peder Bjurman // Assistante à la mise en scène, Adèle Saint-Amand // Musique originale et conception sonore, Jean-Sébastien Côté // Conception des éclairages, Laurent Routhier // Conception des images, Félix Fradet-Faguy // Collaboration à la conception du décor, Sylvain Décarie // Collaboration à la conception des accessoires, Ariane Sauvé // Collaboration à la conception des costumes, Jeanne Lapierre

Production Ex Machina, créée à l'initiative du programme artistique et culturel des Jeux Pan Am et Parapan AM de TORONTO 2015 // Coproduction le lieu unique, Nantes ; La Comète - Scène nationale de Châlons-en-Champagne ; Edinburgh International Festival ; Théâtre de la Ville-Paris ; Romaeuropa Festival 2015 ; Bonlieu Scène nationale d'Annecy ; Célestins, Théâtre de Lyon ; Le Théâtre français du Centre national des Arts d'Ottawa ; Le Théâtre du Nouveau Monde, Montréal // Production déléguée Europe, Japon, Epidemic - Richard Castelli // Producteur pour Ex Machina, Michel Bernatchez // Coréalisation Théâtre de la Ville-Paris ; Festival d'Automne à Paris // Avec le concours du Centre culturel canadien à Paris

Après des mises en scène autrement spectaculaires (*La Trilogie des dragons*, *Jeux de cartes* ou encore des collaborations avec le Cirque du Soleil), Robert Lepage renoue avec le « seul en scène » pour une exploration des mécanismes de la mémoire. Convoquant des souvenirs personnels, *887* n'est pas pour autant un conte autobiographique. L'anecdote, toujours, s'emmêle de considérations historiques plus générales. Années 1960. Québec. Montréal, 887 rue Murray. Dans cet immeuble, miroir d'une société à l'aube de bouleversements majeurs, le jeune Robert découvre le théâtre au détour des jeux inventés avec sa sœur. En sourdine, les premières bombes du Front de libération du Québec explosent.

On entre dans ce bâtiment par la fenêtre, à la dérobée, comme on entrerait par effraction dans le cerveau d'un homme. La topographie scénique est autant mentale que géographique, et se métamorphose au rythme de mystérieuses connexions synaptiques. Robert Lepage est un conteur passe-muraille. Il travaille un théâtre de l'ubiquité qui se moque bien des frontières spatiales ou temporelles. Une seule distance à garder, celle du recul tendrement ironique que permettent les années. *887* n'est une pièce intime qu'en ce qu'elle laisse en suspens. Une ode qui s'adresse moins à la mère-patrie et à sa devise - « je me souviens » - qu'aux silences du père. Et à ce métier de comédien dont la mémoire est la pierre angulaire.

En partenariat avec France Inter





# DANSE

OTTOF

Direction artistique, **Bouchra Ouizguen**

CENTRE POMPIDOU

Mer. 16 au dim. 20 septembre, mer. au sam. 20h30, dim. 17h

14€ et 18€ // Abonnement 14€

Centre  
Pompidou



# BOUCHRA OUIZGUEN

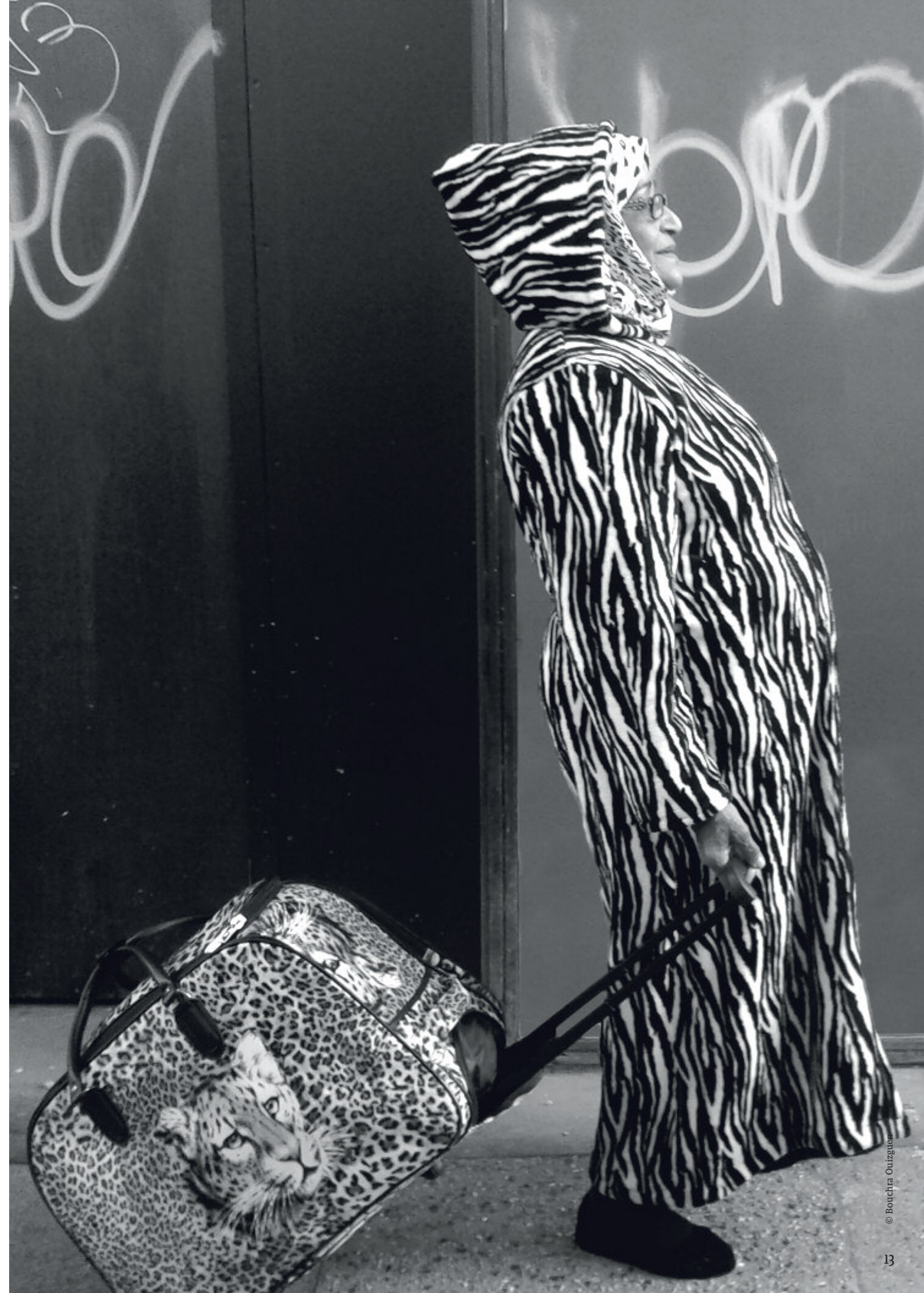
## OTTOF

Direction artistique, **Bouchra Ouizguen** // Chanteuses, danseuses, Kabboura Aït Hmad, El Hanna Fatéma, Halima Sahmoud, Fatna Ibn El Khatyb, Bouchra Ouizguen // Lumière, Eric Wurtz

Production Compagnie O // Coproduction Festival Montpellier Danse ; Festival d'Automne à Paris ; Les Spectacles vivants - Centre Pompidou ; Kunstenfestivaldesarts (Belgique) ; La Bâtie - Festival de Genève ; Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France au Maroc // Coréalisation Les Spectacles vivants - Centre Pompidou ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de l'Institut Français de Marrakech // Avec le soutien d'Arcadi // Ce spectacle fait partie du projet d'éducation artistique et culturelle Parcours d'auteurs, co-initié par le Festival d'Automne et la SACD // Spectacle créé le 25 juin 2015 au Festival Montpellier Danse

Chacune multiple, toutes à l'unisson, les femmes de Bouchra Ouizguen tracent opiniâtement leurs sillons. Elles arpentent un espace à la croisée de la tradition et du quotidien, qui se comprime ou s'étire au son de leurs chants, de leurs rires et de leurs chuchotements. Artistes rompues aux publics distraits, parfois divagants, des mariages et des cabarets, elles savent imposer leur rythme, baliser leur terrain. Tantôt sorcières inquiétantes, tantôt laborieuses fourmis, elles mènent aux côtés de Bouchra Ouizguen une recherche artistique ancrée dans un présent radical. Kabboura Aït Ben Hmad, El Hanna Fatéma, Halima Sahmoud et Fatna Ibn El Khatyb forment le noyau de la compagnie O ; les trois premières étaient présentes dans *Madame Plaza*, puis dans *Ha !*. Dans cette pièce déjà, elles

portaient sur la tête un fichu blanc, découpant sur fond noir leurs gorges et leurs têtes, dans une chorégraphie de souffles, de cous, de cris, de hochements. Dans *Les Corbeaux*, elles étaient dix-sept femmes, de tous âges, à poursuivre l'expérience de cette transe capitale, secouant les branches d'un arbre aux racines profondément enfouies. C'est un trajet similaire, entre souterrains et grand air, qu'accomplissent les fourmis (*ottof* en berbère). Dans sa nouvelle création, Bouchra Ouizguen entraîne ses quatre complices à creuser des galeries, à drainer et renouveler le sol qu'elles foulent ensemble depuis huit ans. Elles prolongent et approfondissent une aventure humaine et artistique aussi singulière que radicale.





# DANSE

Gala (2015) / Ballet / Diaporama / 1000  
Conception, Jérôme Bel



La Commune  
centre dramatique  
national  
Aubervilliers

scène nationale Cergy-Pontoise & Val d'Oise  
**L'APOSTROPHE**  
théâtre des Arts • théâtre des Louvrais



Théâtre  
de la  
Ville  
PARIS

THÉÂTRE LOUIS ARAGON  
TREMBLAY-EN-FRANCE | SCÈNE CONVENTIONNÉE DANSE

MUSÉE  
D'ART  
MODERNE  
DE LA VILLE DE PARIS

LOUVRE



PALAIS  
DE TOKYO

Gala (2015) // Durée estimée : 1h15

**NANTERRE-AMANDIERS, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL**

Jeu. 17 au dim. 20 septembre, jeu. au sam. 20h30, dim. 15h30  
15€ à 30€ // Abonnement 10€ et 15€

**LA COMMUNE CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL D'AUBERVILLIERS**

Jeu. 1<sup>er</sup> au sam. 3 octobre, jeu. et sam. 20h30, ven. 21h  
11€ à 23€ // Abonnement 10€ et 15€

**L'APOSTROPHE / THÉÂTRE DES LOUVRAIS-PONTOISE**

Mar. 13 octobre 20h30  
8€ à 19€ // Abonnement 5€ à 14€

**THÉÂTRE DE LA VILLE**

Lun. 30 novembre au mer. 2 décembre 20h30  
17€ et 26€ // Abonnement 17€

**THÉÂTRE LOUIS ARAGON – SCÈNE CONVENTIONNÉE**

Sam. 5 décembre 20h30  
12€ et 17€ // Abonnement 12€

Ballet (extrait de Gala) // Durée : 30 minutes

**MUSÉE D'ART MODERNE DE LA VILLE DE PARIS**

jeudi 10 décembre 20h  
www.mam.paris.fr

Diaporama (extrait de Gala) // Durée : 8 minutes (en boucle)

**PALAIS DE TOKYO**

jeudi 10 décembre au mercredi 6 janvier  
www.palaisdetokyo.com

1000 // Durée : 35 minutes

(performance uniquement conçue pour des espaces non-théâtraux)

**MUSÉE D'ART MODERNE DE LA VILLE DE PARIS**

jeudi 15 octobre 20h dans le cadre de l'exposition *Co-workers*  
www.mam.paris.fr

**MUSÉE DU LOUVRE**

En collaboration avec la FIAC  
vendredi 23 octobre (horaire à préciser)  
dans le cadre du cycle *Ouvertures/Opening*  
www.louvre.fr

# JÉRÔME BEL

Après *Disabled Theater*, pièce portée par une troupe d'acteurs handicapés mentaux et *Cour d'honneur*, mettant au centre de la scène un groupe de spectateurs, la nouvelle création de Jérôme Bel reprend la même question : comment faire entrer dans le champ de la représentation des individus et des corps qui en sont le plus souvent exclus ? Comment utiliser toutes les ressources de cet appareil unique, le théâtre – avec ses codes, ses lieux, ses genres, ses professionnels – pour élargir le périmètre de ce qu'il peut montrer, et en (re)faire un outil démocratique dont chacun puisse se saisir à partir de son désir de danse, de chant, de spectacle ?

Marqué par l'expérience des *Ateliers danse et voix*, menés avec des amateurs dans plusieurs villes de Seine-Saint-Denis, Jérôme Bel a cherché à poser un cadre suffisamment souple pour pouvoir voyager, déployer une grande variété de formes, accueillir des amateurs de tous horizons et

permettre qu'ils l'investissent et se le réapproprient. Pour cela, il est parti du plus « commun » de l'expérience théâtrale : le *gala*, ce moment festif et collectif, renvoyant aussi bien aux spectacles de fin d'année qu'aux pièces d'amateurs. Il l'a détourné afin de parcourir des styles, des fragments d'histoire, et dresser l'inventaire d'une danse « sans qualités », révélant autant de rapports singuliers au mouvement et à la voix. Qu'est-ce qui fait que l'on danse ? Comment regarder une danse parfois fragile, précaire, tout en évacuant la notion de jugement, de « bien fait », de « mal fait » ? Le résultat est un gala troué, rapiécé, traversé par des moments réflexifs, des galeries de portraits. Mélangeant professionnels et amateurs, n'hésitant pas à « rater encore », à « rater mieux », *Gala* sillonne les théâtres comme un « miroir qui se promène le long d'une route », et renvoie chacun à la fabrique des sujets tout autant qu'à celle des regards.

En partenariat avec France Culture



## Gala (2015)

Conception et mise en scène, Jérôme Bel // Assisté de Maxime Kurvers // De et par (en alternance), Taous Abbas, Cédric Andrieux, Michèle Barges, Coralie Bernard, Chiara Bersani, Vassia Chavaroche, Houda Daoudi, Raphaëlle Delaunay, Diola Djiba, Sheila Donovan, Nicole Dufaure, Chiara Gallerani, Stéphanie Gomes, Marie-Yollette Jura, Aldo Lee, Françoise Legardinier, Magali Saby, Marlene Saldana, Oliviane Sarrazin, Frédéric Seguette, Simone Truong, Shuntaro Yoshida

Production R.B. Jérôme Bel // Coproduction Dance Umbrella (Londres) ; Theaterworks Singapore/72-13 ; Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles) ; Tanzquartier Wien ; Nanterre-Amandiers, centre dramatique national ; Festival d'Automne à Paris ; Theater Chur et TAK Theater Liechtenstein (Schaan) – TanzPlanOst ; Fondazione La Biennale di Venezia ; Théâtre de la Ville-Paris ; HAU Hebbel am Ufer (Berlin) ; BIT Teatergarasjen (Bergen) ; La Commune centre dramatique national d'Aubervilliers ; Tanzhaus nrw (Düsseldorf) ; House on Fire avec le soutien du programme culturel de l'Union européenne // Avec le soutien du CND, un centre d'art pour la danse, de la Ménagerie de Verre dans le cadre du Studiolab pour la mise à disposition de leurs espaces de répétitions // Spectacle créé le 8 mai 2015 au Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles)



*Ce ne andiamo per non darvi altre preoccupazioni*  
(Nous partons pour ne plus vous donner de soucis)  
Un spectacle de **Daria Deflorian** et **Antonio Tagliarini**

LA COLLINE – THÉÂTRE NATIONAL

Ven. 18 au dim. 27 septembre, mar. 19h, mer. au sam. 20h,  
dim. 16h, dim. 27 septembre 16h et 18h, relâche lundi.

14€ à 29€ // Abonnement 9€ à 15€

Durée : 1h

Spectacle en italien surtitré en français

*Reality*  
(Réalité)

Un spectacle de **Daria Deflorian** et **Antonio Tagliarini**

LA COLLINE – THÉÂTRE NATIONAL

Mer. 30 septembre au dim. 11 octobre,  
mer. au sam. 19h, dim. 18h30, relâche lun. et mar.

14€ à 29€ // Abonnement 9€ à 15€

Durée : 1h

Spectacle en italien surtitré en français

# DARIA DEFLORIAN ANTONIO TAGLIARINI

## *Ce ne andiamo per non darvi altre preoccupazioni*

Un spectacle de **Daria Deflorian** et **Antonio Tagliarini**, inspiré par une image du roman de Pétros Márkaris *Le Justicier d'Athènes* // Avec Daria Deflorian, Monica Piseddu, Antonio Tagliarini, Valentino Villa // Collaboration au projet, Monica Piseddu, Valentino Villa // Lumière, Gianni Staropoli // Décor, Marina Haas

Production A.D. // Coproduction Teatro di Roma ; Festival RomaEuropa ; 369 gradi // Avec la collaboration du Festival Castel dei Mondi // Résidence artistique Centrale Fies, Olinda, Angelo Mai Altrove Occupato, Percorsi Rialto Teatro, Furio Camillo, Carrozzerie n.o.t // Coréalisation La Colline – théâtre national ; Festival d'Automne à Paris // Spectacle créé en novembre 2013 au Festival RomaEuropa

## *Reality*

Un spectacle de et avec **Daria Deflorian** et **Antonio Tagliarini**, à partir du reportage de Mariusz Szczygieł *Reality*, traduit par Marzena Borejczuk // Lumière, Gianni Staropoli // Consultants pour la langue polonaise, Stefano Deflorian, Marzena Borejczuk, Agnieszka Kurzeya // Collaboration au projet, Marzena Borejczuk

Production A.D ; Festival Inequilibrio/Armunia ; ZTL-Pro // En collaboration avec la Fondation RomaEuropa et Teatro di Roma // Coréalisation La Colline – théâtre national ; Festival d'Automne à Paris // Résidences de création, Festival Inequilibrio/Armunia ; Ruota Libera/Centrale Preneste Teatro ; Dom Kultury Podgórze // Avec le soutien de l'Institut Polonais de Rome, Nottetempo, Kataklima/Nuovo Critico, l'Institut Culturel italien de Cracovie, Dom Kultury Podgórze // Spectacle créé en juin 2012 au Festival Inequilibrio/Armunia

Avec *Reality* (Réalité) et *Ce ne andiamo per non darvi altre preoccupazioni* (Nous partons pour ne plus vous donner de soucis), Daria Deflorian et Antonio Tagliarini composent deux séries de variations graves et enjouées sur des vies minuscules broyées par des systèmes socio-politiques hostiles. Pour les unes, ils ont puisé dans la litanie de faits collectés sur des carnets d'écolier durant cinquante ans par la Polonaise Janina Turek ; pour les autres, dans la lettre d'adieu à la société et au monde de quatre retraitées grecques inventées par le romancier Pétros Márkaris. Dans leur élan généreux, les metteurs en scène-auteurs-acteurs ne donnent à entendre les faits – réels et fictifs – que parce qu'ils rétablissent les humbles dans leur dignité.

La soi-disant grande Histoire – celle de la Pologne communiste ou de la Grèce ruinée –, sort éclairée par leur geste, par l'écriture de leur propre vie et la signature de leur propre mort. Daria Deflorian et Antonio Tagliarini pratiquent avec Janina Turek et les quatre retraitées grecques une forme de dialogue parlé-dansé sans cesse remis à jour, un jeu ouvert où le personnage n'est pas contenu dans un seul corps, mais dans les fragments des récits qui le dessinent. Ils offrent ainsi à l'histoire les rebondissements physiques et narratifs incessants, propres à éveiller avec le plaisir, l'idée qu'il y a là quelque chose d'une morale à saisir, comme dans les fables.



# CORÉE

## QUATRE ARTISTES ENTRE TRADITION ET CREATION

Manifestation organisée dans le cadre de l'Année France-Corée 2015-2016 [www.anneefrancecoree.com](http://www.anneefrancecoree.com)



Pays du matin calme, ou du matin frais, dit-on de la Corée, cet archipel aux innombrables îles, situé entre la Mer Jaune, face à la Chine, et la Mer de l'Est. Ses paysages de montagne, qui abritent dolmens, temples anciens ou bouddhas sculptés dans la roche, et qui plongent abruptement vers la mer à l'Est, sa flore alpine au Nord et luxuriante au Sud, et ses vallées étroites et profondes à l'Ouest sont pour partie préservés d'une industrialisation vertigineuse.

À travers quatre artistes, quatre femmes, de générations différentes – Kim Kum-hwa est âgée de 84 ans, Ahn Sook-sun de 66 ans, Unsuik Chin de 53 ans, et Eun-me Ahn de 51 ans (\*) –, le Festival d'Automne propose un parcours de la Corée traditionnelle et contemporaine. Toutes ont vécu les mutations politiques, économiques et culturelles de ce pays, passé de la dictature à la démocratie, de la pauvreté à une puissance économique qui, par ses exportations, devance désormais la France, d'une culture traditionnelle à la k-pop, en l'espace de quelques décennies. Toutes portent en elles cette histoire tourmentée.

De 1905 à 1945, l'occupation japonaise – un protectorat, puis une annexion faite de pillages et d'exactions – provoque des soulèvements et une forte résistance. Après l'indépendance du pays, le désarmement de l'armée japonaise, par l'Union soviétique au Nord et les États-Unis au Sud, annonce la partition du pays, le long du 38<sup>e</sup> parallèle. En 1945, les États-Unis décident l'installation d'un gouvernement militaire à Séoul. Des élections, dont le principe est adopté par l'ONU en 1947, contre le vote de l'URSS, se tiennent au Sud et conduisent à l'élection

de Syngman Rhee à la présidence de la République, laquelle est proclamée en 1948. Les guérillas sont durement réprimées, faisant plusieurs dizaines de milliers de victimes.

La Guerre de Corée (1950-1953), avec deux millions de morts, s'achève par un retour au *statu quo ante bellum*. La reconstruction de la Corée du Sud, parmi les plus pauvres pays d'Asie, reçoit une aide américaine sélective, provoquant une corruption endémique, tandis que Syngman Rhee réforme deux fois la constitution pour permettre sa réélection. Mais en 1960, la manipulation des urnes est si évidente qu'elle provoque des manifestations et la démission du président (qui se réfugie à Hawaï). La brève parenthèse démocratique se referme l'année suivante par un coup d'État militaire, amenant au pouvoir le général Park Chung-hee qui instaure une dictature jusqu'à son assassinat en 1979. Les bases du développement économique, parmi les plus rapides de l'ère moderne, sont cependant jetées. Les réparations de guerre, d'importants investissements japonais et le soutien constant des États-Unis, que la Corée appuie pendant la guerre du Vietnam, n'y sont pas étrangers.

Cette histoire, la chorégraphe Eun-me Ahn la retrace non par des mots, mais à même le corps de ceux qui l'ont vécue, dans trois spectacles présentés au Festival d'Automne. En 2010, pour *Dancing Grandmothers*, au gré de rencontres dans les provinces de Chungcheong, Jeolla, Gyeongsang et Gangwon, Eun-Me Ahn demande à des femmes âgées de 60 à 90 ans, paysannes pour la plupart, mais aussi pharmaciennes, bouchères ou sans-abris, de danser pour elle. Ces femmes, qui n'avaient jamais appris



à le faire, relatent par leurs mouvements simples, par leur corps, l'histoire de leur pays, bien plus concrètement qu'aucun autre récit ou document : la fin de la colonisation japonaise, la guerre civile et la misère. « Chacun de leurs gestes reflétait la rudesse de leurs conditions de vie. Comme si l'on regardait un extrait d'un documentaire qui parlerait à la fois du passé et du sol natal. Les corps ridés de ces grands-mères étaient comme un livre où l'on aurait consigné des vies vécues depuis plus d'un siècle. [...] À chaque rencontre avec l'une d'elles, nous regardions l'histoire de la Corée moderne qui s'incarnait dans leur corps, comme si celui-ci était un livre d'histoire de notre pays ». *Dancing Middle-Aged Men* dit aussi l'histoire de la Corée, celle des hommes nés dans les années 1960-1970. Ce sont des *ajeossi*, terme qui désigne la génération des pères ou des adultes sans attaches. Ils sont nés sur les cendres de la guerre, ont été éduqués, ont participé au développement de l'économie et en ont bénéficié au point que leur statut social s'est beaucoup amélioré – mais ils ont aussi subi une pression constante pour ne pas être relégués et se sont acclimatés à un consumérisme effréné. Ils sont d'une génération qui ne connaît plus ni la variole ni le choléra, et qui vit en moyenne trente ans de plus que ses aînés. Avec *Dancing Teen Teen*, Eun-me Ahn donne à voir le corps éperdument énergique des jeunes générations, à la danse plus spécifique que celle des Anciens, une danse influencée par les médias et les corps puissants des dessins animés, la danse de leurs idoles. Ce corps traduit la dureté actuelle de l'apprentissage : des enfants qui apprennent à écrire dès qu'ils parlent, et qui, sitôt qu'ils savent lire, étudient les biographies d'hommes célèbres érigés en modèles.

La Corée moderne, avec son urbanisme en expansion et les traces de plus en plus prégnantes d'une technologie partagée avec l'Occident, n'a pas plus éradiqué certaines traditions ancestrales, dont le chamanisme, que les lettrés d'antan. Les chamanes y sont souvent des femmes (*mudang*), que tolérait jadis la société dominante tant que leur exercice demeurait loin du pouvoir. Pendant des siècles, sollicitées pour résoudre des conflits d'ordre familiaux, les *mudang* ont ainsi sauvé des cultures locales ou régionales, voire celles de la Cour. Leur multiplication, au cours des années 1980, illustre le passage d'une société de lettrés à une société dominée par l'argent, relativisant le déshonneur dont la profession était autrefois l'objet. Si l'introduction du bouddhisme avait marginalisé le chamanisme coréen, et si la Corée du Nord en a interdit les cérémonies, dites « bourgeoises », les pratiques demeurent vivaces en Corée du Sud. Elles sont le fait de *mudang* issues de toutes les couches de la société et appartenant à toutes les religions établies. Le rite chamanique qu'elles accomplissent comprend, aujourd'hui encore, une partie retraçant les exploits de l'esprit invoqué, dont le genre du pansori pourrait avoir été, à l'origine, une extrapolation. Le pansori rappelle les expressions chamaniques de la province de Jeolla, au Sud-Ouest de la péninsule, qui fut son berceau. Ce récit chanté et parlé, est interprété par un soliste (*gwangdae*). Un percussionniste (*gosu*) l'accompagne au tambour et contrôle les rythmes et leurs cycles. Il se montre attentif au souffle et à la respiration du *gwangdae*.

La présence du soliste, la précision de ses gestes, l'art du récit et la perfection, la puissance, la palette et le souffle de sa voix, tout concourt à la beauté de cet art saisissant.

Ainsi noués, les deux arts traditionnels sont présents au Festival d'Automne. Accompagnée de Nam Sang-il, Ahn Sook-sun raconte, au Théâtre des Bouffes du Nord, *Sugungga*, l'un des cinq pansoris classiques encore pratiqués, quand Kim Kum-hwa, trésor national vivant, ses assistantes et ses musiciens invoquent les esprits au Théâtre de la Ville dans le rite *Mansudaetak-gut*.

Mais le chamanisme n'est pas plus étranger à la création musicale. La compositrice Unsuik Chin en a aussi fait l'expérience, en regard du christianisme de son père : « Quand j'étais petite, la tradition chamaniste était encore très présente. Nous habitions près de l'ancien aéroport, non loin de l'église de mon père. Et juste à côté, il y avait une chamane qui se plaignait sans cesse de voir la croix en ouvrant sa fenêtre. C'étaient des querelles sans fin ». L'envie de quitter le pays, encore soumis à Park Chung-hee à la fin des années 1970, se fit de plus en plus forte, au point de partir étudier en Allemagne, auprès de György Ligeti, dès 1985. C'est donc en Europe que les timbres de la tradition coréenne firent leur retour, dans *Akrostichon* (1991) par l'usage du *sheng* (ou *saenghwang*), l'orgue à bouche sino-coréen, pour un concerto, ou dans des projets empruntant au théâtre de rue coréen (*Gougalon*).

Ce sont ces deux Corées du Sud, la traditionnelle et la contemporaine, qui s'opposent moins qu'elles ne s'enrichissent l'une l'autre, que le Festival d'Automne à Paris propose de découvrir.

Laurent Feneyrou

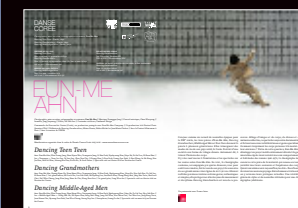
\*Les noms des deux premières précèdent leurs prénoms, suivant l'usage coréen, tandis que c'est l'inverse pour les deux plus jeunes, qui écrivent selon l'ordre occidental.



Kim Kum-hwa  
*Mansudaetak-gut*  
pages 22 et 23



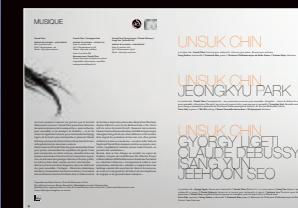
Ahn Sook-sun / Nam Sang-il /  
Cho Yong-su  
*Sugungga. Le Dit du palais sous  
les mers*  
pages 24 et 25



Eun-Me Ahn  
*Dancing Teen Teen /  
Dancing Grandmothers /  
Dancing Middle-Aged Men*  
pages 26 et 27



Portrait Unsuik Chin  
pages 54 et 55



Unsuik Chin /  
Jeongkyu Park / György Ligeti /  
Claude Debussy / Isang Yun /  
Jeehoon Seo  
pages 56 et 57



Unsuik Chin / Donghoon Shin /  
Sun-young Pagh  
pages 120 et 121



# RITUEL CHAMANIQUE CORÉE



Rituel chamanique *Mansudaetak-gut*  
Direction, Kim Kum-hwa

THÉÂTRE DE LA VILLE  
Dim. 20 septembre 15h  
20€ et 30€ // Abonnement 20€  
Durée estimée : 4h30

## KIM KUM-HWA

### *Mansudaetak-gut*

Kim Kum-hwa, première chamane // Kim Hye-Kyeong, Lee Sun-ae, Kim Mi-Kyeong, Kim Ka-geun, Song Hye-suk, Pak Myeong-su, Choe Jeong-won, Kim Dong-ho, chamanes // Cho Seong-yeon, Kim Il-Kyeong, Cho Jang-bok, chants // Pak I-seop, Kim Tae-jin, Ahn Ju-yeong, musiciens // Kim An-su, Cho Eun-hee, assistants

Coréalisation Théâtre de la Ville-Paris ; Festival d'Automne à Paris  
Manifestation organisée dans le cadre de l'Année France-Corée 2015-2016 // [www.anneefrancecoree.com](http://www.anneefrancecoree.com)

En partenariat avec France Inter



Née en 1931 dans le Hwanghaedo, aujourd'hui en Corée du Nord, et vivant désormais à Séoul, la chamane Kim Kum-hwa est nommée en 1984 « Trésor national vivant », pour avoir préservé plusieurs rituels, parmi lesquels celui, spectaculaire, de bénédiction des bateaux de pêche. Initiée dès l'âge de 17 ans – une maladie inexplicable révèle qu'elle est « désignée » –, elle remporte en 1974 le Concours national d'art populaire. C'est un tournant dans l'histoire de la Corée, où le chamanisme n'est alors considéré ni comme un métier respectable ni comme un art légitime. Mais la spiritualité intense de Kim Kum-hwa, son charisme, ses talents de divination et la grâce fluide de ses mouvements manifestent une perfection rare.

S'il a foi en des forces naturelles et surnaturelles, le chamanisme coréen tient moins d'une religion que de l'organisation sociale, et se tourne davantage vers les hommes que vers les dieux. Son modèle s'est développé en marge du pouvoir des lettrés, qui en toléraient les expressions

locales. Et sa capacité d'adaptation est saisissante, depuis quinze ou seize siècles : des sociétés de chasseurs et de pêcheurs, devant la nature immense, aux éleveurs et aux agriculteurs, soumis aux cycles de la vie animale et des saisons, et jusqu'à la société industrialisée des villes. À travers chants, instruments, danses, parures, décorations et objets rituels (autel, images peintes, offrandes, éventails, sonnailles ou fleurs de papier brûlées), la chamane ne récite pas une prière, ne fonde pas un ordre nouveau, mais répare des désordres.

Avec ses chamanes-assistantes et ses musiciens, Kim Kum-hwa présente au Théâtre de la Ville le rituel *Mansudaetak-gut*, où se succèdent une purification des lieux, les invocations des esprits de la lune et du soleil, ou des esprits protecteurs du village, un appel aux esprits des « mal morts » (morts sans descendance), le jeu du pilon pour une moisson abondante et le rite du hache-paille.





# PANSORI CORÉE

Chant, Ahn Sook-sun, Nam Sang-il

THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD  
Lun. 21 septembre 20h  
12€ à 25€ // Abonnement 10€ à 20€  
Durée : 3h30 sans entracte  
En coréen surtitré en français

Théâtre  
des Bouffes  
du Nord

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

AHN SOOK-SUN  
NAM SANG-IL  
CHO YONG-SU

## *Sugungga. Le Dit du palais sous les mers*

Pansori, version *ipchechang* à deux chanteurs  
Ahn Sook-sun, Nam Sang-il, chant // Cho Yong-su, *gosu* – percussion

Coréalisation C.I.C.T. – Théâtre des Bouffes du Nord ; Festival d'Automne à Paris  
Manifestation organisée dans le cadre de l'Année France-Corée 2015-2016 // [www.anneefrancecoree.com](http://www.anneefrancecoree.com)

Ceux qui ont assisté à une représentation de pansori n'oublient pas aisément son simple dispositif : un artiste – le plus souvent une femme –, vêtu traditionnellement, à la coréenne, arpentant une large natte qui lui sert de plateau, racontant une histoire ou la chantant d'une voix gutturale, mimant les expressions de ses personnages et dessinant, des mouvements de son éventail, ses paysages et ses horizons ; et un joueur de tambour, assis non loin, l'accompagnant, lui donnant le rythme et l'encourageant, par intervalles, de ses exclamations vocales.

Pansori : le mot, intraduisible, associe *pan*, en référence à la place des villages, et *sori* (bruit), désignant, de manière péjorative, la parole ou le chant de quelqu'un qui, dans la hiérarchie sociale, n'a pas droit au respect.

Le pansori naît au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, sinon à la fin du siècle précédent, dans les basses couches de la société – et dans la proximité des chamans des provinces du Sud-Ouest. Cela explique sa truculence, ainsi que ses tons tour à tour moqueurs et sentimentaux. La Corée, peu avant cette époque, a connu deux invasions (japonaise

en 1592, mandchoue en 1637), et sa classe dirigeante, des lettrés confucéens, conservateurs, s'efforce en vain d'éradiquer du petit peuple ses « superstitions ». Des douze pansoris répertoriés au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, cinq, recueillis ensuite, réécrits et embellis, se chantent encore et sont inscrits au patrimoine culturel immatériel de l'humanité par l'Unesco. L'un d'eux, *Le Dit du palais sous les mers*, met en scène des animaux. La satire sociale s'y laisse deviner : un Roi-Dragon malade d'avoir trop bu est, pour guérir, prêt à imposer à ses subordonnés n'importe quel sacrifice ; une Tortue, fonctionnaire loyal et dévoué ; un Lapin, qui ne survit qu'à travers les failles du système.

De ce pansori, Ahn Sook-sun, née à Namwon, dans la province du Jeolla du Nord, formée auprès des plus grands maîtres, et considérée comme l'une des interprètes exceptionnelles du genre, donne ici une version rare, à deux chanteurs (*ipchechang*), tantôt solistes, tantôt en duo, renforçant l'intensité du chant et la dimension ludique du récit ; ils sont accompagnés par le *gosu*, joueur de *soribuk*, tambour barrique réservé au pansori.





# DANSE CORÉE

Chorégraphie, mise en scène, scénographie et costumes, **Eun-Me Ahn**  
*Dancing Teen Teen* – Durée : 1h30  
*Dancing Grandmothers* – Durée : 1h30  
*Dancing Middle-Aged Men* – Durée : 1h30

## THÉÂTRE DE LA VILLE

*Dancing Teen Teen*  
Mer. 23 au ven. 25 septembre 20h30  
*Dancing Grandmothers*  
Dim. 27 au mar. 29 septembre, dim. 17h, lun. et mar. 20h30  
20€ et 30€ // Abonnement 20€

## MAISON DES ARTS CRÉTEIL

*Dancing Middle-Aged Men*  
Ven. 2 et sam. 3 octobre 20h  
10€ à 20€ // Abonnement 8€ et 10€

## ESPACE MICHEL-SIMON

*Dancing Grandmothers*  
Jeu. 8 octobre 20h30  
15€ à 30€ // Abonnement 15€ et 22,20€

## THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES, SCÈNE NATIONALE

*Dancing Grandmothers*  
Sam. 10 octobre 20h30  
21€ et 28€ // Abonnement 19€

Théâtre  
de la  
Ville  
PARIS

MAC  
CRÉTEIL MAISON DES ARTS  
macreil.com / 01 45 13 19 19

ESPACE  
MICHEL-  
SIMON  
PARIS

Théâtre  
de Saint-Quentin  
en-Yvelines  
Scène nationale

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

# EUN-ME AHN

Chorégraphie, mise en scène, scénographie et costumes, **Eun-Me Ahn** // Musique, Younggyu Jang // Conseil artistique, Chun Wooyong // Lumière, Jang Jinyoung // Vidéo, Tae Suk Lee // Costumes et décors, Yunkwan Design

Commande du Doosan Art Center (Corée), en production partagée avec Eun-Me Ahn Company // Coproduction 2011 Festival Paris Quartier d'Été // Diffusion de *Dancing Grandmothers*, Mister Dante, Didier Michel et Jean-Marie Chabot // Avec le Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de l'ONDA



Manifestation organisée dans le cadre de l'Année France-Corée 2015-2016 – [www.anneefrancecoree.com](http://www.anneefrancecoree.com)

## Dancing Teen Teen

Avec Eun-Me Ahn, Wan Young Jung, Nam Hyun Woo, Youngmin Jung, Si Han Park, Hyekyoung Kim, Jihye Ha, Ee Sul Lee, Ki Bum Kim // Les « Teenagers » : Yeon Joo Lee, Ye Jina Lee, Chae Yun Cho, Ji Young Kim, Ji Eun Park, Seung Gyu Park, Ji Eun Wang, In Ha Kang, Hae Jin Kim, Eun Sol Kim, Seung Bin Eun, Da Eu Ko, Ye Seul Gwon // Spectacle créé en février 2012 au Doosan Art Center

## Dancing Grandmothers

Avec Eun-Me Ahn, Hyung-Kyun Ko, Nam Hyun Woo, Youngmin Jung, Si Han Park, Hyekyoung Kim, Jihye Ha, Hyo Sub Bae, Ee Sul Lee, Ki Bum Kim // Les grands-mères, Mi Sook Lee, Lee Sub Shin, Mi-Kyoung Lee, SunDeok Kim, Chang-Nang Ahn, Jung Hee Yoon, Hee Sook Choi, Dal Wha Chung, Jung Nim Jang, Nam Ae Cho, Hong Bun Son // Le grand-père, Sang Won An // Spectacle créé en février 2011 au Doosan Art Center

## Dancing Middle-Aged Men

Avec Eun-Me Ahn, Wan Young Jung, Nam Hyun Woo, Youngmin Jung, Si Han Park, Hyekyoung Kim, Jihye Ha, Ee Sul Lee, Hyo Sub Bae // Les « Middle-Aged Men » : Dong Suk Oh, Do Kyun Kim, Sung Yeul Sung, Jung Gul Won, Hee Moon Lee, Tae Won Lee, Jung Kang Yoon, Jeon Hwan Cho, Byoung Gun Park, Yun Woo Chung, Seung Yup Lee // Saxophone, Seung Gu An // Spectacle créé en mars 2013 au Doosan Art Center



Conçues comme un recueil de nouvelles épiques pour le XXI<sup>e</sup> siècle, les trois pièces d'Eun-Me Ahn, *Dancing Grandmothers*, *Middle-Aged Men* et *Teen Teen* donnent la parole à plusieurs générations. Elles témoignent des modes de vie de son pays natal, la Corée. Portrait d'une société sous forme de trilogie dansée. Autrement dit, à travers l'histoire des corps.

Il y a les *road movies* à l'américaine et les spectacles sur les routes selon Eun-Me Ahn. En 2010, la chorégraphe coréenne, accompagnée par quatre danseurs, avec pour outil trois caméras, fait le tour de son pays, à la rencontre de ses grands-mères alors âgées de 60 à 90 ans. Glanant au fil des provinces visitées certains gestes, authentiques et simples, elle partage avec elles les joies du mouvement et du rythme. *Dancing Grandmothers* est issu de ce pro-

cessus. Alliage d'images et de corps, de danses et de mémoire collective, ce spectacle conçu entre documentaire et fiction tresse avec subtilité danses et gestes quotidiens. Comment s'expriment les corps parvenus à la moitié de leur existence ? Partie de cette question, Eun-Me Ahn a développé un projet inédit entièrement dévolu à la gent masculine. Après avoir revisité avec eux comportements et habitudes des années 1960-1970, la chorégraphe leur consacre cette pièce de la maturité qui renoue en toute jovialité avec leurs souvenirs et l'expérience des corps. Quant aux adolescents aujourd'hui, les dits « Teen Teen », ils créent un nouveau paysage. Entre humour et virtuosité, on y retrouve leurs pratiques actuelles. Une véritable galerie de styles et de nouvelles attitudes pour une chorégraphie jubilatoire.

En partenariat avec France Inter





# THÉÂTRE

*Catherine et Christian (fin de partie)*  
Création collective  
Mise en scène, Julie Deliquet

THÉÂTRE GÉRARD PHILIPPE,  
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE SAINT-DENIS  
Jeu. 24 septembre au ven. 16 octobre, lun. au sam. 20h30,  
dim. 16h, sauf dim. 4 octobre 18h, relâche mar.  
12€ à 23€ // Abonnement 12€ à 17€

THÉÂTRE ROMAIN ROLLAND DE VILLEJUIF  
Mar. 3 au sam. 7 novembre,  
mar. au ven. 20h30, sam. 19h  
12€ à 18€ // Abonnement 8,50€ à 11,50€

Durée estimée : 1h45



LA FERME DU BUISSON – SCÈNE NATIONALE DE MARNE-LA-VALLÉE  
Sam. 21 et dim. 22 novembre, horaires à déterminer  
12€ et 15€ // Abonnement 12€

THÉÂTRE PAUL ÉLUARD DE CHOISY-LE-ROI  
Ven. 27 novembre 20h  
14€ et 20€ // Abonnement 12€

## COLLECTIF IN VITRO JULIE DELIQUET

### *Catherine et Christian (fin de partie)*

Création collective // Mise en scène, Julie Deliquet // Avec Julie André, Gwendal Anglade, Éric Charon, Olivier Faliez, Pascale Fournier, Magaly Godenaire, Julie Jacovella, Jean-Christophe Laurier, Agnès Ramy, Richard Sandra, David Seigneur // Avec la complicité de Catherine Eckerlé et Christian Drillaud // Assistante à la mise en scène, Julie Jacovella // Scénographie, Julie Deliquet et Charlotte Maurel // Lumière, Jean-Pierre Michel et Laura Sueur // Son, Mathieu Boccarel // Régie générale, Laura Sueur

Production Collectif In Vitro // Coproduction Théâtre Gérard Philippe – Centre dramatique national de Saint-Denis ; Festival d'Automne à Paris ; Ferme du Buisson, Scène nationale de Marne-la-Vallée ; Théâtre Romain Rolland de Villejuif ; Groupe des 20 théâtres en Île-de-France // Avec l'aide à la production de la DRAC Île-de-France // En collaboration avec le bureau FormART // Ce spectacle fait partie du projet d'éducation artistique et culturelle Parcours d'auteurs, co-initié par le Festival d'Automne et la SACD // Avec le soutien de l'Adami // Spectacle créé le 24 septembre 2015 au Théâtre Gérard Philippe – Centre dramatique national de Saint-Denis



C'est le jour d'un enterrement dans un restaurant de province. Catherine et Christian sont partis et ceux qui restent se rassemblent pour continuer à vivre et ensevelir les morts. Les histoires se tissent et s'affrontent entre les vivants : fils, filles, et famille rapportée. Quel héritage ont-ils entre les mains ? La disparition peut-elle devenir une libération ? Quelles formes prend le visage de cette génération des années 2000, post baby boomers ?

Le spectacle *Catherine et Christian (fin de partie)* est la fin d'un voyage à travers les décennies. C'est l'épilogue de la fresque chorale *Des années 70 à nos jours – La Noce,*

*Derniers remords avant l'oubli, Nous sommes seuls maintenant* – d'une saga familiale à trois volets, signée par le collectif In Vitro. Quarante ans sont passés depuis le début de cette aventure familiale.

Julie Deliquet interroge l'héritage et sa transmission, et prolonge son geste artistique, se tournant vers sa propre génération. Le collectif In Vitro revendique de faire œuvre dans l'urgence du présent et la jubilation de l'improvisation. Ce théâtre fait confiance au fil du réel et invite le spectateur autour de sa propre table de travail.





# THÉÂTRE

La Commune  
centre dramatique  
national  
Aubervilliers



*Andreas*

Mise en scène, adaptation et traduction, **Jonathan Châtel**  
d'après la première partie du *Chemin de Damas* d'August Strindberg

LA COMMUNE CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL D'AUBERVILLIERS

Ven. 25 septembre au jeu. 15 octobre, mar. et mer. 19h30,  
jeu. et ven. 20h30, ven. 2 octobre 19h, sam. 18h, dim. 16h, relâche lun.  
11€ à 23€ // Abonnement 10€ et 15€  
Durée estimée : 1h40

Avec *Petit Eyolf*, sa première mise en scène, Jonathan Châtel avait frappé fort – et, surtout, juste. À la fois sombre et éblouissante, minimaliste et puissamment contemporaine, sa relecture du chef-d'œuvre d'Ibsen avait valu au jeune metteur en scène franco-norvégien de remporter le Prix du Public au Festival Impatiences en 2013. Avec *Andreas*, il s'attaque aujourd'hui à l'autre éminence grise du théâtre scandinave : August Strindberg. Un massif qu'il aborde par son sommet peut-être le plus escarpé : *Le Chemin de Damas*, monumental triptyque composé entre 1898 et 1904 par un écrivain en pleine crise, raconte peut-être, comme l'épisode biblique du même nom, l'histoire

d'une conversion. De cette pièce labyrinthique et paranoïaque, Jonathan Châtel a choisi de ne retenir que la première partie, « car elle porte en elle la pureté du mouvement d'écriture, l'élan le plus entier et le plus naïf ». Il a décidé de donner un prénom au personnage de l'Inconnu qui en est le « héros », pour accuser le trait de cet « auto-portrait et autocritique d'un homme en chute libre ». Autour de Thierry Raynaud, les comédiens gigognes donnent chair à cette « foule de doubles et de demi-doubles, de jumeaux et de demi-jumeaux » (Arthur Adamov), cette galerie de masques et de glaces auxquels se cogne l'écrivain inconsolé qui, lui, est peut-être un double de nous-mêmes.

# JONATHAN CHÂTEL

## *Andreas*

d'après la première partie du *Chemin de Damas*  
d'August Strindberg

Mise en scène, adaptation et traduction, **Jonathan Châtel** // Avec Pauline Acquart, Pierre Baux, Thierry Raynaud, Nathalie Richard // Collaboration artistique, Sandrine Le Pors // Scénographie, Gaspard Pinta // Lumière, Marie-Christine Soma // Costumes, Fanny Brouste // Musique, Étienne Bonhomme // Assistant à la mise en scène, Enzo Giacomazzi

Coproduction Compagnie ELK ; La Commune centre dramatique national d'Aubervilliers ; Tandem Douai-Arras – Scène nationale ; Festival d'Avignon ; Théâtre Olympia – Centre Dramatique Régional de Tours ; Festival d'Automne à Paris ; Le Phénix – Scène nationale de Valenciennes // Coréalisation La Commune centre dramatique national d'Aubervilliers ; Festival d'Automne à Paris // Avec l'aide à la production de la DRAC Nord-Pas-de-Calais/Ministère de la Culture et de la Communication, de la Région Nord-Pas-de-Calais // Avec le soutien du Studio Théâtre de Vitry, du Théâtre du Nord – Centre dramatique national de Lille-Tourcoing // Jonathan Châtel est artiste associé à La Commune centre dramatique national d'Aubervilliers et au Tandem Douai-Arras – Scène nationale // Avec le soutien de l'Adami // Spectacle créé le 4 juillet 2015 au Festival d'Avignon



# CINÉMA

Yervant Gianikian / Angela Ricci Lucchi  
*Rétrospective intégrale / Exposition – Installations*

## CENTRE POMPIDOU

Ven. 25 septembre au dim. 15 novembre

4€ et 6€ // Abonnés du Festival 4€

Gratuit avec le laissez-passer du Centre Pompidou  
(dans la limite des places disponibles  
et sauf soirées exceptionnelles)

Centre  
Pompidou



# YERVANT GIANIKIAN ANGELA RICCI LUCCHI

## *Rétrospective intégrale* *Exposition – Installations*

Programme détaillé disponible en septembre  
sur [www.centrepompidou.fr](http://www.centrepompidou.fr) et [www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)  
Cette manifestation est organisée par les Cinémas du Département  
du développement culturel du Centre Pompidou  
dans le cadre du Festival d'Automne à Paris.

Voilà maintenant quarante ans que les artistes italiens Yervant Gianikian et Angela Ricci Lucchi traversent le monde et embrassent le siècle depuis leur atelier milanais qui a tout d'un laboratoire d'alchimiste. Les images qu'ils nous envoient régulièrement, films, vidéos et installations, sont bien plus que des nouvelles : ce sont des révélations. À partir de documents d'archives aussi bien que de films amateurs de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle, dénichés et collectés précieusement, ils recadrent, déplacent, resserrent, colorisent, ralentissent. Libérées du regard et de l'idéologie de leurs auteurs, désaliénées, les images de notre passé font retour mais autrement, comme si nous les voyions pour la première fois.

Les artisans de cette révélation ont pris pleinement acte de la révolution opérée par le cinéma et ses dérivés, qui se sont imposés en arts de notre temps. Avec eux, le siècle

devient simultanément vécu, filmé et regardé. Ses images persistent et reviennent. À travers la colonisation, le fascisme, l'impérialisme ou la guerre, les artistes créent une continuité inédite entre passé, présent et futur. Mystérieusement, par un effet duel de ce sortilège, le temps retrouvé fait à nouveau histoire tout comme ses images font poème, rendues à leur liberté sauvage et à leur pouvoir de sidération.

À l'invitation du Centre Pompidou et dans le cadre du Festival d'Automne, Yervant Gianikian et Angela Ricci Lucchi présentent la rétrospective intégrale de leurs cinquante films et un inédit commandé pour l'occasion, avec une exposition consacrée à leurs installations, la première en France après la Biennale de Venise, le MoMA de New York ou le Hangar Bicocca à Milan.



# DANSE



*Legacy*  
Chorégraphie, **Nadia Beugré**

THÉÂTRE DE LA CITÉ INTERNATIONALE  
Lun. 28 septembre au ven. 2 octobre  
lun., mar., ven. 21h, jeu. 19h30, relâche mer.  
11€ à 22€ // Abonnement 11€ à 16€  
Durée estimée : 1h

*Quartiers libres*  
Chorégraphie, **Nadia Beugré**

LE TARMAC  
Mer. 14 au sam. 17 octobre  
mer. au ven. 20h, sam. 16h  
12€ à 25€ // Abonnement 12€ et 16€  
Durée : 50 mn

# NADIA BEUGRÉ

## Legacy

Chorégraphie, **Nadia Beugré** // Avec Nadia Beugré, Hanna Hedman // Musicienne live (balafons, batterie), Salimata Diabaté // Conseiller artistique et régisseur son, Boris Hennion // Conception lumière et scénographie, Erik Houllier // Régisseur général et assistant création lumière, Anthony Merlaud

Production déléguée Latitudes Prod. // Coproduction Centre Chorégraphique National de Roubaix ; Centre Chorégraphique National de Montpellier ; FUSED – French US Exchange in Dance ; Festival d'Automne à Paris ; La Bâtie – Festival de Genève ; théâtre Garonne – Scène européenne (Toulouse) ; BIT Teatergarasjen (Bergen) ; House on Fire, avec le soutien de l'Union Européenne ; Festival d'Avignon – Sujets à vif / SACD ; Le Théâtre de Nîmes ; Fabrik Postdam (Allemagne) ; Le Parvis – Scène nationale de Tarbes-Pyrénées // Coréalisation Théâtre de la Cité internationale ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de la DRAC Nord-Pas-de-Calais // Spectacle créé le 31 août 2015 à La Bâtie – Festival de Genève

## Quartiers libres

Chorégraphie et interprétation, **Nadia Beugré** // Dramaturgie, création et régie son, Boris Hennion // Costumes, Nadia Beugré, Boris Hennion // Création plastique, Nadia Beugré // Conception lumière et régie générale, Laurent Bourgeois, Erik Houllier // Composition du paysage sonore, Mathieu Grenier

Production déléguée Latitudes Prod. // Coréalisation Le Tarmac ; Festival d'Automne à Paris

Ces spectacles font partie du projet d'éducation artistique et culturelle Parcours d'auteurs, co-initié par le Festival d'Automne et la SACD

Lutte, femmes, liberté : trois mots insuffisants sans doute mais trois mots qui disent quand même quelque chose du sillon que creuse inlassablement la chorégraphe ivoirienne Nadia Beugré. *Quartiers libres* (2012) et *Legacy*, son tout nouveau spectacle, en font foi. Dans *Quartiers libres*, solo endiablé, Nadia Beugré s'empare de la scène, en robe sexy et lamée, avec l'énergie brute qui la caractérise. S'emparer est bien le mot puisque le spectacle tourne autour d'une question cruciale pour les femmes africaines et pas seulement : de quel espace public sommes-nous chassés ? Quelles rues n'osons-nous pas traverser ? Quel tabou faut-il briser pour exister pleinement dans le monde et dans son corps ? Se dépouillant de sa robe brillante, et du micro qui l'étranglait comme un serpent, la danseuse

s'invente des costumes qui lui vont tellement mieux, des gestes tellement moins contraints, pour finir, ruisselante et heureuse, dans une sorte de chrysalide de plastique qui est peut-être la promesse d'une renaissance. *Legacy*, pour sa part, est une pièce de groupe et d'héritage : héritage de la marche de Bassam où des Ivoiriennes qui manifestaient pour la libération de leurs maris furent passées à tabac, héritage de la reine ghanéenne Pokou dont la légende dit qu'elle sacrifia son fils pour sauver son peuple, héritage de toutes les femmes en marche qui n'ont pas accepté de simplement se taire. La danse puissante, athlétique et investie de Nadia Beugré est d'évidence sa propre façon de marcher et de (se) manifester.





# THÉÂTRE

*Lettres de non-motivation*  
Conception, mise en scène, **Vincent Thomasset**  
d'après le projet de Julien Prévieux

**CENTRE POMPIDOU**  
Mer. 30 septembre au sam. 3 octobre, mer. au ven. 20h30, sam. 17h  
14€ et 18€ // Abonnement 14€

**THÉÂTRE DE LA BASTILLE**  
Mar. 10 au sam. 21 novembre, lun. au sam. 20h, relâche dim.  
14€ à 24€ // Abonnement 12€ et 16€

Durée estimée : 1h30

Centre  
Pompidou



Dans les *Lettres de non-motivation*, l'artiste plasticien Julien Prévieux répond par la négative à toute une série d'offres d'emploi. Au fil des lettres, il fait inlassablement varier les raisons de son refus et endosse une série de rôles, à la manière des costumes que l'on est obligé d'enfiler pour être crédible sur le marché du travail. Prenant le contrepied de ce rituel social qu'est la lettre de motivation, il convoque une armée de récalcitrants au travail, autant de doubles qui s'offusquent, se dérobent, expriment des impuissances, répondent à côté, pointent des incohérences, démasquent des idéologies et proclament leur désintérêt pour le salariat. Vincent Thomasset s'empare de ce texte à l'écriture foisonnante et délirante et réunit cinq comédiens pour incarner ces lettres et les inscrire physiquement

dans un espace mental, celui de la lecture, activité tour à tour silencieuse et bruyante, intime et officielle, spontanée et préparée, libre et contrainte. Composé d'annonces, des lettres et de leurs réponses parfois personnalisées, souvent automatiques, ce spectacle se construit autour de la notion de résistance, au travail mais aussi à la scène. Car les comédiens de ces *Lettres de non-motivation* travaillent à partir d'un paradoxe, celui d'être réfractaire au plateau, et puisent dans les imperfections propres à leur jeu d'acteur pour révéler ce qui fait théâtre. Dans ce jeu de masques et de métamorphoses, c'est notre rapport à cette grande société du spectacle qui est interrogé, mais aussi les mécanismes de pouvoir qui structurent le jeu social.

# VINCENT THOMASSET

## *Lettres de non-motivation* d'après le projet de Julien Prévieux

Conception, mise en scène, **Vincent Thomasset** // Texte, **Julien Prévieux** // Avec David Arribe, Johann Cuny, Michèle Gurtner, François Lewyllie, Anne Steffens // Son, Pierre Boscheron // Lumière, Annie Leuridan

Production Laars & Co // Production déléguée Latitudes Prod. // Coproduction Le Phénix - Scène nationale de Valenciennes ; Festival d'Automne à Paris ; Théâtre de la Bastille ; La Bâtie - Festival de Genève ; théâtre Garonne - Scène européenne (Toulouse) ; La Passerelle - Scène Nationale de Saint-Brieuc ; Les Spectacles vivants - Centre Pompidou ; Le GRAND SUD Lille // Coréalisation Les Spectacles vivants - Centre Pompidou ; Théâtre de la Bastille ; Festival d'Automne à Paris // Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National // Avec le soutien du CENTQUATRE-PARIS, du Centre Culturel Suisse-Paris, d'Arcadi Île-de-France, de la DRAC Île-de-France / Ministère de la Culture et de la Communication // Avec le soutien d'agnès b. et de la Fondation La Poste // Spectacle créé en septembre 2015 à la Bâtie - Festival de Genève

agnès b. fondation  
D'ENTREPRISE

14

Désireux d'évoquer



# Octobre

## Théâtre

- 16 | Daria Deflorian / Antonio Tagliarini / *Reality*
- 28 | Collectif In Vitro / Julie Deliquet / *Catherine et Christian (fin de partie)*
- 30 | Jonathan Châtel / *Andreas* d'après la première partie du *Chemin de Damas* d'August Strindberg
- 36 | Vincent Thomasset / *Lettres de non-motivation* d'après le projet de Julien Prévieux
- 40 | *Encyclopédie de la parole* / Joris Lacoste / *Suite n°2*
- 46 | tg STAN / De KOE / Dood Paard / Maatschappij Discordia / *Onomatopée*
- 48 | Gisèle Vienne / Dennis Cooper / Puppentheater Halle / *The Ventriloquists Convention*
- 52 | Federico León / *Las Ideas*
- 70 | Lucia Calamaro / *L'Origine del mondo. Ritratto di un interno*

## Arts plastiques & Performance

- 42 | Hanna Schygulla / Etel Adnan / *Entre guerre et paix*
- 50 | Olivier Saillard / *Models Never Talk*
- 74 | Ragnar Kjartansson

## Cinéma

- 32 | Yervant Gianikian / Angela Ricci Lucchi – *Rétrospective / Exposition – Installation*

## Danse

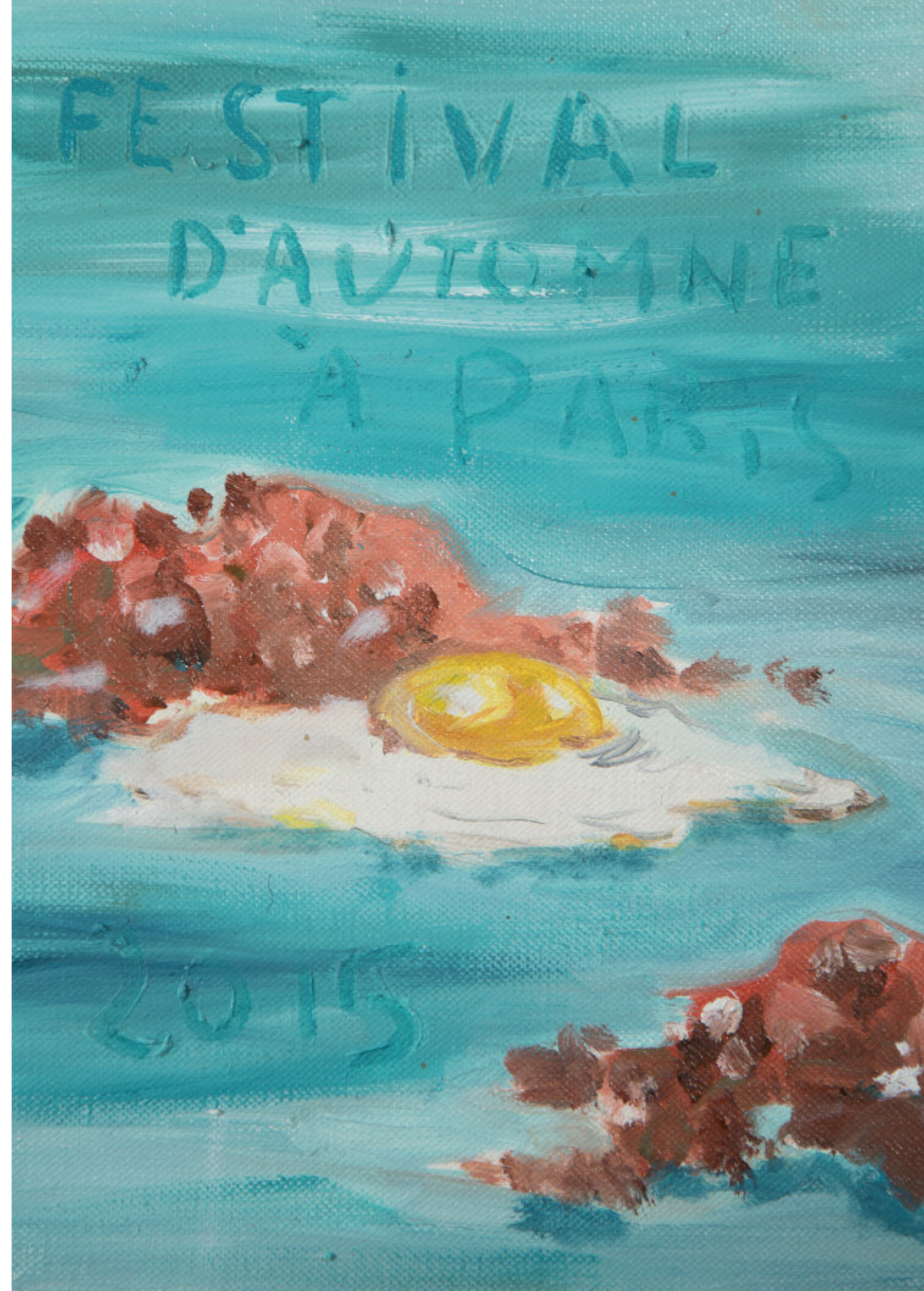
- 14 | Jérôme Bel / *Gala (2015) / 1000*
- 26 | Eun-Me Ahn / *Dancing Middle-Aged Men / Dancing Grandmothers*
- 34 | Nadia Beugré / *Legacy / Quartiers libres*
- 58 | Maguy Marin / *Umwelt*
- 60 | Noé Soulier / *Removing*
- 66 | Trajal Harrell / *The Ghost of Montpellier Meets the Samurai*
- 76 | Steve Paxton / Jurij Konjar / *Bound*
- 78 | John Adams / Lucinda Childs / Frank Gehry / *Available Light*

## Unsub Chin / Un portrait

- 56 | Unsub Chin / Jeongkyu Park / György Ligeti / Claude Debussy / Isang Yun / Jeehoon Seo

## Musique

- 62 | La Monte Young / *The Second Dream of the High Tension Line Stepdown Transformer*
- 68 | *Cinquante ans de l'AACM Chicago* / *Golden Quartet / Duet / Double-Up*
- 72 | Olga Neuwirth / *Le Encantadas o le avventure nel mare delle meraviglie*, d'après Herman Melville





# THÉÂTRE

**T2G** Théâtre de Gennevilliers  
Direction : Pascal Rambert  
Centre Dramatique National  
de Création Contemporaine

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

Suite n°2

Conception, **Encyclopédie de la parole**  
Composition et mise en scène, **Joris Lacoste**

**T2G - THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS**

Jeu. 1<sup>er</sup> au dim. 11 octobre

mar. et jeu. 19h30, mer., ven. et sam. 20h30, dim. 15h

13€ à 24€ // Abonnement 10€ et 12€

Durée : 1h25

Les représentations des 4 et 11 octobre sont surtitrées en anglais

# ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE JORIS LACOSTE

Observatoire de la parole humaine, l'Encyclopédie de la parole aborde le réel en se laissant guider par le langage ordinaire. Depuis 2007, ce collectif répertorie et classe une collection tentaculaire d'enregistrements, qu'il rend public à travers différents projets (site internet, performances, conférences, jeux et expositions). *Suite n°2*, deuxième volet du cycle des « Suites chorales », entre dans le drame : dans cette pièce composée pour un quintette d'interprètes, sont orchestrées des paroles qui ont un effet sur le monde, des voix qui promettent, menacent, déclarent la guerre ou l'amour, remercient, exhortent, sont en crise, prient, tuent et décident. Composé par Joris Lacoste et harmonisé par le compositeur Pierre-Yves Macé, cet enchevêtrement de paroles, toutes issues d'enregis-

trements contemporains et reproduites vocalement sur scène, forme ainsi un véritable spectacle d'action dont les heurts et les péripéties se déroulent dans l'imaginaire des spectateurs. Ces paroles exprimées en une quinzaine de langues différentes se répondent en de virtuoses contrepoints, tandis que les situations se superposent, que le rythme s'accélère et que le suspens augmente. Barthes définissait la tragédie chez Racine comme une parole-action, dont la fonction était de médiatiser les relations de force. Le théâtre à entendre de *Suite n°2* confronte ses spectateurs aux paroles actuelles et, à travers leurs timbres et leurs tempos, leurs nuances et leurs accents, nous fait écouter autrement les mots, exclamations et injonctions qui façonnent notre monde.

## quelque chose de bien viendra

## Suite n°2

Conception, **Encyclopédie de la parole** // Composition et mise en scène, **Joris Lacoste** // Création musicale, Pierre-Yves Macé // Avec Vladimir Kudryavtsev, Emmanuelle Lafon, Nuno Lucas, Barbara Matijevic, Olivier Normand // Assistance et collaboration, Élise Simonet // Lumière, vidéo, régie générale, Florian Leduc // Son, Stéphane Leclercq // Costumes, Ling Zhu

Production Échelle 1:1 // Coproduction T2G - Théâtre de Gennevilliers ; Festival d'Automne à Paris ; Asian Culture Complex - Asian Arts Theater Gwangju, Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles) ; Théâtre de Vidy ; Steirischer Herbst Festival ; Théâtre Agora-Seinendan ; La Villette - résidences d'artistes 2015 ; Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine ; Rotterdamse Schouwburg // NXTST avec le soutien du Programme Culture de l'Union Européenne // Coréalisation T2G - Théâtre de Gennevilliers ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de l'Institut Français dans le cadre du dispositif CIRCLES, du Nouveau Théâtre de Montreuil, de l'Usine - scène conventionnée (Tournefeuille) // Avec le soutien de l'Adami // Avec le soutien de l'ONDA // Spectacle créé le 8 mai 2015 au Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles)





# PERFORMANCE

Entre guerre et paix  
Hanna Schygulla rencontre Etel Adnan

MAISON DE LA POÉSIE  
Mar. 6 octobre 20h  
10€ // Abonnement 5€

maison de la poésie

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

# HANNA SCHYGULLA ETEL ADNAN

*Entre guerre et paix*

Production, Jan Ritsema/Antre2 // Coréalisation Maison de la Poésie ; Festival d'Automne à Paris

Sur la scène de la Maison de la Poésie, la poète, essayiste, romancière et peintre Etel Adnan et l'actrice Hanna Schygulla croisent leurs souvenirs. Toutes deux appartiennent à la génération de la Seconde Guerre mondiale : la première était à Beyrouth et voyait défiler les chefs des armées qui mettaient le monde en pièces, tandis que la seconde a fait partie de ces millions de réfugiés allemands qui, devant l'avancée des troupes soviétiques, ont dû quitter les régions dont ils étaient originaires. Cette rencontre, tissée par leurs récits et ponctuée par des vidéos et des lectures, déroule le fil de l'histoire de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Une histoire aussi bien meurtrie par les conflits que par une aspiration à la paix. Etel Adnan qui dit « peindre pour célébrer et écrire pour résister » a, pendant un temps, refusé d'écrire en français par solidarité

envers le mouvement d'indépendance algérien ; ses premiers poèmes en anglais témoignent, quant à eux, de son engagement contre la guerre au Vietnam. Contrainte de quitter le Liban à cause de la guerre civile qui éclate en 1975, elle publie *Sitt Marie Rose*, un roman en hommage à une femme assassinée pour avoir brisé les logiques partisans. Actrice fétiche de Fassbinder, Hanna Schygulla a vécu les séquelles de la guerre et a interrogé, au fil des films dans lesquels elle a joué mais aussi à travers ses propres créations, la façon dont les conflits se poursuivent encore en chacun de nous, alors même que les combats ont cessé. Chargées de tout leur vécu, ces deux personnes échangent avec spontanéité et liberté autour des grandes questions qui ont façonné leurs biographies.



# TG STAN

## SOUVENIRS DU FESTIVAL D'AUTOMNE



Quinze ans, quinze spectacles : les tg STAN et le Festival d'Automne entretiennent une relation fidèle et féconde. Les quatre membres fondateurs de la compagnie belge, qui s'entourent régulièrement d'autres complices, partagent chacun un souvenir de cette aventure au long cours.

Franck Vercruyssen

*Point Blank* (2000)

S'il faut choisir parmi les nombreux souvenirs de notre histoire avec le Festival d'Automne, je citerais tout simplement *Point Blank*, d'après *Platonov*. Il s'agissait de notre première présence au Festival, en 2000. La même année, nous jouions *Un Ennemi du peuple* d'Ibsen et *Quartett* d'Heiner Müller, dans une version jouée et dansée avec Cynthia Loemij, danseuse de la compagnie Rosas. *Point Blank* avait été créé au Portugal, avec entre autres Tiago Rodrigues, et nous a permis de lier des complicités avec différents lieux très importants par la suite. C'est aussi un souvenir important dans la mesure où *Platonov* est la pièce de jeunesse de Tchekhov, auteur essentiel dans le parcours de la compagnie, puisque nous avons monté six de ses pièces, dont aujourd'hui *La Cerisaie*.

Jolente de Keersmaecker

*Les Antigones* (2001)

Nous avons présenté *Les Antigones* au Festival d'Automne en 2001. Il s'agit du premier spectacle que nous avons créé en français, sans jamais l'avoir joué auparavant en flamand. Monter *Antigone* de Jean Anouilh en France n'était pas un geste anodin. Anouilh y apparaissait comme un monstre sacré ; *Antigone* était considéré comme appartenant au registre du théâtre privé. Nous abordions cette pièce de façon relativement décomplexée, ce qui ne nous empêchait pas d'avoir le trac. Nous avons fait le choix de commencer par *l'Antigone* de Cocteau, beaucoup plus mathématique, moins psychologique que la version de Jean Anouilh. Introduire le spectacle par Cocteau, dans une version relativement proche de Sophocle, permettait ensuite de donner l'impression que l'on voyait un match pour la deuxième fois. Les grands moments étaient déjà connus, il était possible d'observer le déroulement de l'histoire autrement. Les spectateurs ont répondu avec enthousiasme à notre proposition ; il me semble que cela a constitué le départ de notre relation avec le public français. *Les Antigones* constituent aussi notre première collaboration avec le Théâtre Garonne de Toulouse et le Théâtre de la Bastille.

Damiaan De Schrijver

*My Dinner with André* (2005)

Comme un bon père de famille, je suis incapable de choisir l'un de mes enfants. Je ne peux en favoriser ni en sacrifier aucun. D'autant plus que nous avons présenté certains spectacles dans le cadre de la compagnie tg STAN au sens strict, c'est-à-dire avec Franck, Sara, Jolente et moi-même et que d'autres appartenaient à ce que j'appelle des coproductions, en particulier avec Peter Van den Eede et Matthias De Koning. Plus que sur un souvenir particulier, je souhaite insister sur la fidélité et la loyauté dont nous gratifie le Festival d'Automne depuis quinze ans. Cette relation de travail et d'amitié avec l'équipe du festival et

le Théâtre de la Bastille est incroyable dans une vie d'acteur. Je peux toutefois citer une anecdote, qui témoigne particulièrement de cette relation de confiance et de proximité : lors d'une représentation de *My dinner with André*, où un repas était préparé en direct chaque soir, Alain Crombecque [directeur du Festival d'Automne de 1992 à 2009] s'est retrouvé aux fourneaux sur le plateau.

Sara De Roo

« *sauve qui peut* », *pas mal comme titre* (2007)

Parfois, un spectacle marque la fin d'une période, une transition vers de nouvelles questions partagées. Il s'agit de changements dans la compagnie, qui sont probablement à peine visibles pour le public. La compagnie a toujours été le miroir de ce que nous sommes ; la tournée francophone de « *sauve qui peut* », *pas mal comme titre* nous a guidés vers de nouvelles confrontations fécondes que nous portons toujours avec nous. À l'occasion de l'une des premières représentations de cette pièce en 2007, une femme est sortie de la salle en criant : « c'est de la merde ». À ce moment-là, nous étions déjà habitués au public parisien, plus extraverti qu'en Belgique. Mais ce cri, venant du cœur de sa fureur, s'est niché dans ma mémoire. La femme était au premier rang, il était impossible de ne pas l'entendre.



tg STAN, De KOE, Dood Paard, Maatschappij Discordia / Onomatopée  
pages 46 et 47



tg STAN  
*La Cerisaie*  
pages 124 et 125



# THÉÂTRE

scène nationale Cergy-Pontoise & Val d'Oise  
**L'APOSTROPHE**  
théâtre des Arts • théâtre des Louvrais

**La Scène  
Watteau**  
scène conventionnée de Nogent-sur-Marne



Onomatopée

tg STAN, De KOE, Dood Paard, Maatschappij Discordia

L'APOSTROPHE / THÉÂTRE DES LOUVRAIS-PONTOISE

Mar. 6 au jeu. 8 octobre, mar. et mer 20h30, jeu. 19h30  
8€ à 19€ // Abonnement 5€ à 14€

LA SCÈNE WATTEAU, SCÈNE CONVENTIONNÉE DE NOGENT-SUR-MARNE

Mer. 14 et jeu. 15 octobre 20h30  
10€ à 22€ // Abonnement 8€ et 15€

THÉÂTRE DE LA BASTILLE

Lun. 19 octobre au ven. 6 novembre 20h, relâche sam. et dim.  
16€ à 26€ // Abonnement 14€ et 18€

Durée : 1h30

Spectacle en français avec une touche européenne

# TG STAN DE KOE DOOD PAARD MAATSCHAPPIJ DISCORDIA

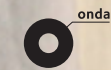
En partenariat avec France Culture



## Onomatopée

Un projet de tg STAN, De KOE, Dood Paard, Maatschappij Discordia // De et avec Gillis Biesheuvel, Damiaan De Schrijver, Willem De Wolf, Peter Van den Eede, Matthias De Koning // Traduction en français, Martine Bom ; traduction en anglais, Paul Evans ; traduction en allemand, Christine Bais

Coproduction tg STAN ; De KOE ; Dood Paard ; Maatschappij Discordia // Coréalisation Théâtre de la Bastille ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de l'ONDA // Première de la version française le 26 février 2014 au théâtre Garonne - Scène européenne (Toulouse)



Une banderole surplombe le plateau, affichant un manifeste aussi bavard que banal : « L'élan spontané a disparu de l'environnement néolibéral que la société est (après tout) devenue à présent. » Un slogan dont le sens importe peut-être moins que la fonction d'interpellation. L'énigme s'accroît ou s'estompe, selon les tempéraments, à mesure que dure le silence qui inaugure *Onomatopée*. Cinq garçons de café se retrouvent dans une arrière-salle, comme en coulisse après avoir tenu leur rôle. Ils engagent bientôt une conversation, pour le moins triviale, sur les vertus du sucre, de la menthe et de l'eau. *Onomatopée* aurait pu ne compter aucun mot. C'était en tout cas le projet de Damiaan De Schrijver, de la compagnie tg STAN, lorsqu'il a proposé à ses camarades des compagnies De KOE, Dood Paard et Maatschappij

Discordia une nouvelle expérience de « polycoproduction ». C'est ainsi qu'il décrit les projets partagés avec des acteurs issus de différents horizons comme, en 2001, *Du serment de l'écrivain du roi et de Diderot*. C'est en jouant cette pièce à Toulouse qu'il a découvert un dictionnaire des onomatopées qui constitue la matière ou plutôt le prétexte du présent spectacle. Des mots, il y en a finalement beaucoup, probablement trop. Mais ils sont moins les véhicules d'une pensée ou d'une narration que des objets concrets, utilisés pour leurs qualités relationnelles, sonores, expressives. De l'indolence d'une conversation sur la pluie et le beau temps jusqu'à des éructations et des cris d'animaux : la langue devient la matière d'une œuvre plastique et poétique inédite, alternant Dada, zoo et chaos.



# THÉÂTRE

*The Ventriloquists Convention*  
Gisèle Vienne / Dennis Cooper / Puppentheater Halle

**CENTRE POMPIDOU**  
Mer. 7 au dim. 11 octobre, mer. au sam. 20h30, dim. 17h  
14€ et 18€ // Abonnement 14€

Durée estimée : 2h  
Spectacle en anglais surtitré en français

Centre  
Pompidou



**NANTERRE-AMANDIERS, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL**  
Ven. 27 novembre au ven. 4 décembre  
mar. au sam. 20h30, jeu. 19h30, dim. 15h30, relâche lun.  
15€ à 30€ // Abonnement 10€ et 15€

## GISÈLE VIENNE DENNIS COOPER PUPPENTHEATER HALLE

### *The Ventriloquists Convention*

Conception, mise en scène et scénographie, **Gisèle Vienne** // Texte, Dennis Cooper, en collaboration avec les interprètes // Musique, KTL, Stephen O'Malley et Peter Rehberg // Lumière, Patrick Riou // Créé et interprété avec Jonathan Capdevielle, Kerstin Daley-Baradel, Uta Gebert, Vincent Göhre, et les interprètes du Puppentheater Halle, Nils Dreschke, Sebastian Fortak, Lars Frank, Ines Heinrich-Frank, Katharina Kummer

Production Puppentheater Halle (DE) ; DACM // Coproduction Nanterre-Amandiers, centre dramatique national ; Festival d'Automne à Paris ; Les Spectacles vivants - Centre Pompidou ; Centre Dramatique National Orléans-Loiret-Centre ; Le TJP - Centre Dramatique National d'Alsace - Strasbourg ; Le Maillon - Théâtre de Strasbourg - Scène européenne ; La Bâtie - Festival de Genève ; Internationales Sommerfestival Kampnagel Hambourg ; Kaserne - Basel ; Le Parvis - Scène nationale de Tarbes-Pyrénées ; Theater Freiburg ; Bonlieu Scène nationale d'Annecy ; hTh CDN Montpellier ; Fiden festival - Bochum // Coréalisation Nanterre-Amandiers, centre dramatique national ; Les Spectacles vivants - Centre Pompidou ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de Kulturstiftung des Bundes, Pro Halle e.V., Saalesparkasse, Bureau du théâtre et de la danse - Institut Français d'Allemagne, Fachausschuss Tanz und Theater Basel-Stadt / Basel-Landschaft, Institut Français dans le cadre de « Théâtre export », les Services Culturels de l'Ambassade de France à New-York // Avec l'aide du Bureau théâtre et danse - Institut Français d'Allemagne et de l'association Beaumarchais-SACD Paris dans le cadre du programme d'aide à la production // Ce spectacle fait partie du projet d'éducation artistique et culturelle Parcours d'auteurs, co-initié par le Festival d'Automne et la SACD // Avec le soutien de l'Adami // Avec le soutien de l'ONDA // Avec le concours du Goethe-Institut Paris // Spectacle créé le 9 juillet 2015 au Puppentheater Halle (DE) / Puschkinhaus



Depuis son apparition sur la scène « chorégraphique », Gisèle Vienne n'a cessé de brouiller les pistes : créatrice multiple formée à la philosophie, la musique et l'art des marionnettes, Gisèle Vienne invente des mondes à part où se côtoient pantin et patineuse, performeur et écrivain. La photographe en elle a su ainsi saisir les instants troubles, capturant les poupées qui hantent ses spectacles. *The Ventriloquists Convention* voit Gisèle Vienne retrouver l'auteur américain Dennis Cooper avec lequel elle collabore depuis onze ans et créa, entre autres, *I Apologize* ou *Jerk*. Il s'agit cette fois d'une reconstitution fictionnelle qui s'inspire d'une convention organisée chaque année à Vent Haven dans le Kentucky où des ventriloques du monde entier se réunissent. Une famille à part s'y retrouve autour de leur passion singulière. Gisèle Vienne et Dennis Cooper tissent un livret sur la base de

sources documentaires, fictionnelles et d'un travail réalisé en étroite collaboration avec les interprètes, des marionnettistes, qui se révèlent être une source d'inspiration essentielle à la réalisation de cette pièce. Elle interroge ce qui motive chacun de ces ventriloques et les anime de manière très intime. Interprétée par neuf marionnettistes-ventriloques (vingt-sept voix à eux seuls), la pièce repose sur plusieurs strates de dialogues exprimées à voix haute. Ces portraits permettent à Gisèle Vienne de continuer son étude grandeur nature sur les rapports du corps à la voix « à travers différents jeux d'incarnation et de dissociation ». *The Ventriloquists Convention* riche des présences des meilleurs marionnettistes d'Europe et notamment du Puppentheater Halle, interroge à sa manière le genre qu'il soit humain ou autre.





# PERFORMANCE

LE CND



*Models Never Talk*  
Olivier Saillard

LE CND, UN CENTRE D'ART POUR LA DANSE

Mer. 7 au jeu. 15 octobre 20h30, relâche sam. dim. lun.

10€ et 15€ // Abonnement 10€

Durée : 55 minutes

# OLIVIER SAILLARD



## Models Never Talk

Une performance conçue par **Olivier Saillard**, directeur du Palais Galliera, Musée de la mode de la Ville de Paris  
Avec Christine Bergstrom, Axelle Doué, Charlotte Flossaut, Claudia Huidobro, Anne Rohart, Violeta Sanchez, Amalia Vairelli  
Avec la collaboration de Gaël Mamine et Alexandre Samson

Musique, MODE-F, Laurent Ballot, Alexander Maxwell // Maquillage, M.A.C COSMETICS // Coiffure, Gérald Porcher // Chaussures, Roger Vivier

Production Studio Olivier Saillard // *Models Never Talk* a été répété au CND, un centre d'art pour la danse // Création le 8 septembre 2014 dans le cadre du Festival Crossing The Line, New York, avec le soutien de MADE

Les performances de *Models Never Talk* programmées dans le cadre du Festival d'Automne à Paris bénéficient du soutien de LVMH // Remerciements à M.A.C COSMETICS

LVMH

MOËT HENNESSY · LOUIS VUITTON

En partenariat avec France Inter



Axelle raconte comment une robe en jersey au drapé lourd de Madame Grès influença sa manière de défiler.

Amalia, en quelques gestes choisis, se drapait dans le souvenir d'une robe du soir de Yves Saint Laurent.

Qu'il s'agisse d'Anne, Charlotte, Christine, Claudia ou Violeta, chacune de ces mannequins a gardé en mémoire l'ossature d'un vêtement dont elle a été le négatif ou le positif de chair nue.

La scène est le reflet d'un *backstage* tel qu'on en trouve de l'autre côté des podiums des créateurs. Mais de vêtement il n'y a plus. La mode est ici réduite à l'état de cendre et de souvenir. Les mains qui bouclent une ceinture évanouie,

qui laissent un corset dissout restituent l'œuvre au carbone d'un couturier. Les bras qui s'enveloppent d'un manteau disparu, qui drapent une étoile en fumée, évoquent la réalité d'un corps qui fut sous l'emprise de vêtements cages. La parole, celle que l'on interdit dans le cadre des défilés fait office ici de garde-robe.

Elle incarne le velours ou la mousseline nostalgique. Les gestes qui l'accompagnent servent de motifs et d'imprimés. Sous ces artifices nus, jaillit une écriture. Celle en mouvement d'un modèle pétrifié du regard du couturier ou du photographe qu'elle inspira.



# THÉÂTRE

*Las Ideas*

Dramaturgie et mise en scène, **Federico León**

THÉÂTRE DE LA BASTILLE

Mer. 7 au ven. 16 octobre, lun. au sam. 19h30, relâche dim.

14€ à 24€ // Abonnement 12€ et 16€

Durée : 1h

Spectacle en espagnol surtitré en français



# FEDERICO LEÓN

## Las Ideas

Dramaturgie et mise en scène, **Federico León** // Avec Julián Tello, Federico León // Assistants mise en scène et production, Rodrigo Pérez, Rocío Gómez Cantero // Scénographie et accessoires, Ariel Vaccaro // Lumière, Alejandro Le Roux // Musique, Diego Vainer // Costumes, Paola Delgado // Coordination technique, Matias Iaccarino // Agent en Espagne, Carlota Givernau

Production déléguée en France Ligne Directe / Judith Martin // Coproduction Kunstfestivaldesarts (Bruxelles) ; Festival d'Automne à Paris ; Théâtre de la Bastille ; Iberescena (Espagne) ; FIBA Festival International de Buenos Aires ; El Cultural San Martin (Buenos Aires) ; Santiago a Mill (Santiago), La Villette - Résidences d'artistes 2014 ; La Bâtie - Festival de Genève // Coréalisation Théâtre de la Bastille ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de l'ONDA // Spectacle créé le 22 mai 2015 au Kunstfestivaldesarts (Bruxelles)



L'auteur, metteur en scène, acteur et cinéaste argentin Federico León est l'un des piliers de la scène indépendante de Buenos Aires. *Las Ideas*, sa toute dernière création théâtrale, se présente comme un vrai-faux *work in progress* : assis à sa table de travail (une table de ping-pong, en fait), l'artiste attrape au vol les idées qui l'assaillent, il les analyse, les confronte les unes aux autres, les soumet à un collaborateur, s'interroge sur la façon de les mettre en pratique et, peu à peu, donne forme à de nouvelles créations. Le spectateur voit sous ses yeux l'artiste créer, hésiter, corriger, prendre son ordinateur à bras-le-

corps, naviguer sur internet, monter des séquences vidéo, mixer des images et du son, composer du texte, fouiller dans les archives de sa mémoire et de son disque dur. Le public est invité à pénétrer au cœur de son intimité mise à nu, projetée sur grand écran. Ce qui intéresse Federico León, écrit le romancier Alan Pauls, « ce n'est pas le risque – qui est la version décente et sensible du vertige – mais le danger tout court. » Dans *Las Ideas*, en effet, Federico León avance sur une corde raide, aux frontières de la fiction et de la réalité, pour mettre en scène le vertige du créateur.





PORTRAIT 2015  
**UNSUK CHIN**  
 FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

# UNSUK CHIN

« Ma musique est le reflet de mes rêves. J'essaie de rendre en musique les visions de lumière aveuglante et l'incroyable magnificence de couleurs qui émaillent tous mes rêves, un jeu de lumière et de couleurs dans l'espace, formant dans le même temps une sculpture sonore fluide. Sa beauté est abstraite et lointaine, mais c'est pour ces grandes qualités qu'elle adresse des émotions et peut communiquer joie et chaleur », déclare UnsuK Chin. De cette compositrice née à Séoul, en Corée du Sud, le 14 juillet 1961, et résidant actuellement à Berlin, le Festival d'Automne à Paris propose un portrait en cinq concerts, de la musique de chambre au grand orchestre.

UnsuK Chin naît dans une famille chrétienne – son père était pasteur presbytérien –, mais d'un christianisme d'origine américaine qui, parvenu en Corée à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, s'y est mêlé aux croyances et aux rites du chamanisme. De strictes hiérarchies religieuses et sociales régissent l'éducation des quatre enfants. « À la maison, on ne s'occupait pas de moi, on ne s'intéressait aucunement à moi, mes parents ne savaient même pas dans quelle classe j'étais ». UnsuK Chin étudie néanmoins le piano dont les sonorités l'attirent, elle accompagne les chants lors des offices et découvre, au hasard d'émissions tardives de radio et de télévision, la musique occidentale : Beethoven, dont elle acquiert bientôt l'intégrale des sonates pour piano, mais aussi Tchaïkovski et les romantiques. La tradition coréenne, interdite par l'occupation japonaise, n'occupe alors qu'une place marginale. Après des études secondaires, et après deux échecs au concours d'entrée de l'université, dont UnsuK Chin, autodidacte, ignore les codes et les règles, le compositeur Sukhi Kang l'initie au répertoire contemporain. Cet élève d'Isang Yun et de Boris Blacher soutient ses premières œuvres et l'incite à étudier en Allemagne. « La Corée dans les années 1970 et 1980 était une dictature, et puis nous étions tellement pauvres. En outre, pour une femme, c'était beaucoup plus difficile que maintenant. Longtemps, il était presque impossible d'obtenir un passeport, et les billets d'avion étaient inabordable. Mais dans les années 1980, il y a eu des assouplissements ». À Hambourg, de 1985 à 1988, UnsuK Chin étudie à la Musikhochschule auprès de György Ligeti dont elle souligne la personnalité complexe, insatisfaite, le charme, ainsi

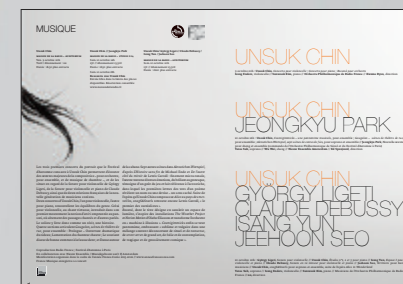
que l'enseignement critique, féroce à l'occasion. Il n'évoque guère la musique de ses contemporains, sinon marginaux (Nancarrow, Partch, Vivier...), fustige le dogmatisme exsangue des sériels et aborde plus volontiers les répertoires extra-européens. « Ce n'est pas réellement de vous », s'exclame-t-il, à la lecture des premières œuvres d'UnsuK Chin, qui ne tarde pas à jeter ce qu'elle a écrit jusque-là et cesse de composer pendant cet apprentissage. La dureté du maître n'exclut cependant pas l'assentiment. « Il m'a dit au début que j'avais beaucoup de métier, que j'étais brillante sur ce plan. Et un jour, à voix basse, il m'a même soufflé que je ne savais pas moi-même à quel point j'étais douée... »

La musique électronique, qu'elle pratique au studio de l'Université technique de Berlin, dès 1989, la ramène à la composition et modifie son expérience de l'écoute. La leçon de Ligeti, désormais mise à distance, ressort néanmoins, réinventée, transcendée, non sans une légère et délicate ironie : de la fascination pour le gamelan balinais résonnent les ostinatos mélodiques d'*Akrostichon-Wortspiele*, sept scènes de contes de fées, pour soprano et ensemble ; l'harmonie, toujours libre, exclut rarement la consonance ; les objets mathématiques, comme les fractals ou les « auto-ressemblances », inspirent *Rocaná*, pour orchestre. « L'impression d'ensemble et la structure générale forment une unité, une sculpture sonore, que l'on peut cependant observer sous les angles les plus divers, car les structures internes sont en mutation perpétuelle ». Dans le genre du concerto, pour piano ou pour violoncelle – elle en compose aussi pour violon et pour *sheng* –, UnsuK Chin décline une virtuosité instrumentale et les formes possibles de relations entre soliste et orchestre, du conflit à la fusion, quand ce n'est pas un jeu d'ombre et de lumière qui s'établit ; la lumière, précisément, dans sa dimension physique, ondulatoire, avec ses phénomènes de déviations et de diffractions, y est traduite par le son... D'autres traits se manifestent encore : l'attention au geste de l'interprète et à sa portée musicale ; le faux-semblant, comme les masques, les mimes et les pantomimes géométriques et beckettiennes de *Cosmigimmicks*, pour ensemble, où les instruments s'imitent l'un l'autre ; l'illusion, le goût du jeu et de la parodie, des contraintes que l'on se fixe et de la surprise.

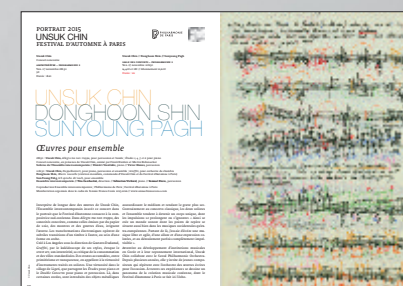
Mais c'est au rêve que revient la poétique d'UnsuK Chin. *Alice in Wonderland*, opéra dont est extrait *snags&Snarls*, pour soprano et ensemble, en témoigne. Le chef-d'œuvre de Lewis Carroll, sans intrigue ni morale, voire sans émotion selon la compositrice, délivre jeux de mots (et de sons), situations absurdes et un *nonsense* régi par des lois étrangères à notre monde diurne commun. « Si Lewis

Carroll a compris ce que la psyché enfantine suggère d'un univers onirique élargi, ce sont justement ces petits aperçus de l'onirisme – qui sont le royaume de l'imagination – que j'essaie d'exprimer dans ma musique ». Un reflet de ses rêves, dit-elle.

Laurent Feneyrou



UnsuK Chin / Jeongkyu Park / György Ligeti / Claude Debussy / Isang Yun / Jeehoon Seo pages 56 et 57



UnsuK Chin / Donghoon Shin / Sun-young Pagh pages 120 et 121







## Unsus Chin

MAISON DE LA RADIO – AUDITORIUM  
Ven. 9 octobre 20h  
10€ à 25€ // Abonnement 8,50€ et 21,25€  
Durée : 1h30 plus entracte

## Unsus Chin // Jeongkyu Park

MAISON DE LA RADIO – STUDIO 104  
Sam. 10 octobre 16h  
15€ // Abonnement 13,50€  
Durée : 1h30 plus entracte

Sam. 10 octobre 18h – studio 106  
**Rencontre avec Unsus Chin**  
Entrée libre dans la limite des places disponibles. Réservation conseillée  
[www.maisondelaradio.fr](http://www.maisondelaradio.fr)

## Unsus Chin / György Ligeti / Claude Debussy / Isang Yun / Jeehoon Seo

MAISON DE LA RADIO – AUDITORIUM  
Sam. 10 octobre 20h  
15€ // Abonnement 13,50€  
Durée : 1h20 plus entracte

Les trois premiers concerts du portrait que le Festival d'Automne consacre à Unsus Chin permettent d'écouter des œuvres majeures de la compositrice – pour orchestre, pour ensemble, et de musique de chambre – et de les situer en regard de la *Sonate pour violoncelle* de György Ligeti, de la *Sonate pour violoncelle et piano* de Claude Debussy, ainsi que de deux créations françaises de la nouvelle génération de musiciens coréens.

Deux concertos d'Unsus Chin, l'un pour violoncelle, l'autre pour piano, renouvellent les équilibres du genre. Celui pour violoncelle, au chant virtuose, introduit dans son premier mouvement la notion d'*aniri* empruntée au pansori, où alternent des passages chantés et d'autres parlés. Le soliste y livre donc comme un récit, une histoire.

Quatre sections articulent *Gougalon, scènes de théâtre de rue*, pour ensemble : Prologue – Ouverture dramatique du rideau ; Lamentation du chanteur chauve ; Le souriant diseur de bonne aventure à la fausse dent ; et Danse autour

de la cabane. Sept autres scènes dans *Akrostichon-Wortspiel*, d'après *L'Histoire sans fin* de Michael Ende et *De l'autre côté du miroir* de Lewis Carroll : finement micro-tonale, l'œuvre traverse diverses émotions, du brillant au grotesque, témoigne d'un goût du jeu et fait référence à l'acrostiche, dans lequel les premières lettres des vers d'un poème révèlent un nom ou une devise – un sens caché. Suite de l'opéra qu'Unsus Chin composa sur *Alice au pays des merveilles*, *snagS&Snarls* retrouve encore Lewis Carroll, « le premier des surréalistes ».

*Rocaná*, dont le titre désigne en sanskrit un espace de lumière, s'inspire des installations *The Weather Project* et *Notion Motion* d'Olafur Eliasson, et transforme l'orchestre en « machine à illusions ». *Cosmigimmicks* enfin se veut pantomime, embrassant « sublime et vulgaire dans un mélange souvent déconcertant de rituel et de nonsense, de *street art* et de grand art, de folie et de contemplation, de tragique et de grossièrement comique ».

Coproduction Radio France ; Festival d'Automne à Paris  
En collaboration avec le Nieuw Ensemble / Muziekgebouw aan't IJ Amsterdam  
Manifestation organisée dans le cadre de l'année France-Corée 2015-2016 // [www.anneefrancecoree.com](http://www.anneefrancecoree.com)  
France Musique enregistre ce concert



# UNSUK CHIN

9 octobre 20h : **Unsus Chin**, *Concerto pour violoncelle ; Concerto pour piano ; Rocaná pour orchestre*  
**Isang Enders**, violoncelle // **Sunwook Kim**, piano // **Orchestre Philharmonique de Radio France** // **Kwame Ryan**, direction

# UNSUK CHIN JEONGKYU PARK

10 octobre 16h : **Unsus Chin**, *Cosmigimmicks – une pantomime musicale*, pour ensemble ; *Gougalon – scènes de théâtre de rue*, pour ensemble ; *Akrostichon-Wortspiel, sept scènes de contes de fées*, pour soprano et ensemble // **Jeongkyu Park**, Nouvelle œuvre pour sheng et ensemble (commande de l'Orchestre Philharmonique de Séoul et du Festival d'Automne à Paris)  
**Yeree Suh**, soprano // **Wu Wei**, sheng // **Nieuw Ensemble Amsterdam** // **Ed Spanjaard**, direction

# UNSUK CHIN GYÖRGY LIGETI CLAUDE DEBUSSY ISANG YUN JEEHOON SEO

10 octobre 20h : **György Ligeti**, *Sonate pour violoncelle* // **Unsus Chin**, *Études n°1, 2 et 5 pour piano* // **Isang Yun**, *Espace I pour violoncelle et piano* // **Claude Debussy**, *Sonate en ré mineur pour violoncelle et piano* // **Jeehoon Seo**, *Territoire pour huit musiciens* // **Unsus Chin**, *snagS&Snarls* pour soprano et ensemble, suite de l'opéra *Alice in Wonderland*  
**Yeree Suh**, soprano // **Isang Enders**, violoncelle // **Sunwook Kim**, piano // Musiciens de l'Orchestre Philharmonique de Radio France // **Marzena Diakun**, direction



# DANSE



*Umwelt*  
Conception, Maguy Marin

**MAISON DES ARTS CRÉTEIL**  
Ven. 9 et sam. 10 octobre 20h  
10€ à 20€ // Abonnement 8€ et 10€

**THÉÂTRE DE LA VILLE**  
Ven. 4 au mar. 8 décembre 20h30, dim. 15h  
20€ et 30€ // Abonnement 20€

Durée : 1h10

**L'APOSTROPHE / THÉÂTRE DES LOUVRAIS-PONTOISE**  
Ven. 11 décembre 20h30  
8€ à 19€ // Abonnement 5€ à 14€

**THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES, SCÈNE NATIONALE**  
Sam. 9 janvier 20h30  
16€ et 21€ // Abonnement 15€

# MAGUY MARIN

## *Umwelt*

Conception, **Maguy Marin** // Avec 9 interprètes // Dispositif sonore et musique, Denis Mariotte // Lumière, Alexandre Béneteaud // Costumes, Nelly Geyres // Son, Antoine Garry // Assistante, Cathy Polo

Coproduction 2013, House on Fire ; théâtre Garonne – Scène européenne (Toulouse), BIT – Teatergarasjen (Bergen – Norvège), Kaaitheater (Bruxelles) ; Compagnie Maguy Marin // Coproduction 2003, Théâtre de la Ville-Paris ; Maison de la Danse (Lyon) ; Le Toboggan (Décines) ; Centre Chorégraphique National de Rillieux-la-Pape / Compagnie Maguy Marin // Coréalisation Théâtre de la Ville ; Festival d'Automne à Paris (pour les représentations du 4 au 8 décembre) // Coréalisation Maison des Arts Créteil ; Festival d'Automne à Paris (pour les représentations des 9 et 10 octobre) // Ce spectacle fait partie du projet d'éducation artistique et culturelle Parcours d'auteurs, co-initié par le Festival d'Automne et la SACD // Spectacle créé le 30 novembre 2004 au Toboggan, Centre culturel de Décines

En partenariat avec France Inter



L'œuvre de Maguy Marin est de celles qui s'affranchissent des codes et des clôtures formelles pour inventer des formes scéniques où la musique, le texte, le théâtre et la danse se confrontent ou s'interrogent mutuellement. De *May B* à *BiT* (présentée l'an passé au Festival d'Automne), chacune de ses pièces pose le corps, la voix, le temps, la scène comme autant de matières à accorder, à tordre ou à entremêler. En 2003, près de trente ans après sa première création, elle présentait *Umwelt*, qui reposait les conditions mêmes du spectacle dans toute sa radicalité – plongeant les spectateurs au cœur d'une vision tumultueuse : des corps aux prises avec le temps, luttant avec leur propre image au sein d'un environnement instable et chaotique. Dix ans plus tard, cet ovni chorégraphique n'a rien perdu de sa force de percussion. Conçue comme un milieu doté de ses propres règles,

*Umwelt* repose sur un dispositif perceptif constitué de portes et de miroirs, d'ouvertures et de fermetures qui organisent le battement de la vision. À l'intérieur de ce cadre mis en vibration par le son amplifié de trois guitares, des corps défilent, apparaissent, disparaissent, amorcent des bribes de situations quotidiennes : brandir un objet, s'étendre, marcher, manger, disparaître. Cette suite ininterrompue d'entrées et de sorties dresse une galerie d'attitudes, comme une bobine aléatoire glissée dans un projecteur défectueux. Progressivement, la machine s'emballe, coupe, se répète, recommence ; les corps se dédoublent, restant au bord de leur propre existence. Catalogue d'êtres éphémères, « vie mode d'emploi » cherchant à atteindre « l'épuisement des possibles », *Umwelt* dresse en creux le devenir de notre propre environnement – de sa vanité et de sa fragilité.

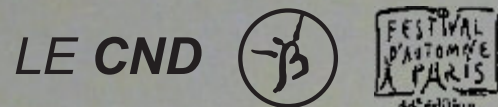




# DANSE

Removing  
Conception et chorégraphie, Noé Soulier

THÉÂTRE DE LA BASTILLE  
Lun. 12 au ven. 16 octobre 21h  
14€ à 24€ // Abonnement 12€ et 16€  
Durée estimée : 1h



# NOÉ SOULIER

## Removing

Conception et chorégraphie, **Noé Soulier** // Avec Jose Paulo Dos Santos, Yumiko Funaya, Anna Massoni, Norbert Pape, Nans Pierson, Noé Soulier // Création sonore, Éric La Casa

Production déléguée ND Productions // Coproduction LE CND, un centre d'art pour la danse ; Festival d'Automne à Paris ; Maison de la Danse (Lyon) ; TAP - Théâtre Auditorium de Poitiers ; Centre de Développement Chorégraphique de Toulouse / Midi-Pyrénées ; Musée de la Danse / Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne ; PACT Zollverein (Essen) ; Kaaitheater (Bruxelles) // Coréalisation Théâtre de la Bastille ; LE CND, un centre d'art pour la danse ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de la DRAC Île-de-France / Ministère de la Culture et de la Communication // Noé Soulier est artiste associé au CND jusqu'en 2017 // Ce spectacle fait partie du projet d'éducation artistique et culturelle Parcours d'auteurs, co-initié par le Festival d'Automne et la SACD // Avec le soutien de King's Fountain // Spectacle créé le 8 octobre 2015 au PACT Zollverein (Essen)

Rencontrée sur un plateau, dans les espaces d'une fondation d'art contemporain voire au cœur d'un potager (du roi), l'approche gestuelle de Noé Soulier ne cesse d'intriguer. Fort d'un parcours qui le voit étudier au Conservatoire de Paris puis à l'École Nationale de Ballet du Canada et enfin à P.A.R.T.S. Bruxelles, Noé Soulier interroge la manière « dont on perçoit et dont on interprète les gestes à travers des dispositifs multiples ». Chorégraphie, performance ou essai, tout fait sens chez cet archéologue du mouvement. Adeptes du décalage pratiqué comme un art majeur, le chorégraphe, premier prix du concours Danse Élargie en 2010, impose sa signature sans jamais passer en force. À propos de cette création pour six interprètes, Noé Soulier évoque l'observation des mouvements d'autrui, « un voca-

bulaire de gestes que les danseurs partagent avec le public ». Il s'agit dès lors de travailler sur des séquences de mouvements composées de préparations pour d'autres mouvements... « qui ne viennent jamais. Cette ellipse constante permet de rendre visible l'intention du danseur, car celle-ci affecte les gestes qui précèdent l'accomplissement du but absent ». On devine l'intention de Noé Soulier entre construction intellectuelle et jubilation partagée. À quoi s'ajoutera une autre source d'inspiration, le Jiu-Jitsu brésilien. « Nous travaillons sur des actions orientées vers le corps de l'autre en nous appuyant sur cet art martial. » Et Noé Soulier de jouer sur les niveaux de densité visuelle par des contrastes soudains ou par évolution progressive. Toujours en recherche, sa danse bouscule nos certitudes.





# MUSIQUE



*The Second Dream of the High Tension Line Stepdown Transformer*  
La Monte Young

ÉGLISE SAINT-EUSTACHE

Mer. 14 octobre 20h

10€ à 20€ // Abonnement 10€ et 15€

Durée : 1h20

# LAMONTE YOUNG

## *The Second Dream of the High Tension Line Stepdown Transformer*

Eternal Dream Ensemble

Marco Blaauw, Stephen Burns, Christine Chapman, Matthew Conley, Bob Koertshuis, Ben Neill, Nathan Plante, Markus Schwind,  
trompettistes

Marco Blaauw et Ben Neill, direction musicale

Avec le soutien d'agnès b.

*agnès b.*

Né en 1935 dans une petite ville de l'Idaho, La Monte Young vient à la musique comme saxophoniste de jazz, puis étudie le contrepoint et la composition à Los Angeles avec Leonard Stein. Peu à peu, sous l'influence de la musique traditionnelle indienne et des sons environnementaux qui peuplaient son enfance (le vent dans la plaine, les criquets et cigales, les transformateurs électriques...), il fait porter ses recherches sur les sons tenus de longue durée, notamment dans son œuvre charnière, *Trio for Strings* (1958) qui aura une grande influence sur Terry Riley. Au cours des années 1960, il fonde le Theater of Eternal Music, collectif avec lequel il expérimente une pratique continue de la musique, improvisant à partir de règles prédéfinies, comme pour s'approcher de l'idéal d'une musique éternelle. Ce « rêve » musical, La Monte Young ne tardera pas à lui donner une couleur : ce sera le magenta de l'installation lumi-

neuse *Dream Light* réalisée par son épouse Marian Zazeela, dans laquelle baignent désormais toutes les exécutions de sa musique.

En 1962, La Monte Young conçoit le cycle de compositions *The Four Dreams of China*, à partir d'un seul accord, dont il imagine différentes déclinaisons. En 1984, il écrit une version « mélodique » du dernier volet de ce cycle, *The Second Dream of the High Tension Line Stepdown Transformer* pour instruments accordables par multiples de quatre. Par « version mélodique », il faut entendre une légère inflexion des règles du jeu régissant cette musique au déroulement essentiellement improvisé. Chaque interprète – huit trompettes pour ce concert – peut jouer toutes les notes du réservoir de hauteurs, en respectant certaines contraintes d'enchaînement préalablement fixées. Il en résulte une musique immersive et extatique, qui invite l'auditeur à entrer dans la microscopie du son.





# AMERICAN DANCE

Que connaissons-nous exactement de la danse américaine ? Comment s'est constituée l'image fragmentaire et parfois contradictoire que nous en avons d'Europe – image faite de rigueur formelle et de minimalisme aussi bien que d'entertainment et d'excentricité ? Longtemps dominée par la figure de Merce Cunningham, dont l'œuvre s'est déployée pendant plus de 70 ans sur les deux rives de l'Atlantique, essayant les principes d'abstraction et de synthèse des arts, elle a été reprise et redéfinie à partir des années 1960 par les membres du Judson Dance Theater – Yvonne Rainer, Steve Paxton, Trisha Brown, Lucinda Childs – dont Cunningham disait qu'ils n'étaient pas ses enfants mais plutôt ceux de John Cage. Poursuivant la voie de l'abstraction, ils ont remis en cause les mécanismes spectaculaires – utilisant le langage, la caméra, les interventions in situ et l'intégration des gestes du quotidien pour élargir le champ d'action de la danse. Où en est la scène américaine aujourd'hui, quel rapport entretient-

elle avec son histoire ? Nourrie d'art conceptuel et de performance, de pop-art et de contre-culture, de *cultural* et de *gender studies*, de comédie musicale et d'expérimentations scéniques, elle forme un paysage résolument hybride, où la question du genre et des genres, des minorités et du *mainstream*, de la fiction et du détournement des codes théâtraux se diffracte en de multiples positions esthétiques.

Merce Cunningham s'est éteint en 2009, refermant une page de cette longue histoire commencée dans les années 1950 au Black Mountain College, lieu transdisciplinaire où se retrouvaient artistes, musiciens, chorégraphes et chercheurs. Élèves de Cunningham et Cage, Trisha Brown, Lucinda Childs ou Steve Paxton continuent aujourd'hui de se produire et de se réinventer près de 50 ans après leurs premières expérimentations. Au sein de sa compagnie, Trisha Brown a réinvesti la scène, travaillant les combi-

natoires et les nuances du « mouvement pur », dans des pièces comme *Son of gone fishin'* ou *Foray Forest*, qui allient rigueur mathématique et liberté d'agencement des mouvements. Au fil de collaborations avec les grands noms de la musique et de l'art minimaliste, comme *Available Light* qui réunit John Adams et Franck Gehry, Lucinda Childs a opéré une synthèse entre la fluidité des formes abstraites et les constructions d'ensemble héritées du ballet. Steve Paxton a pour sa part creusé le sillon de l'improvisation, déployant une danse attentive au présent, à la modulation d'états de conscience – comme dans son œuvre maîtresse les *Variations Goldberg* – ou créant des pièces plus composites comme le solo *Bound*, remonté en 2013 avec le danseur Jurij Konjar.

Comme le souligne Trajal Harrell, l'histoire de la danse est une matière malléable, tissée d'interactions, de lignes brisées, d'interprétations disparates. Dresser un panorama de la danse américaine implique d'envisager les rebonds d'une scène à une autre, la circulation des styles, des idées. Chez Trajal Harrell tout comme chez Miguel Gutierrez, l'héritage postmoderne s'est greffé sur des influences esthétiques hétérogènes : le *voguing*, danse du détournement et de l'exubérance pratiquée par les communautés homosexuelles noires et latinos chez l'un ; la scène *queer* et l'investigation philosophique chez l'autre. Pour ces deux chorégraphes, l'hybridation des esthétiques est indissociable de celle des corps, le déplacement des codes scéniques de celui des codes sexuels hétéro-normés – croisement que l'on retrouve aussi bien dans la série *Twenty Looks or Paris is Burning at The Judson Church* de Trajal Harrell, que dans *Last Meadow* de Miguel Gutierrez – où le cinéma, la chanson, et la danse s'entrechoquent dans une explosion de formes. D'autres écritures témoignent de la diversité des expressions scéniques aux États-Unis, comme celle de Faye Driscoll qui décortique la variété des relations intersubjectives – les errances et interdépendances du moi, du nous, du vous – au fil de pièces comme *Thank You For Coming: Attendance*, ou *You're Me*. L'exemple de Jennifer Lacey témoigne de la vitalité et de la diversité des échanges entre France et États-Unis. Après avoir étudié et commencé sa carrière à New York, elle s'est installée en France il y a 15 ans, développant une collaboration fructueuse avec la scénographe Nadia Lauro. Ses nombreux projets avec des artistes, des chorégraphes ou des musiciens poursuivent cette voie transdisciplinaire et interculturelle – comme lors de sa prochaine création, *Lieu Historique*, qui investit les salons feutrés typiquement parisiens du Mona Bismarck American Center – du nom d'une mécène américaine – accompagnée de la chorégraphe Alix Eynaudi et de la musicienne Zeena Parkins. Après de nombreux épisodes qui ont vu les deux continents s'observer, s'influencer, débattre ou s'ignorer, l'Europe et les États-Unis écrivent actuellement une nouvelle page de leur histoire chorégraphique respective.

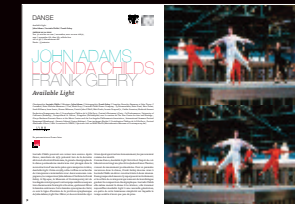
Gilles Amalvi



Trajal Harrell  
*The Ghost of Montpellier Meets the Samurai*  
pages 66 et 67



Steve Paxton / Jurij Konjar  
*Bound*  
pages 76 et 77



John Adams / Lucinda Childs / Frank Gehry  
*Available Light*  
pages 78 et 79



Trisha Brown Dance Company  
*Solo Olos / Son of Gone Fishin' / Rogues / PRESENT TENSE*  
pages 86 et 87



Miguel Gutierrez  
*The Age & Beauty Series*  
pages 114 et 115



Faye Driscoll  
*Thank You For Coming: Attendance*  
pages 128 et 129



Jennifer Lacey  
*Lieu Historique*  
pages 138 et 139





# DANSE

Centre  
Pompidou



*The Ghost of Montpellier Meets the Samurai*  
Chorégraphie, Trajal Harrell

CENTRE POMPIDOU  
Mer. 14 au sam. 17 octobre 20h30  
14€ et 18€ // Abonnement 14€  
Durée estimée : 1h45

# TRAJAL HARRELL

## *The Ghost of Montpellier Meets the Samurai*

Chorégraphie, Trajal Harrell // Avec Trajal Harrell, Thibault Lac, Perle Palombe, Stephen Thompson, Christina Vasileiou, Ondrej Vidlar, et en alternance Camille Duriff Bonis, Wei Ming Pak // Lumière, Stéphane Perraud // Scénographie, Erik Flatmo // Son, Erik Flatmo et Trajal Harrell // Costumes, Trajal Harrell et les interprètes // Dramaturgie, Gérard Mayen

Coproduction Festival Montpellier Danse ; Festival d'Automne à Paris ; Les Spectacles vivants – Centre Pompidou ; Hau Hebbel am Ufer (Berlin) ; théâtre Garonne – Scène européenne (Toulouse) ; Walker Arts Center-Minneapolis ; New York Live Arts ; King's Fountain // Coréalisation Les Spectacles vivants – Centre Pompidou ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de French-US Exchange in Dance, Creative Capital, the New England Foundation for the Arts' National Dance Project, the Doris Duke Charitable Foundation, the Andrew W. Mellon Foundation, the National Endowment for the Arts // Spectacle créé le 25 juin 2015 au Festival Montpellier Danse

« Le fantôme de Montpellier rencontre le Samouraï ». Ce pourrait être le nom d'une légende japonaise, le titre d'un film de kung-fu, ou celui d'une pièce de Trajal Harrell... Chez le chorégraphe de la série *Twenty Looks or Paris is Burning at The Judson Church* – relecture croisée de la danse postmoderne et du *voguing* qui se décline en différentes tailles de (S) à (XL) – l'histoire de la danse, les constructions mythiques, la culture pop, l'énergie et le trouble des genres propres au *voguing* se télescopent comme autant d'ingrédients explosifs projetés sur la scène. Le fantôme de cette création, c'est celui de Dominique Bagouet, chorégraphe disparu en 1992, dont les pièces comme *So Schnell* ont remodelé le paysage de la danse française. Le samouraï, c'est Tatsumi Hijikata, l'un des fondateurs du Butoh, cette « danse des ténèbres » aux contrastes violents née du choc entre la tradition théâtrale

japonaise et la danse expressionniste allemande. Entre les deux, à leurs côtés, Ellen Stewart – fondatrice du théâtre d'avant-garde LaMama à New York. À rebours de l'hagiographie, Trajal Harrell se saisit de ces vies comme de *figures* quasi-légendaires afin d'interroger les enjeux de la création : « pourquoi existe-t-il de l'art ? Qu'est-ce qui pousse certains individus à investir toute leur énergie dans leurs œuvres ? » Se faisant, il délivre une relecture paradoxale des relations entre cultures chorégraphiques, faites de rebonds, de malentendus, de va-et-vient d'un continent, d'une scène à une autre. Au fil de chansons, de bribes de dialogues, de danses survoltées, il distille ces « biographèmes » chorégraphiques – se servant du prisme du *voguing* comme moteur pour propulser les désirs, les zones d'ombre, la passion de ces artistes qui ont tout donné pour l'art.





# WADADA LEO SMITH ROSCOE MITCHELL HENRY THREADGILL

## Cinquante ans de l'AACM de Chicago

### Golden Quartet

Wadada Leo Smith, trompette et électronique // Anthony Davis, piano // John Lindberg, contrebasse // Mike Reed, batterie

### Duet

Roscoe Mitchell, saxophones et flûte // Mike Reed, batterie

### Double-Up

Henry Threadgill, composition et direction musicale // Roman Filiu, Curtis Macdonald, saxophone alto // David Bryant, David Virelles, piano // Christopher Hoffman, violoncelle // Jose Davila, tuba et trombone // Craig Weinrib, batterie

Ce concert s'inscrit dans le Focus Chicago du Théâtre de la Ville, sam. 17, dim. 18 et lun. 19 octobre

Samedi 17 octobre, journée d'étude à l'Université de Chicago à Paris

Samedi 17 octobre 20h30, concert de Tortoise au Théâtre de la Ville

Coréalisation Théâtre de la Ville-Paris, Théâtre du Châtelet et Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de l'Université de Chicago et du Service Culturel au Consulat Général de France à Chicago

L'AACM, Association for the Advancement of Creative Musicians, laboratoire musical et militant, a été créé en 1965 à Chicago par le pianiste Muhal Richard Abrams avec la volonté de réunir des musiciens recherchant des formes nouvelles de création et d'improvisation. L'importance de cette association de Chicago est considérable dans l'histoire de la musique du XX<sup>e</sup> siècle. Le free-jazz s'y est structuré autour de musiciens exceptionnels comme Anthony Braxton. Les membres de l'Art Ensemble de Chicago s'y sont rencontrés. L'un d'eux, le trompettiste Lester Bowie, sera un des premiers musiciens de jazz à se rendre au Nigeria, à Lagos, et à renouer avec les sources de la musique afro-américaine. C'est à partir de Chicago que l'*afrobeat* a commencé de rayonner aux États-Unis. Sous l'égide de l'AACM, jazz, improvisation et composition se sont rapprochés. Henry Threadgill comme Anthony Braxton ont été porteurs de ce mouvement. Et c'est l'AACM qui a lancé l'expression « Great Black Music » qui qualifie depuis ce qui s'est créé de plus audacieux dans ce domaine.

Le militantisme musical et l'expérimentation sonore ont été liés aux mouvements politiques de l'époque pour la défense des droits, comme Black Panthers, Nation of Islam, Racial Equality.

Le Théâtre de la Ville, le Théâtre du Châtelet et le Festival d'Automne à Paris se sont associés pour célébrer cinquante années d'activités créatrices ayant essaimé et rayonné de Chicago à New York et à Paris où certains des musiciens ont vécu à la fin des années soixante.

Trois ensembles se retrouveront sur la scène du Théâtre du Châtelet : le *Golden Quartet* du trompettiste Wadada Leo Smith ; le duo du saxophoniste Roscoe Mitchell, fondateur de l'Art Ensemble of Chicago associé au batteur Mike Reed, cheville ouvrière de la nouvelle génération de l'AACM. Enfin, Henry Threadgill, compositeur et directeur musical de *Double-Up*, un ensemble atypique qu'il a conçu pour renouveler l'approche de l'écriture musicale et la « composition spontanée ».



# THÉÂTRE

la colline  
théâtre national

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

*L'Origine del mondo. Ritratto di un interno*  
(*L'Origine du monde. Portrait d'un intérieur*)  
Écriture et mise en scène, Lucia Calamaro

LA COLLINE – THÉÂTRE NATIONAL

Mar. 20 au sam. 24 octobre, mar. 19h30, mer. au sam. 20h

14€ à 29€ // Abonnement 9€ à 15€

Durée : 2h50 plus deux entractes

Spéciale en italien surtitré en français

# LUCIA CALAMARO

## *L'Origine del mondo* *Ritratto di un interno*

Écriture et mise en scène, Lucia Calamaro // Avec Daria Deflorian, Daniela Piperno, Federica Santoro // Conception lumière, Gianni Staropoli // Décor, Marina Haas // Assistante à la mise en scène, Francesca Blancato // Traduction surtitrage, Vincent Raynaud, Caroline Michel

Production 369gradi, PAV // Coproduction ZTL\_pro ; Il Funaro-Pistoia ; Festival Inequilibrio/Armunia ; Santarcangelo 41 // Coréalisation La Colline – théâtre national ; Festival d'Automne à Paris // Avec la collaboration de la Fondation Romaeuropa et Teatro di Roma // Avec le soutien de l'ONDA // Première partie créée en avril 2011 au Teatro Palladium (Rome) ; Deuxième partie créée en juillet 2011 au Festival Armunia (Livourne) ; Troisième partie créée en juillet 2011 au Santarcangelo 41 Festival Internazionale del teatro in piazza



Lucia Calamaro ne situe pas *L'Origine du monde* au même endroit que Courbet. Elle n'est pas un lieu, mais un faisceau de relations ; pas une image, mais un cri projeté à l'infini : celui de la souffrance d'être au monde. Daria est entre deux âges et entre deux femmes : sa mère et sa fille, laquelle est doublée d'une psychanalyste finalement aussi possessive que les deux autres. Daria est dépressive. En trois séquences, chacune inscrite sous l'égide oppressante d'une fonction domestique et de ses appareils de maintien de l'ordre, frigo ou machine à laver, elle se cogne aux murs d'une réalité qui la renvoie sans cesse vers le centre, vers elle-même. Le nœud du problème est dans le nid. En femme de haute culture, et d'humour implacable, Daria peut tendre les

bras vers ses grands référents littéraires ou picturaux, faire appel de leurs sentences bibliques – nous sommes en Italie – ou analytiques, elle reste prisonnière des fonctions de fille (de sa mère), et de mère (de sa fille). Lesquelles ne manquent aucune occasion de la rappeler aux bonnes manières. L'autorité du lien qu'elles incarnent l'empêche de s'extraire de la succession. Alors Daria vide son sac, au réel et au figuré, un sac sans fond d'où elle extrait des paroles sans fin, balançant sans cesse entre humour et désespoir, cherchant vaille que vaille, cigarette au bec et le pas traînant, une voie personnelle entre le handicap d'être, en un seul mot, femme-fille-mère, et ce qu'elle perçoit comme « *la chose la plus terrible au monde* » : la solitude.



# MUSIQUE

PHILHARMONIE  
DE PARIS

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

Olga Neuwirth

SALLE DES CONCERTS – CITÉ DE LA MUSIQUE – PHILHARMONIE 2

Mer. 21 octobre 20h30

14,40€ et 18€ // Abonnement 12,60€

Durée : 1h10

19h45 : introduction au concert

# OLGA NEUWIRTH

## Le Encantadas o le avventure nel mare delle meraviglie

Ensemble intercontemporain // Matthias Pintscher, direction  
Gilbert Nouno, réalisation informatique musicale IRCAM

Olga Neuwirth, *Le Encantadas o le avventure nel mare delle meraviglie* // *Le Encantadas ou les aventures en mer des merveilles*  
d'après Herman Melville

Création française, commande des Donaueschinger Musiktage, de l'Ensemble intercontemporain, de l'IRCAM – Centre Pompidou,  
de Wien Modern et du Festival de Lucerne

Coproduction Ensemble intercontemporain ; IRCAM – Centre Pompidou ; Philharmonie de Paris ; Festival d'Automne à Paris

France Musique enregistre ce concert

En 2012, dans *The Outcast*, un *musicstallation-theater* avec vidéo, Olga Neuwirth s'inscrivait déjà dans le sillage de Herman Melville. *Le Encantadas o le avventure nel mare delle meraviglie* s'inspire à présent des « îles enchantées », les Galapagos, que l'écrivain américain décrit dans dix « esquisses » philosophiques publiées en 1854 : de ces terres volcaniques et désolées du Pacifique s'élève une méditation sur les tortues, la solitude, la puissance de la nature, l'étendue infinie de la mer, la découverte de l'archipel, la vie cruelle et désespérée de ceux qui tentent de l'habiter... Melville fut ici le premier à exprimer qu'il n'y a plus ni expansion ni évasion possibles, donc plus d'Amérique utopique. Aussi l'œuvre envisage-t-elle le remplacement de l'espace réel par un environnement dynamique, pour une « hyper-architecture du désir ».

Le voyage à la recherche d'une mer insondable entraîne alors Olga Neuwirth à Venise, où elle a vécu pendant plusieurs années. Le dialogue de la lagune et de l'architecture y résonne certes à Saint-Marc, dont l'acoustique inspira bien des compositeurs depuis les Gabrieli et Monteverdi. Mais entre la basilique et l'Arsenal s'élève aussi l'église San Lorenzo, autre centre musical de la Re-

naissance, rattachée à un monastère bénédictin où l'on enterra Marco Polo. *Prometeo* de Luigi Nono y fut créé en 1984. Renzo Piano construisit pour la circonstance une arche en bois au centre de laquelle le public prenait place. Or, le délabrement de l'église a depuis contraint les autorités à la fermeture de ses portes. Après avoir assisté au *Prometeo*, Olga Neuwirth la visita pourtant, en 1997 et récemment encore, fascinée par son espace, ses réverbérations claires, ses bruissements, ses murmures, ses craquements et les hurlements qui lui parviennent de l'extérieur, « comme un bateau sur la mer ». Et elle envisagea d'en préserver l'acoustique, recréée électroniquement dans la salle de concert.

Le monde des *Encantadas* se fait de la sorte labyrinthe, archipel, où la musique s'immisce dans les vides et les brèches d'espaces virtuels. « Une "arche des rêves" voyageant à travers l'espace et le temps, d'une île à l'autre, et sur les mers agitées ». Pourquoi ? « Parce que ce n'est pas un hasard si Thomas More situait déjà son utopie sur une île qui, baignée par la mer, était la quintessence de l'isolement et de la déliaison. Un lieu, certes, mais dont l'existence est inconnue, qui n'est pas encore découvert et qui n'est inscrit sur aucune carte » (O. N.).



# ARTS PLASTIQUES

PALAIS  
DE TOKYO



Ragnar Kjartansson

PALAIS DE TOKYO

Mer. 21 octobre au dim. 10 janvier

Tous les jours de midi à minuit sauf le mardi

10€ // Abonnés du Festival 8€

Gratuit pour les moins de 18 ans, les demandeurs d'emploi et les bénéficiaires des minimas sociaux

# RAGNAR KJARTANSSON

Production Palais de Tokyo // Avec le soutien du Festival d'Automne à Paris

L'œuvre *Bonjour* est une coproduction Palais de Tokyo ; Festival d'Automne à Paris

En partenariat avec France Culture



Pour sa première exposition personnelle en France, qui se déploiera sur l'ensemble des galeries du niveau 1 du Palais de Tokyo, Ragnar Kjartansson conçoit une œuvre singulière à la croisée de la performance et du cinéma, de la peinture et de l'art lyrique, du plein air et de la musique. L'occasion de découvrir, entre autres, une peinture cinématique du quotidien, un hommage à Goethe en forme de paysage, ou bien encore une adaptation cinématographique d'un roman épique islandais.

Parallèlement à la présentation d'œuvres anciennes mettant en scène filiation et ressassement, l'artiste proposera des productions récentes. C'est le cas de *Bonjour* (en coproduction avec le Festival d'Automne à Paris), performance en boucle d'une romance le temps d'un regard ;

de *Scenes from Western Culture* (*Scènes de la culture occidentale*), ensemble d'une dizaine de films courts – variations autour de sujets du quotidien : une séance de piscine, un déjeuner entre deux jeunes femmes, une horloge qui sonne ; ou encore de *World Light*, adaptation cinématographique d'un roman épique islandais (1937-1940) de Halldór Laxness – qui, non monté, dure plusieurs heures. Éprouvant les mécanismes du spectacle et les ressorts de la tragédie, Ragnar Kjartansson bouscule les genres et les formats, brouille les frontières entre fiction et réalité. Il parvient à faire advenir conjointement une émotion à travers des gestes mélodramatiques et à révéler la réalité qui se joue dans les fondements de toute interprétation théâtrale ou lyrique.



# DANSE

*Bound*  
Steve Paxton / Jurij Konjar

LES ABBESSES  
Jeu. 22 au mar. 27 octobre 20h30, relâche dim.  
17€ et 26€ // Abonnement 17€  
Durée : 55 minutes

Théâtre  
de la  
ville  
PARIS

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

# STEVE PAXTON JURIJ KONJAR

## *Bound*

Chorégraphie, Steve Paxton // Avec Jurij Konjar // Musique, Bulgarian State Radio, Television Female Vocal Choir, The Canadian Brass  
Coréalisation Théâtre de la Ville-Paris ; Festival d'Automne à Paris // Spectacle créé en 1982 au Teatro Spazio Zero (Rome)

Membre fondateur du Judson Church Theater – groupe de chorégraphes qui dans les années 1960 a bouleversé les manières de faire et de penser la danse, élargissant la syntaxe chorégraphique aux gestes du quotidien – Steve Paxton a développé une véritable philosophie de l'improvisation : un état d'engagement au présent, un être en *contact* – formalisé sous la forme du « contact improvisation ». En 2013, sollicité pour présenter un solo, il découvre deux captations d'une de ses œuvres, *Bound*, tournées en 1983 à New York. C'est en s'appuyant sur ces bandes comme deux états de la pièce qu'il va procéder à sa reconstruction, accompagné du danseur Jurij Konjar, en cherchant à repasser *au présent* les états ayant participé à la création d'origine.

*Bound* appartient à la part du travail de Steve Paxton qui mélange les structures abstraites liées à l'improvisation à un niveau de composition plus explicite – où apparaissent des fragments de décor, des costumes, des couches disparates de sons. Oscillant entre moments dansés et dérive intérieure, la figure qu'il incarne n'est jamais tout à fait *au centre*, mais construit plutôt un centre instable – comme une radio changeant de fréquence. Au fil de leur accumulation, les séquences dessinent un tableau plus large, un flux de signes ramenant les fragments d'un monde traversé par la guerre. *To be bound* : être lié, attaché ; lier entre eux des moments, des états, reproduire des situations. Une pièce entre les choses, entre les temps, où le corps de Jurij Konjar se faufile entre les images qu'il (ré)génère à la manière d'un équilibriste.





# DANSE



Available Light

John Adams / Lucinda Childs / Frank Gehry

THÉÂTRE DE LA VILLE

Ven. 30 octobre au sam. 7 novembre, mar. au sam. 20h30,

sam. 7 novembre 15h, dim. 15h, relâche lun.

26€ et 35€ // Abonnement 26€

Durée : 55 minutes

# JOHN ADAMS LUCINDA CHILDS FRANK GEHRY

## Available Light

Chorégraphie, **Lucinda Childs** // Musique, **John Adams** // Scénographie, **Frank Gehry** // Lumière, Beverley Emmons et John Torres // Costumes, Kasia Walicka Maimone // Son, Mark Grey // Lucinda Childs Dance Company : Ty Boomershine, Katie Dorn, Kate Fisher, Sarah Hillmon, Anne Lewis, Sharon Milanese, Patrick John O'Neill, Matt Pardo, Lonnie Poupard Jr., Caitlin Scranton, Shakirah Stewart

Production Pomegranate Arts // Coproduction Théâtre de la Ville-Paris ; Festival d'Automne à Paris ; Cal Performances, University of California (Berkeley) ; Festspielhaus St. Pölten ; FringeArts (Philadelphie) avec le soutien de The Pew Center for Arts and Heritage ; Glorya Kaufman Presents Dance at the Music Center and the Los Angeles Philharmonic Association ; International Summer Festival Kampnagel (Hambourg) ; Onassis Cultural Centre (Athènes) ; Tanz im August (Berlin) // Coréalisation Théâtre de la Ville-Paris ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de LVMH // Spectacle créé au MASS MoCA (Massachusetts Museum of Contemporary Art)

LVMH

MOËT HENNESSY - LOUIS VUITTON

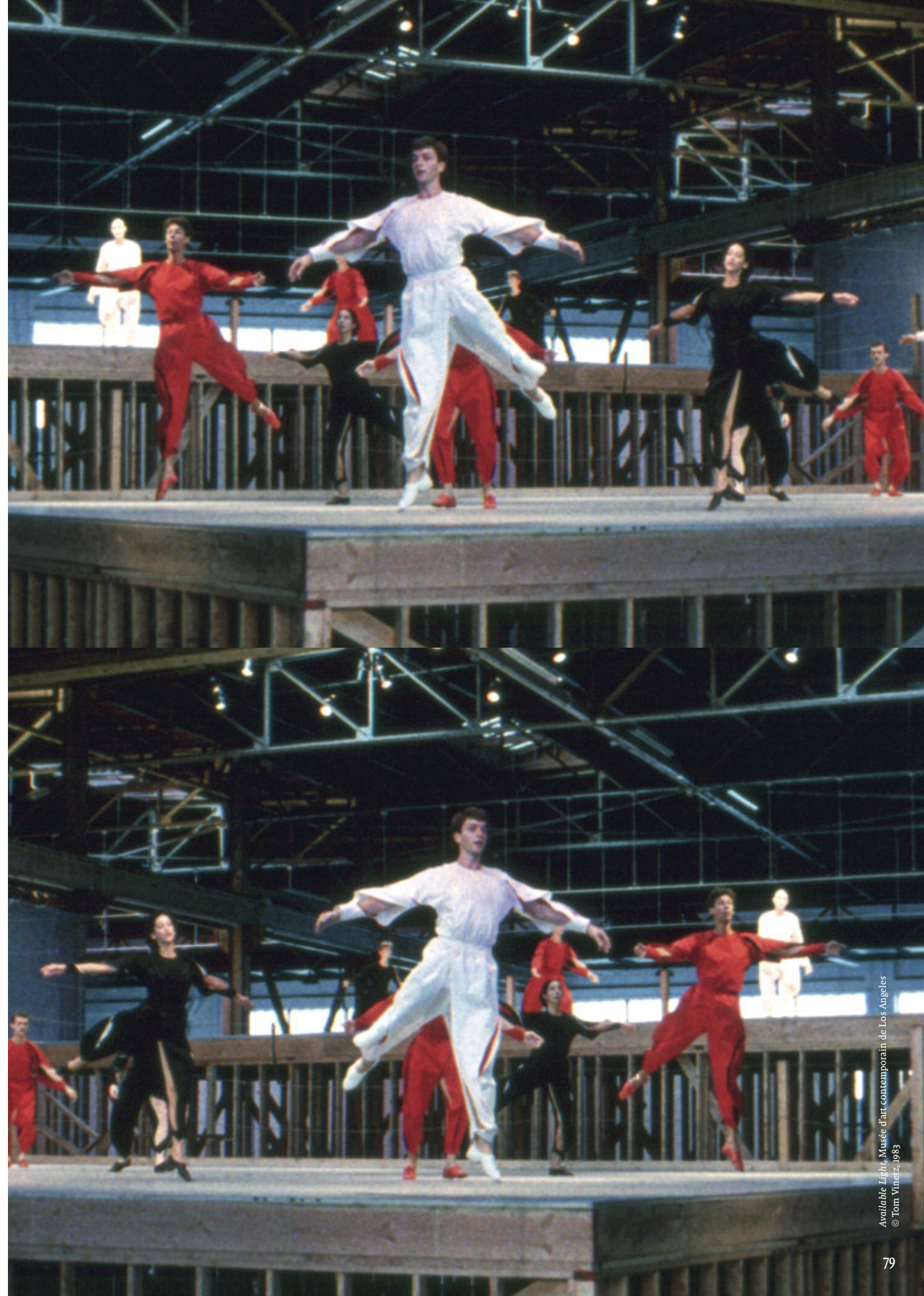
En partenariat avec France Inter



Lucinda Childs poursuit son retour aux sources. Après *Dance*, manifeste de 1979 présenté lors de la dernière édition du Festival d'Automne, la grande chorégraphe de la danse postmoderne américaine s'est plongée dans la reconstruction d'une autre pièce qui a marqué sa carrière, *Available Light*. Créée en 1983, celle-ci affine sa recherche de transparence minimaliste avec deux nouveaux compagnons, le compositeur John Adams et l'architecte Frank Gehry. À l'époque, le Museum of Contemporary Art de Los Angeles avait proposé à cette équipe inédite un espace à mi-chemin entre l'entrepôt et la scène, qui laissait filtrer la lumière extérieure. Cette lumière synonyme de clarté, ce sera la ligne d'horizon de la partition symphonique de John Adams, *Light Over Water*, et de son travail de répé-

tition épuré qui structure le mouvement, les pas revenant comme des motifs.

Comme *Dance*, *Available Light* fait écho à l'esprit de collaboration né vingt ans plus tôt au Judson Dance Theater, creuset du mouvement postmoderne. Pour sa première incursion dans la danse, Frank Gehry dessine ainsi à Lucinda Childs un décor constructiviste à deux niveaux. Deux groupes de danseurs s'y superposent verticalement, et les effets de contrepoint qui naissent de leur dialogue guident la composition chorégraphique. Lucinda Childs elle-même menait la danse à la création ; elle transmet aujourd'hui *Available Light* à une nouvelle génération, en quête de cette lumineuse simplicité sur laquelle le temps semble n'avoir que peu de prise.



Available Light, Musée d'art contemporain de Los Angeles © Tom Vitz, 1983



# Novembre

## Romeo Castellucci / Un portrait

108 | Romeo Castellucci / *Ödipus der Tyrann* de Friedrich Hölderlin, d'après Sophocle

112 | Romeo Castellucci / *Le Metope del Partenone*

## Théâtre

28 | Collectif In Vitro / Julie Deliquet / *Catherine et Christian (fin de partie)*

36 | Vincent Thomasset / *Lettres de non-motivation* d'après le projet de Julien Prévieux

46 | tg STAN / De KOE / Dood Paard / Maatschappij Discordia / *Onomatopée*

84 | Vincent Thomasset / *La Suite (Sus à la Bibliothèque ! / Les Protragonistes / Médail Décor)*

92 | Ahmed El Attar / *The Last Supper*

94 | Talents Adami Paroles d'acteurs / Jean-François Sivadier / *Portrait de « famille »* d'après Sophocle, Eschyle, Euripide...

96 | Angélica Liddell / *Primera carta de San Pablo a los Corintios Cantata BWV 4, Christ lag in Todesbanden. Oh, Charles!*

98 | Rodrigo Garcia / *4*

104 | Toshiki Okada / *Super Premium Soft Double Vanilla Rich*

118 | Nicolas Bouchaud / Éric Didry / *Le Méridien* d'après Paul Celan

## Arts plastiques & Performance

74 | Ragnar Kjartansson

100 | John Giorno / *John Giorno Live*

dans le cadre de *I love John Giorno, An Exhibition By Ugo Rondinone*

## Cinéma

82 | Lav Diaz / *Les très riches heures*

## Danse

14 | Jérôme Bel / *Gala (2015) / Ballet (extrait de Gala)*

78 | John Adams / Lucinda Childs / Frank Gehry / *Available Light*

86 | Trisha Brown Dance Company / *Solo Olos / Son of Gone Fishin' / Rogues / PRESENT TENSE*

90 | SCÈNES DU GESTE - chapitre 1 / Christophe Wavelet, conception et commissariat

102 | Mette Ingvartsen / *7 pleasures*

110 | Alessandro Sciarroni / *Aurora*

114 | Miguel Gutierrez / *Age & Beauty Part 3*

116 | Anne Teresa De Keersmaecker / *Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke*

## Unsus Chin / Un portrait

120 | Unsus Chin / Donghoon Shin / Sun-young Pagh

## Musique

88 | Gérard Pesson / Annette Messenger / Pierre Alferi / Fanny de Chaillé / *La Double Coquette*





Lav Diaz  
*Les très riches heures*

**JEU DE PAUME**  
Mar. 3 novembre au sam. 5 décembre  
3€ // Gratuit sur présentation du billet d'entrée du jour aux expositions

# LAV DIAZ

## *Les très riches heures*

Rétrospective organisée par le Jeu de Paume // En partenariat avec le Festival d'Automne à Paris // Programmation, Antoine Thirion  
Détail du programme sur [www.jeudepaume.org](http://www.jeudepaume.org) et [www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

Lino Brocka concédait trois films au désir de ses producteurs afin de pouvoir en faire un qui n'obéisse qu'à sa propre exigence : éveiller la conscience du public philippin à une époque où le cinéma servait l'état de stupeur voulu par la dictature. Le numérique a permis à Lav Diaz d'hériter de Brocka en se libérant d'un tel pacte. Figure majeure du cinéma contemporain, il signe depuis le début des années 2000 des films qui arrachent le cinéma aux contraintes de l'industrie, et l'individu philippin à son sort tragique.

Ce sort est emblématique de la condition postcoloniale : les Philippines ont subi trois siècles de domination espagnole, cinq décennies de tutelle américaine, une occupation japonaise et la loi martiale de Marcos, que Lav Diaz considère comme le quatrième cataclysme de l'histoire du pays. De *Evolution of a Filipino Family* (1994-2004) à *From What is Before* (grand prix du Festival de Locarno en 2014), il expose et combat l'héritage du dic-

tateur et des colons en racontant l'agonie des provinces et leur espérance millénariste.

Nourri par les *comics*, les mélodrames, le rock, Dostoïevski et Tarkovski, Lav Diaz porte une attention particulière aux récits ruraux et invente à leur contact une méthode organique mariant la spontanéité à l'écriture. La longue durée notoire de ses films ne signale ni une coquetterie expérimentale ni une monumentalité mégalomane, mais la reconquête d'un temps perdu, volé par la liturgie et le productivisme de l'Occident. Ce cycle est l'occasion de découvrir un pan du cinéma contemporain largement inédit en France, rivalisant en grandeur et en beauté avec les œuvres de Wang Bing et de Pedro Costa.

Le Jeu de Paume, en partenariat avec le Festival d'Automne à Paris, présente la première rétrospective en France de Lav Diaz, ponctuée de rencontres avec le cinéaste et d'autres invités.





# THÉÂTRE

Centre  
Pompidou



*La Suite*  
(*Sus à la Bibliothèque ! / Les Protragonistes / Médail Décor*)  
Texte, mise en scène, chorégraphie, **Vincent Thomasset**

**CENTRE POMPIDOU**  
Mer. 4 au dim. 8 novembre, mer. au sam. 20h30, dim. 17h  
14€ et 18€ // Abonnement 14€  
Durée : 2h avec entracte

# VINCENT THOMASSET

## *La Suite*

Texte, mise en scène, chorégraphie **Vincent Thomasset**

## *Sus à la Bibliothèque !*

Avec David Arribe, Lorenzo De Angelis, Grégory Guilbert, Vincent Thomasset, Marc-Antoine Vaugois // Lumière, Annie Leuridan (d'après la création d'Abigail Fowler) // Scénographie, en collaboration avec Camille Muret

Avec le soutien du Théâtre de Vanves – scène conventionnée pour la danse, de la Ménagerie de Verre dans le cadre des Studiolabs, du T2G – Théâtre de Gennevilliers // Spectacle créé le 24 mars 2011 au Festival Artdanthé, Théâtre de Vanves – scène conventionnée pour la danse

## *Les Protragonistes*

Avec Lorenzo De Angelis, Vincent Thomasset // Lumière, Annie Leuridan (d'après la création d'Abigail Fowler) // Scénographie, en collaboration avec Camille Muret

Coproduction Théâtre de Vanves – scène conventionnée pour la danse // Avec le soutien des Laboratoires d'Aubervilliers, du Centre Culturel Suisse (Paris), du Théâtre de Vanves – scène conventionnée pour la danse, du T2G – Théâtre de Gennevilliers // Spectacle créé le 6 mars 2012 au Festival Artdanthé, Théâtre de Vanves – scène conventionnée pour la danse

## *Médail Décor*

Avec Lorenzo De Angelis, Vincent Thomasset // Chorégraphie, Vincent Thomasset, en collaboration avec Lorenzo De Angelis // Son, Pierre Boscheron // Lumière, Annie Leuridan // Scénographie, d'après une idée originale d'Ilanit Illouz

Production Laars & Co // Production déléguée Latitudes Prod. // Coproduction Théâtre de Vanves – scène conventionnée pour la danse, Ateliers de Paris-Carolyn Carlson // Avec le soutien du CENTQUATRE-PARIS, du Centre Chorégraphique National Roubaix Nord-Pas-de-Calais, du far° festival des arts vivants Nyon, du CND, un centre d'art pour la danse, du Grand Studio, du théâtre Garonne – Scène européenne (Toulouse), du Festival Actoral // Avec le soutien d'Arcadi, de la DRAC Île-de-France, Ministère de la Culture et de la Communication // Avec le soutien de la Charte de diffusion signée par l'Onda, Arcadi Île-de-France, l'Oara Aquitaine, l'Odia Normandie, Réseau en scène – Languedoc-Roussillon et Spectacle Vivant en Bretagne // Spectacle créé le 13 août 2014 au far° festival des arts vivants – Nyon (Suisse)

Coréalisation Les Spectacles vivants – Centre Pompidou ; Festival d'Automne à Paris // Ces spectacles font partie du projet d'éducation artistique et culturelle Parcours d'auteurs, co-initié par le Festival d'Automne et la SACD // Avec le soutien d'agnès b.

agnès b.

Spectacle en trois épisodes (*Sus à la bibliothèque !*, *Les Protragonistes* et *Médail Décor*), *La Suite* marque l'arrivée de Vincent Thomasset au théâtre. Conçues comme des objets autonomes les uns des autres, ces pièces sont cependant reliées par un courant plus profond, celui d'un processus de création surprenant et insaisissable, si bien que chaque nouvel épisode semble être le rescapé du précédent. Avec cet opus, Vincent Thomasset pose les bases de son langage théâtral, où texte, lumière, son et corps, sont autant de forces indépendantes qui prennent un malin plaisir à se contredire et à se surprendre. Tour à tour incarné par un chœur de trois interprètes dirigés par un chef tyrannique, par le metteur en scène lui-même, puis par un danseur soumis à des attractions invisibles, le

texte de *La Suite* ne trouve sa pleine expression qu'à l'épreuve du plateau. Parole foisonnante qui épuise les mots en déclinant tous leurs sens possibles, l'écriture de Vincent Thomasset redonne au langage une littéralité qu'il aurait perdue et trouve dans le corps de son interprète un alter-ego idéal. Surgit alors une personnalité troublée et multiple, hantée par la figure du double, où la subjectivité est à la fois brouillée et exacerbée. Parcourue par la métaphore de l'équitation, *La Suite* traverse notre processus d'apprentissage, convoque des souvenirs et fait surgir des sentiments enfouis dans une mémoire à la fois collective et individuelle. Le spectacle séjourne à l'orée de l'adolescence, quand les mots commencent à donner forme aux images mouvantes de l'enfance.





# DANSE

Trisha Brown Dance Company

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT

Mer. 4 au ven. 13 novembre, mar., mer., ven. et sam. 20h30,  
jeu. 19h30, dim. 15h30, relâche lun., jeu. 5 novembre soirée réservée  
13€ à 35€

Durée : 1h05 plus entracte



# TRISHA BROWN DANCE COMPANY

Directrice artistique et chorégraphe, **Trisha Brown** // Directrices artistiques associées, Carolyn Lucas, Diane Madden  
Coréalisation Théâtre National de Chaillot ; Festival d'Automne à Paris

## Solo Olos

Chorégraphie pour cinq danseurs // Avec en alternance, Cecily Campbell, Marc Crousillat, Olsi Gjerci, Leah Ives, Tara Lorenzen, Jamie Scott, Stuart Shugg // Lumière, Hillery Makatura // Première à la Brooklyn Academy of Music (New York), 1977

## Son of Gone Fishin'

Avec Cecily Campbell, Olsi Gjerci, Leah Ives, Tara Lorenzen, Jamie Scott, Stuart Shugg // Musique, Robert Ashley, *Atalanta (Acts of God)* // Costumes, Judith Shea // Lumière, John Torres

Avec le soutien de The Fan Fox et Leslie R. Samuels Foundation, The Gladys Krieble Delmas Foundation, The Harkness Foundation for Dance, Robert Rauschenberg Foundation, The Shubert Foundation, The National Endowment for the Arts, The New York State Council on the Arts, du Governor Andrew Cuomo, the New York State Legislature, the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council // Commande de la Brooklyn Academy of Music (New York), 1981

## Rogues

Chorégraphie pour deux danseurs // Avec en alternance, Marc Crousillat, Stuart Shugg / Cecily Campbell, Jamie Scott // Assistante chorégraphe, Carolyn Lucas // Musique, Alvin Curran, *Toss and Find* (extraits) // Costumes, Kaye Voyce // Lumière, John Torres

Avec le soutien de New England Foundation for the Arts' National Dance Project, the Doris Duke Charitable Foundation, The Andrew W. Mellon Foundation, Brooklyn Academy of Music, the New York State Council on the Arts, du Governor Andrew Cuomo, the New York State Legislature, Harkness Foundation for Dance, The Fan Fox and Leslie R. Samuels Foundation, The Shubert Foundation and The Gladys Krieble Delmas Foundation, the National Endowment for the Arts, the New York City Department of Cultural Affairs, Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative // Première mondiale le 27 octobre 2011 au Festival de Danse de New York

## PRESENT TENSE

Avec Cecily Campbell, Marc Crousillat, Olsi Gjerci, Leah Ives, Tara Lorenzen, Jamie Scott, Stuart Shugg // Musique, John Cage, *Sonatas and interludes* (1960) // Présentation visuelle, Elizabeth Murray // Costumes, Elizabeth Murray et Elizabeth Cannon // Lumière, Jennifer Tipton

Coproduction Akademie der Künste (Berlin) ; Théâtre National de Chaillot // Avec le soutien de the National Endowment for the Arts, The Charles Engelhard Foundation, TBDC's generous Individual Donors // Commande de la Biennale de la Danse (Cannes), 2003

Couvrant une période allant de 1976 à 2011, ces quatre pièces forment un répertoire balayant toute la richesse de l'art chorégraphique de Trisha Brown – sa rigueur formelle et sa liberté d'invention. Membre fondateur du Judson Church Theater au sein duquel elle a exploré toutes les combinatoires du mouvement, c'est avec sa compagnie qu'elle s'est approchée au plus près d'une forme abstraite dénuée de tout artifice. Dans les *Proscenium Works* qui composent cette soirée, on retrouve sa signature inimitable : ce mélange de souplesse et de légèreté, ces séquences aériennes nimbées d'une grâce mathématique où tout mouvement, du plus simple au plus élaboré, du plus quotidien au plus virtuose peut être intégré à la structure d'ensemble : des phrases qui s'agencent, s'emboîtent, se décalent, dialoguent ou construisent des constellations collectives dans l'espace.

*Solos Olos* est la transformation d'un solo en pièce pour cinq danseurs par la multiplication des lignes et leur mise

en écho : une pièce faite d'appuis, de poussées, d'immobilité et de bifurcations inattendues, dont l'épure définit parfaitement la recherche du « pur mouvement » qu'elle a menée toute sa vie. Dans *Son of Gone Fishin'*, l'écriture de Trisha Brown atteint « l'apogée de sa complexité ». Cette composition de groupe, suspendue entre nuée et structure, laisse entrevoir toute la gamme des intersections, des renversements et des ramifications permises par son minimalisme enjoué. Accompagnée des *Sonatas et Interludes pour piano préparé* de John Cage, *PRESENT TENSE* joue entre l'emprise du sol et la tension vers la verticalité, réalisant la synthèse entre l'esthétique abstraite et une forme de narration émotionnelle tournée vers la suggestion et la surprise. Dans le court duo *Rogues*, deux danseurs engagent un jeu de cache-cache avec l'unisson : esquivant les attentes du regard, ils se suivent, se décalent, terminent le geste de l'autre – comme deux ombres ou deux jumeaux inventant leur trajet tout en le faisant.





# OPÉRA

*La Double Coquette*  
Durée : 1h15 sans entracte

THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES, SCÈNE NATIONALE

Ven. 6 novembre 20h30  
21€ et 28€ // Abonnement 19€

Théâtre  
de Saint-Quentin  
en-Yvelines  
Scène nationale

Théâtre  
de la  
Ville  
PARIS

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

LES ABBESSES

Mar. 17 au jeu. 19 novembre 20h30  
20€ et 30€ // Abonnement 20€

GÉRARD PESSON  
ANNETTE MESSAGER  
PIERRE ALFERI  
FANNY DE CHAILLÉ

## La Double Coquette

Antoine Dauvergne, *La Coquette trompée* (1753) sur un texte de Charles-Simon Favart

Gérard Pesson, prologue, additions et orchestrations, sur un texte de Pierre Alferi (2014)

Création des costumes, Annette Messager // Réalisation des costumes, Sonia de Sousa // Lumières, Gilles Gentner

Mise en scène, Fanny de Chaillé

Amarillis // Direction musicale, Héloïse Gaillard et Violaine Cochard

Isabelle Poulenc, soprano // Maïlys de Villoutreys, soprano // Robert Getchell, taille

Version scénique produite par le Festival d'Automne à Paris ; le Centre de musique baroque de Versailles ; Festival Le French May/Hong Kong ; le Festival de Sablé ; Metz en Scènes - Arsenal ; Théâtre Impérial de Compiègne ; KunstFestSpiele Herrenhausa ; Spoleto Festival USA/Charleston SC ; Peak Performances@Montclair State University/NJ-USA // Avec le soutien du Fonds de Création Lyrique et de l'Adami // Avec le soutien de la Fondation Orange

Fondation ■ fcl adami

Avec *La Double Coquette*, dans les marges de l'ouvrage d'un autre, Gérard Pesson a introduit trente-deux « additions ». Ajouts, inserts, apartés, codas, nouvelles instrumentations ou harmonisations, subtiles modifications de texte complètent l'œuvre originale d'Antoine Dauvergne, *La Coquette trompée*, non sans ambiguïtés dans les transitions. La forme est ainsi à l'image du personnage principal, Florise, contrainte de se travestir pour reconquérir son amant, séduit par la coquette Clarice. Le déguisement opère, dans une carte du tendre où les genres vacillent. En 1753, au Théâtre de Fontainebleau, la Cour avait assisté à la création de cette *Coquette trompée*, comédie à ariettes sur un livret de Charles-Simon Favart. L'œuvre connut le succès « le plus général et le plus marqué », selon la critique d'alors. On redécouvre aujourd'hui la modernité d'Antoine Dauvergne (1713-1797), pionnier de l'opéra-comique et acclimatant en France, par la forme, la sensibilité expressive et le traitement orchestral, le style galant européen, qui, en réaction à l'esprit des Lumières, fut un trait d'union entre la période baroque et la période classique.

Pour *La Double Coquette*, Pierre Alferi, dont Gérard Pesson avait déjà mis en musique des textes dans *Sur-le-Champ*, a écrit des apartés, confiés aux trois personnages, commentant et rendant explicites les situations érotiques qu'ils traversent. Son livret, déplaçant celui de Favart, jusqu'à une substitution conclusive, est riche de didascalies musicales, qui ont guidé la composition de l'œuvre. Il en résulte une comédie légère et une partition vive. Et dans une telle connivence esthétique, c'est Annette Messager, avec qui Gérard Pesson avait réalisé *Rubato ma glissando*, qui en imagine les costumes.

« Les parodies d'opéra étaient une pratique courante au XVIII<sup>e</sup> siècle et l'opéra comique français vient ni plus ni moins de l'art de la foire. Ces œuvres déduites, où l'ironie se mêlait à l'admiration, disaient beaucoup des originaux ; elles en étaient une sorte de baromètre. C'est ce que nous avons fait ici avec Pierre Alferi : écho, écart, détournement, zig-zag, volte-face, coutures souvent imperceptibles, les maîtres-mots étant l'ambiguïté et la surprise » (G. P.).



# DANSE

SCÈNES DU GESTE – chapitre 1

Conception et commissariat, **Christophe Wavelet**

LE CND, UN CENTRE D'ART POUR LA DANSE

Ven. 6 au dim. 8 novembre

Exposition en accès libre ven. 6, sam. 7, dim. 8 novembre de midi à minuit

Spectacles

Programme A, ven. 19h, sam. 15h et 19h, dim. 15h

Programme B, ven. 21h, sam. 17h et 21h, dim. 17h

Détail des programmes à partir du 31 août sur [www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

10€ et 15€ // Abonnement 10€

LE CND



SCÈNES DU GESTE – chapitre 1 inaugure un nouveau cycle biennal au CND, devenu « centre d'art pour la danse » selon le vœu de sa directrice, Mathilde Monnier. Nouvel élan donné à ce lieu conjuguant création et transmission, Christophe Wavelet en a imaginé la conception. Entrelaçant exposition, performances et spectacles, cette première édition est placée sous le signe du dialogue que les arts performatifs entretiennent depuis longtemps avec les arts visuels, la musique ou le cinéma. Cette manifestation permet de donner une visibilité durant trois jours à une constellation de pratiques artistiques qui représentent aujourd'hui danse et chorégraphie, d'élargir la focale en embrassant un ensemble d'époques et de formes pour mieux rendre sensible la transformation de leur statut et de leurs enjeux. Ce premier chapitre invite ainsi à découvrir ou revisiter une multitude de pratiques et d'œuvres, tout en naviguant des poétiques de la Renais-

sance et des Lumières à celles de l'art contemporain. En quoi consiste la fabrique d'un geste ? Quelles puissances d'invention ou de transformation libère-t-elle ? Quelles motivations, quelles priorités irriguent chaque pratique artistique ? Quelles formes de vie et de présentation y sont en jeu ? Quels savoirs s'y forment ? Que signifie « danser » en 1585, en 1632, en 1724 ou en 1789 ? Qu'entend-on par « chorégraphe » en 1913, en 1924, en 1932, en 1968 ou en 2015 ? Les âges du geste sont-ils ou non synchrones avec les âges de l'Histoire ? Qu'inventent-ils, que transmettent-ils et comment ? Avec ce chapitre 1, il s'agit d'ouvrir tout grand l'atelier des pratiques et des œuvres, là où gestes, archives et mémoire jouent ensemble pour nous permettre de penser « où nous en sommes, aujourd'hui, des promesses d'émancipation propres aux scènes de la modernité artistique ».

# SCÈNES DU GESTE

## chapitre 1

Conception et commissariat, **Christophe Wavelet**

Production et réalisation, *LE CND*, un centre d'art pour la danse // Coproduction, Festival d'Automne à Paris // Coréalisation *LE CND*, un centre d'art pour la danse ; Festival d'Automne à Paris

Partenariats, Centre national des arts plastiques ; Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris (CNSMDP) ; Opéra National de Paris

Performances, films, installations, interventions : Carmen Amaya, Eleanor Antin, Pina Bausch, Carole Boulbès, Dominique Brun, Trisha Brown, Thomas Caley, John Cage, François Chaignaud, Joseph Cornell, Lætitia Doat, Tacita Dean, Merce Cunningham, Isadora Duncan, Valeska Gert, Irène Ginger, Martin Gleisner, Marie Glon, Hubert Hazebroucq, Gil Isoart, Kurt Jooss, Joachim Koester, Latifa Laâbissi, Isabelle Launay, Elisabeth Lebovici, Nathalie Lecomte, Pierre Leguillon, Mathilde Monnier, I-Fang Lin, Marcella Lista, Babette Mangolte, Maguy Marin, Vaslav Nijinski, Kazuo Ohno, Anna Pavlova, Paula Pi, Sylvain Prunenec, Yvonne Rainer, Mary Ann Santos Newhall, Erik Satie, Laurent Sébillotte, Noëlle Simonet, Oskar Schlemmer, Elisabeth Schwarz, Andy Warhol, Kurt Weill, Mary Wigman, Ana Yepes...





# THÉÂTRE

*The Last Supper*  
Texte et mise en scène, **Ahmed El Attar**

**T2G - THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS**  
Lun. 9 au dim. 15 novembre, lun. ven. sam. 20h30  
mar. jeu. 19h30, dim. 15h, relâche mer.  
13€ à 24€ // Abonnement 10€ et 12€

Durée : 1h  
Spectacle en arabe surtitré en français

**T2G** Théâtre de Gennevilliers  
Direction : Pascal Rambert  
Centre Dramatique National  
de Création Contemporaine

Scène nationale Cergy-Pontoise & Val d'Oise  
**L'apostrophe**  
théâtre des Arts • théâtre des Louvrais

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

**L'apostrophe / THÉÂTRE DES LOUVRAIS-PONTOISE**  
Mar. 17 novembre 20h30  
8€ à 19€ // Abonnement 5€ à 14€

# AHMED EL ATTAR

## *The Last Supper*

Texte et mise en scène, **Ahmed El Attar** // Avec Mahmoud El Haddad, Mohamed Hatem, Marwa Tharwat, Boutros Boutros-Ghali, Abdel Rahman Nasser, Ramsi Lehner, Nanda Mohammad, Mona Soliman, Ahmed Farag, Mona Farag, Sayed Ragab // Musique, Hassan Khan // Décor et costumes, Hussein Baydoun // Lumière, Charlie Åström // Réalisation sonore, Hussein Sami // Traduction française, Menha El Batraoui et Charlotte Clary

Production Orient Productions et The Temple Independent Theatre Compagny // Coproduction Tamasi Collective // Coréalisation T2G - Théâtre de Gennevilliers ; L'apostrophe Scène nationale de Cergy Pontoise et du Val d'Oise ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien du Studio Emad Eddin Foundation et Swedish International Development Cooperation Agency (SIDA) // Avec le soutien de l'ONDA // Spectacle créé en novembre 2014 au Caire



Une famille bourgeoise cairote est rassemblée autour d'un dîner familial. Il y a le père qui fume son cigare, la mère qui brille par son absence, le fils et sa femme, leurs enfants, la fille et son mari, le général, ami intime de la famille, et les trois domestiques. Comme dans une pièce de Tchekhov, ils parlent de tout et de rien, s'échauffent brusquement, se disputent puis se calment, s'ennuient et tuent le temps. À travers leurs conversations, c'est la vacuité profonde de l'élite économique de son pays que veut décrire l'auteur et metteur en scène Ahmed El Attar. Autrefois cultivée, maintenant repliée sur elle-même et incapable de penser l'intérêt commun, cette classe dominante apparaît comme futile, autoritaire, cupide et méprisante, avide de domination et soucieuse d'empêcher tout

changement. *The Last Supper* dépeint une société qui ne parvient pas à tuer la figure archétypale du père, représentée par les présidents égyptiens – de Moubarak à al-Sissi. Alors que dans sa performance *De l'importance d'être un arabe*, Ahmed El Attar parlait de la révolution et de l'actualité égyptienne en puisant dans des documents personnels – en l'occurrence, ses propres conversations téléphoniques qu'il enregistre –, *The Last Supper* marque son retour à l'écriture d'un texte théâtral, nourri par la cohésion organique de ses onze comédiens. Avec ce récit familial et intime, c'est la structure même de la société égyptienne que vise Ahmed El Attar ; une société de classes, marquée par l'hégémonie despotique des pères et la domination silencieuse d'un peuple plongé dans la misère.



# THÉÂTRE



Talents Adami Paroles d'acteurs / Portrait de « famille »  
d'après Sophocle, Eschyle, Euripide...  
Atelier dirigé par Jean-François Sivadier

CDC ATELIER DE PARIS-CAROLYN CARLSON

Mar. 10 au sam. 14 novembre, mar. au ven. 20h30, sam. 15h et 20h30  
10€ et 14€ // Abonnement 10€

# JEAN-FRANÇOIS SIVADIER

## Talents Adami Paroles d'acteurs

*Portrait de « famille »*

d'après Sophocle, Eschyle, Euripide...

Atelier dirigé par Jean-François Sivadier // Avec Marc Arnaud, Vincent Guédon, et les comédiens sélectionnés dans le cadre du dispositif Paroles d'acteurs 2015, Juliette Allain, Dali Benssalah, Leslie Bouchet, Geoffrey Dahm, Pauline Huruguen, Constance Larrieu, Thomas Lonchamp, Emma Pluyaut-Biwer, Julien Romelard, Samy Zerrouki // Assistant mise en scène, Rachid Zanouda // Éclairagiste, Jean-Jacques Beaudoin

Coproduction Association artistique de l'Adami ; Festival d'Automne à Paris // En collaboration avec le CDC Atelier de Paris-Carolyn Carlson

Nouvelle édition de Paroles d'acteurs, nouvelle rencontre entre une jeune génération d'acteurs et un metteur en scène expérimenté. C'est au tour de Jean-François Sivadier de se confronter à l'exercice et de transmettre son art et sa pratique à de jeunes comédiens. Il s'est tourné vers le mythe des Atrides, sous la plume de différents auteurs (Sophocle, Eschyle, Euripide...) pour offrir aux acteurs une langue puissante, organique, archaïque, au-delà de tout référent quotidien. Un théâtre épique, politique, poétique, un théâtre où la parole crée l'action, où les idées ont un corps et où les enjeux considérables offrent une inépuisable matière à jouer. Le « théâtre des Atrides » est l'occasion de se confronter à une galerie de portraits, de figures démesurées, emportés par un mouvement qui les dépasse, prisonniers de leur naissance, des crimes de

leurs ancêtres, pieds et poings liés à ce qu'ils appellent leur destin et qui n'est que la déclinaison du bon vouloir des Dieux. Des êtres constamment occupés à analyser l'emprise dont ils sont l'objet, à ressasser la faute originelle, à justifier leurs actes, à se réinventer une légitimité aux yeux du peuple, à redéfinir leur identité dans un monde où, jusqu'à nouvel ordre, le sang appelle le sang. Pour le metteur en scène, l'enjeu ici – travailler avec une dizaine de jeunes acteurs – est de s'inventer un vocabulaire commun pour se confronter, le plus généreusement possible, et avec les moyens du bord, à ces histoires impossibles, ce sujet dont on ne pourra jamais vraiment faire le tour et de construire une aventure de quatre semaines qui soit l'objet d'une vraie rencontre et qui permette à chacun de grandir un peu.





# THÉÂTRE

ODEON  
Théâtre de l'Europe

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

*Primera carta de San Pablo a los Corintios Cantata BWV 4,  
Christ lag in Todesbanden. Oh, Charles !*  
Texte, mise en scène, direction et costumes, **Angélica Liddell**

ODÉON-THÉÂTRE DE L'EUROPE / THÉÂTRE DE L'ODÉON 6<sup>e</sup>  
Mar. 10 au dim. 15 novembre, mar. au ven. 20h, sam. 15h et 20h, dim. 15h  
9€ à 40€ // Abonnement 9€ à 30€  
Durée : 1h25  
Spectacle en espagnol et suédois surtitré en français

# ANGÉLICA LIDDELL

*Primera carta de San Pablo a los Corintios  
Cantata BWV 4, Christ lag in Todesbanden.  
Oh, Charles !*

Texte, mise en scène, direction et costumes, **Angélica Liddell** // Avec Victoria Aime, Angélica Liddell, Sindo Puche (en alternance avec Borja López et Ugo Giacomazzi) // Traduction en français, Christilla Vasserot // Surtitres, Victoria Aime // Lumière, Carlos Marquerie // Son, Antonio Navarro // Directeur technique, Marc Bartoló // Assistant à la mise en scène et régisseur, Julio Provencio

Production Iaquinandí, S.L // Coproduction Théâtre de Vidy ; Odéon-Théâtre de l'Europe ; Festival d'Automne à Paris ; 68° Ciclo di Spettacoli Classici al Teatro Olimpico di Vicenza – Comune di Vicenza – Fondazione Teatro Comunale Città di Vicenza ; La Bâtie – Festival de Genève ; Theater Chur ; Künstlerhaus Mousonturm ; Bonlieu, scène nationale d'Annecy // Coréalisation Odéon-Théâtre de l'Europe ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de la Communauté de Madrid et du Ministère de l'Éducation, de la Culture et des Sports – INAEM // Spectacle créé le 19 mars 2015 au Théâtre de Vidy

En partenariat avec France Culture



L'an dernier, Angélica Liddell créait l'un des trois volets du *Cycle des résurrections*, intitulé *You Are My Destiny (Lo stupro di Lucrezia)*. Elle complète aujourd'hui cette trilogie (dont fait également partie *Tandy*) avec une pièce qui tient tout à la fois de la confession et de la déclaration : une lettre adressée à l'homme aimé, une lettre sur laquelle plane l'ombre tutélaire de la *Première épître de Saint Paul aux Corinthiens*, qui place l'amour au-dessus de tous les biens et de la connaissance. Les premiers mots entendus dans le spectacle sont ceux que Marta Lundberg écrit au pasteur Tomas Ericsson dans *Les Communians*, le film d'Ingmar Bergman. Vient ensuite la « Lettre de la Reine

du Calvaire au Grand Amant » : l'être aimé est désormais divinisé, l'amour et la foi ne font plus qu'un. Cette pièce, qui échappe à toute tentative de définition ou d'explication rationnelle, est en quelque sorte la lettre d'une mystique revendiquée : « Le sacré, assume-t-elle, est la seule transgression possible car il va à l'encontre de tout calcul de la raison. La création poétique est, par essence, une transgression de toutes les lois que nous devons respecter dans la vie ; elle est l'espace tragique où sont réunis Dieu, l'amour et la mort. » La scène, alors, devient le lieu de l'offrande, de la soumission et du don de soi poussé jusqu'à la folie.





# THÉÂTRE

4

Conception et direction, **Rodrigo Garcia**

NANTERRE-AMANDIERS, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL

Jeu. 12 au dim. 22 novembre 20h30, jeu. 19h30, dim. 15h30, relâche lun.

15€ à 30€ // Abonnement 10€ et 15€

Spectacle en espagnol surtitré en français



# RODRIGO GARCIA

4

Conception et mise en scène, **Rodrigo Garcia** // Avec Gonzalo Cunill, Núria Lloansi, Juan Lorient, Juan Navarro // Vidéo et son, Daniel Romero // Lumière, Carlos Marquerie // Assistant à la mise en scène, John Romão // Directeur technique, Gérard Espinosa

Production déléguée hTh - Centre Dramatique National de Montpellier // Coproduction Nanterre-Amandiers, centre dramatique national ; Festival d'Automne à Paris ; La Maison de la Culture d'Amiens - Centre européen de création et de production, Théâtre de Liège ; Bonlieu, scène nationale d'Annecy // Coréalisation Nanterre-Amandiers, centre dramatique national ; Festival d'Automne à Paris

En partenariat avec France Culture



Rodrigo García aime à représenter les villes et ceux qui les habitent, les empreintes de l'homme sur la ville, mais aussi les transformations de l'homme par celle-ci : les espaces urbains, qui ont du mal à être des espaces humains et qui, parfois, engloutissent ceux qui s'y laissent prendre. Rappelons-nous le corps statufié de la comédienne qui, dans *Jardinage humain* (2003), était recouvert de béton et de tessons de bouteilles, comme un mur d'enceinte. « On taille les arbres pour que les branches repoussent plus fortes, mais la taille des femmes et des hommes ne donne pas les mêmes résultats », pouvait-on lire dans

cette pièce. C'est à un jardinage urbain que nous convie Rodrigo García dans sa dernière création. À l'instar de l'architecte Rem Koolhaas et de sa réflexion sur les *junkspaces*, ces espaces créés par une modernité à bout de souffle, il interroge la ville moderne, les espaces que l'homme façonne autant qu'il est façonné par eux. Garcia s'intéresse aux lézardes, aux fissures, aux espaces de jeu, de liberté, aux interstices à travers lesquels l'instinct et la sauvagerie refont surface. Ils sont 4 comédiens à s'aventurer dans cette ville : Núria Lloansi, Juan Lorient, Gonzalo Cunill et Juan Navarro, 4 êtres urbains en quête d'humanité.





# PERFORMANCE

PALAIS  
DE TOKYO



John Giorno

PALAIS DE TOKYO

*John Giorno Live*

Mer. 18 novembre 19h

Dans le cadre de *I love John Giorno, An Exhibition By Ugo Rondinone*

Mer. 21 octobre au dim. 10 janvier

Tous les jours de midi à minuit sauf le mardi

10€ // Abonnés du Festival 8€

Gratuit pour les moins de 18 ans, les demandeurs d'emploi  
et les bénéficiaires des minimas sociaux

# JOHN GIORNO

## *John Giorno Live*

La performance *John Giorno Live*, qui se tient dans le cadre de l'exposition *I love John Giorno, An Exhibition By Ugo Rondinone*, est une coproduction du Palais de Tokyo et du Festival d'Automne à Paris

L'exposition *I love John Giorno by Ugo Rondinone* est conçue et produite par le Palais de Tokyo

Avec le soutien d'agnès b.

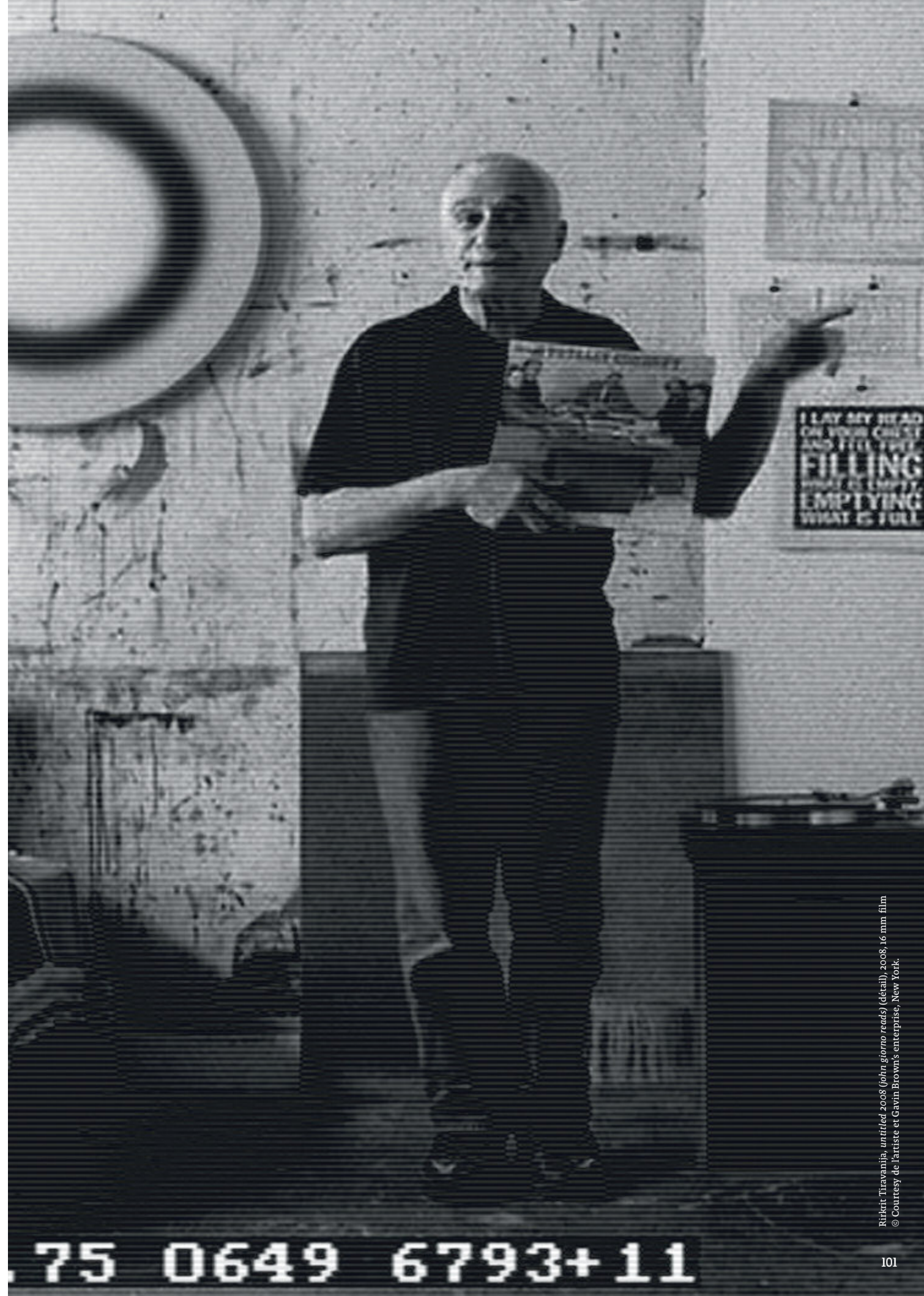
*agnès b.*

Imaginée par l'artiste Ugo Rondinone, l'exposition *I Love John Giorno* au Palais de Tokyo est la première grande rétrospective dédiée à la vie et à l'œuvre du poète américain John Giorno, né en 1936 à New York. Dans le cadre du Festival d'Automne, la soirée *John Giorno Live* invite le public à la rencontre de cette figure majeure de la contre-culture américaine des années 1960, personnage iconique des premiers films d'Andy Warhol. En s'inspirant de la libre appropriation des images du Pop Art, Giorno renouvelle le genre de la « poésie trouvée » et capture sur le vif la langue populaire des publicités, de la télévision, des journaux et de la rue.

Cet événement propose de faire l'expérience inédite du large répertoire performatif de Giorno qui proclame la poésie comme un virus capable de toucher le plus grand

nombre. Parallèlement à sa performance d'une sélection de poèmes pour certains non publiés, Giorno a imaginé spécifiquement pour cette occasion un environnement sonore *live* de poèmes enregistrés en studio avec l'inventeur mythique du synthétiseur, Bob Moog. Une projection continue de films autour du poète américain accompagne cette présentation dont *Poetry In Motion* (1982) de Ron Mann, *No Accident* (1995) de Michel Negroponte, *Loving Kindness* (1995) de Peter Ungerleider.

Pendant toute la durée de l'exposition *I Love John Giorno*, une distribution continue et en rollers de poèmes de Giorno aux visiteurs et passants des alentours réactive sa participation aux performances *Street Works*, initiées en 1969 dans les rues de New York par un groupe d'artistes et de poètes.





# DANSE

7 Pleasures

Conception et chorégraphie, **Mette Ingvarsten**

**CENTRE POMPIDOU**

Mer. 18 au sam. 21 novembre 20h30

14€ et 18€ // Abonnement 14€

Durée estimée : 1h30

Centre  
Pompidou



# METTE INGVARTSEN

## 7 Pleasures

Conception et chorégraphie, **Mette Ingvarsten** // Avec Sirah Foighel Brutmann, Johanna Chemnitz, Katja Dreyer, Elias Girod, Bruno Freire, Dolores Hulan, Ligia Manuela Lewis, Danny Neyman, Norbert Pape, Pontus Pettersson, Hagar Tenenbaum, Marie Ursin // Remplacement, Ghyslaine Gau // Lumière, Minna Tiikkainen // Son, Peter Lenaerts // Dramaturgie, Bojana Cvejic // Assistante chorégraphie, Manon Santkin // Assistante lumière, Nadja Räikkä // Directeur technique, Joachim Hupfer

Production Mette Ingvarsten – Great Investment // Coproduction Festival Streirischer Herbst (Graz) ; Kaaiteater (Bruxelles) ; HAU Hebbel am Ufer (Berlin) ; Festival d'Automne à Paris ; Les Spectacles vivants – Centre Pompidou ; Théâtre National de Bretagne (Rennes) ; PACT Zollverein (Essen) ; Dansens Hus (Oslo) ; Tanzquartier (Vienne) ; Kunstencentrum BUDA (Kortrijk) ; BIT Teatergarasjen (Bergen) ; Dansehallerne (Copenhague) // Coréalisation Les Spectacles vivants – Centre Pompidou ; Festival d'Automne à Paris // Une coproduction House on Fire avec le soutien du programme culturel de l'Union européenne // Spectacle créé le 26 septembre 2015 au Festival Streirischer Herbst (Graz)

Sept notions de plaisir : à ressentir, à recevoir comme énigme perceptive et question politique. Comment générer et transmettre une expérience alternative du plaisir ? Explorer ses points troubles, ses zones de jonction avec le dedans, le dehors – ses ramifications sociales et subjectives ? Utiliser son potentiel perturbateur pour bouleverser les images attachées à la sexualité et à la nudité ? À la fois prolongement sensoriel, prise de position et installation charnelle, *7 Pleasures* assume son caractère polymorphe et équivoque. Comme un fondu enchaîné d'états, un long mouvement organique d'exploration par la peau, les corps se touchent, se testent, perdent leurs frontières. Ils vibrent, entrent en contact, s'agencent avec les objets qui les entourent – formant des constellations désirantes

inattendues. Par palier se dévoile une expérience où chaque aspect du plaisir est retourné sous toutes ses coutures. Sept cercles qui se succèdent, entremêlent leurs questions respectives jusqu'à dresser une cartographie du plaisir à éprouver tout autant qu'à déchiffrer. Après avoir étudié les interactions entre l'humain et le non-humain, la porosité entre individus, objets, matières dans des spectacles à la frontière de l'installation plastique comme *The Artificial Nature Project* ou *Evaporated Landscapes*, la chorégraphe Mette Ingvarsten lance un nouveau chantier autour des représentations de la sexualité, initié par le solo *69 positions* : en ligne de mire, les mutations du corps contemporain dans un contexte en perpétuelle évolution.





# THÉÂTRE

*Super Premium Soft Double Vanilla Rich*  
Texte et mise en scène, **Toshiki Okada**

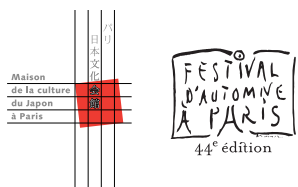
MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS

Mer. 18 au sam. 21 novembre, mer. au ven. 20h, sam. 15h et 20h

18€ à 22€ // Abonnement 14€

Durée : 1h40

Spectacle en japonais surtitré en français



# TOSHIKI OKADA

## *Super Premium Soft Double Vanilla Rich*

Texte et mise en scène, **Toshiki Okada** // Avec Tomomitsu Adachi, Shuhei Fuchino, Azusa Kamimura, Mariko Kawasaki, Shingo Ota, Hideaki Washio, Makoto Yazawa // Scénographie, Takuya Aoki // Costumes, Sae Onodera (Tokyo Isho) // Régisseur général, Koro Suzuki // Son, Norimasa Ushikawa // Lumière, Tomomi Ohira // Arrangement musical, Takaki Sudo

Production chelfitsch // Production associée precog // Coproduction Theater der Welt 2014 (Mannheim) ; KAAT (Kanagawa Arts Theater) ; LIFT-London International Festival of Theater ; Maria Matos Teatro Municipal (Lisbon) ; CULTURESCAPES (Basel) ; Kaserne Basel ; House on Fire, avec le soutien de l'Union Européenne // Coréalisation Maison de la culture du Japon à Paris ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de l'Union Européenne // Avec le soutien de la Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaises sous l'égide de la Fondation de France // Spectacle créé le 24 mai 2014 au Theater der Welt (Mannheim)



Fin observateur de la société japonaise contemporaine, Toshiki Okada a choisi de situer sa dernière création, *Super Premium Soft Double Vanilla Rich*, dans un des piliers de la vie quotidienne des citadins : un supermarché ouvert 24h/24h, tel qu'on peut en trouver à chaque coin de rue de toute métropole japonaise. Ouverts et éclairés toute la nuit, ces mini-temples de la consommation symbolisent les contradictions d'un Japon certes marqué par la catastrophe nucléaire de Fukushima, mais incapable de modifier en profondeur son mode de vie. Autour de sept personnages, Toshiki Okada et sa compagnie chelfitsch dessinent les relations de hiérarchie et de dépendance qui relient produits, clients, employés précaires, gérant de magasin et responsable commercial,

et poursuivent ainsi une réflexion autour du travail et de la liberté, entamée avec *Free Time* (2008) et prolongée avec la trilogie *Hot Pepper*, *Air Conditioner and the Farewell Speech* (2010). Obsédés par des impératifs de rentabilité et envahis par des produits superflus, les personnages sont constamment sous pression, soumis aux signes codifiés d'une politesse de surface et envahis par le rythme buté et rigide des machines informatiques. Se déploie alors un langage scénique précis et étrange, à la lisière de l'implosion : infiltré par la novlangue du néolibéralisme et de l'optimisme forcé et mercantile, le texte écrit par Toshiki Okada entre en collision avec une chorégraphie aux gestes névrotiques, rythmés par une version aseptisée du *Clavier bien tempéré* de Bach.





# ROMEO CASTELLUCCI REVENIR À LA TRAGÉDIE

Le second Automne parisien de Romeo Castellucci sera grec. Qu'ils soient « bibliques » ou « grecs », le metteur en scène italien n'a cessé de faire remonter les gestes fondateurs de notre culture, écrits et non-écrits, pour les réactiver et y soumettre notre présent. Grecs sont bel et bien les référents historiques immédiats des trois pièces présentées cette saison : *Orestie (une comédie organique ?)* ; *Œdipe der Tyrann* ; *Le Metope del Partenone*, qui s'inscrivent dans la fenêtre spatio-temporelle aussi étroite qu'éblouissante du siècle de Périclès. Phidias et les siens sculptent en effet les métopes – les frises – du Parthénon entre le moment où, sur le flanc de la colline athénienne, dans le théâtre de Dionysos, Eschyle donne *L'Orestie* (458) et Sophocle *Œdipe Roi* (autour de 420). Au mitan d'une époque où la cité par excellence invente cet art nouveau : la tragédie.

La question de la tragédie, de son impossibilité – au sens grec –, et du besoin de se placer face à elle pour l'interroger n'a cessé de hanter l'auteur de *Go Down, Moses*. Lorsqu'il entreprend le cycle de la *Tragedia Endogonia* (2002-2004), et ses onze épisodes ancrés dans dix villes européennes, Castellucci indique : « Revenir à la tragédie ne signifie pas se tourner vers le passé. Il faut couper – et non reprendre – le fil d'Eschyle... il faut considérer la tragédie comme l'unique concurrent qu'on puisse se donner »<sup>1</sup>. Avec *Orestie (une comédie organique ?)*, qu'il a décidé de reprendre telle quelle, comme une pièce de répertoire, exactement vingt ans après sa création, le metteur en scène avait déjà « coupé le fil d'Eschyle », en devenant en quelque sorte un « fils » libéré de *L'Orestie*. Libre de reprendre le texte depuis ses fondements en le fragmentant et l'exposant au présent, avec les moyens du présent, ceux de la technologie et de l'art contemporain, notamment dans les références à Bacon, ne serait-ce qu'en souvenance du fameux *Triptyque inspiré par L'Orestie d'Eschyle*.

De même qu'Eschyle ou Sophocle ont extrait de légendes héroïques le matériau de leurs tragédies et en ont fait œuvre littéraire personnelle, Castellucci extrait son propre matériau de *L'Orestie* ou de *Œdipe roi*, pour élaborer son œuvre scénique. Non sans appuis essentiels. Pour *Œdipe*

*der Tyrann*, il a enrôlé le guide par excellence : Hölderlin. La traduction du poète allemand est la seule, selon lui, à avoir rétabli, avec le titre, le texte de Sophocle dans son sens profond. Ce qui conduit le metteur en scène à présenter pour la première fois une pièce écrite dans sa continuité. Cette approche inédite ne lui interdit pas de nouer son *Œdipe* à ses œuvres précédentes. Dans l'épisode *P.#06 Paris*, de la *Tragedia Endogonia*, présenté en 2003 à l'Odéon-Théâtre de l'Europe avec le Festival d'Automne, on avait vu entrer furtivement par une fenêtre un Jésus/Œdipe (masculin) qui n'avait pas manqué de payer son écot à la sphynge. Dans *Œdipe der Tyrann*, on verra son avatar (féminin), Œdipe/Jésus, sembler lui répondre depuis son palais thébain.

Nombreuses sont les figures qui voyagent ainsi d'œuvre en œuvre. Comment ne pas évoquer encore les références baconiennes mettant en regard les images d'*Orestie (une comédie organique ?)*, et le fascinant triptyque final d'*Œdipe der Tyrann*. Une composition qui vient reposer la question chère à Deleuze des couleurs et de la teneur de la chair chez Bacon. De même, le « Tout homme qui souffre est de la viande » du philosophe<sup>2</sup> pourrait faire écho aux terribles accidents provoqués par le metteur en scène dans *Le Metope del Partenone*. Quoique la catastrophe, même répétée, soit de toute autre nature que la tragédie, Castellucci s'évertue à en déplacer le sens immédiat par un balancement déchirant, en dispensant dans le temps même de l'action des « devinettes » écrites.

L'an dernier, *Go Down, Moses* nous avait livré quelques exemples de ces énigmes. Une forme que Vernant relie directement à l'apparition de la conscience tragique : « L'homme et son action se profilent, dans la perspective propre à la tragédie, non comme des réalités stables qu'on pourrait cerner, définir et juger, mais comme des problèmes, des questions sans réponses, des énigmes dont les doubles sens restent sans cesse à déchiffrer. »<sup>3</sup> En cet endroit aussi le théâtre de Castellucci vient concurrencer la tragédie pour donner un théâtre à notre siècle. Un théâtre indéniablement tragique, refondateur de la place du spectateur à qui il demande de se réinventer. Ce geste seul, aussi

ténu soit-il, est bien de l'ordre de la tragédie, en ce qu'il vient questionner l'individu et rendre, en pointillé, un contour à une possible cité.

Jean-Louis Perrier

1. Romeo Castellucci, *Itinera, Trajectoires de la forme*, Éditions Actes Sud, 2008
2. Gilles Deleuze, *Francis Bacon, Logique de la sensation*, Le Seuil, 2013
3. Jean-Pierre Vernant, Pierre Vidal-Naquet, *Mythe et tragédie en Grèce ancienne*, tome II, Éditions de La Découverte, 2001



## PORTRAIT 2014-15 ROMEO CASTELLUCCI FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS



Romeo Castellucci  
*Œdipe der Tyrann*  
de Friedrich Hölderlin, d'après Sophocle,  
pages 108 et 109



Romeo Castellucci  
*Le Metope del Partenone*  
pages 112 et 113



Romeo Castellucci  
*Orestie (une comédie organique ?)*  
d'après Eschyle  
pages 126 et 127

France Culture est partenaire  
du Portrait Romeo Castellucci





*Ödipus der Tyrann*

Mise en scène, scénographie, costumes, **Romeo Castellucci**  
de Friedrich Hölderlin, d'après Sophocle

THÉÂTRE DE LA VILLE

Ven. 20 au mar. 24 novembre 20h30, dim. 22 novembre 15h

26€ et 35€ // Abonnement 26€

Durée : 1h45

Spectacle en allemand surtitré en français

# ROMEO CASTELLUCCI

## *Ödipus der Tyrann*

de Friedrich Hölderlin, d'après Sophocle

Mise en scène, scénographie, costumes, **Romeo Castellucci** // Avec Bernardo Arias Porras, Iris Becher, Jule Böwe, Rosabel Hugué, Ursina Lardi, Angela Winkler // Collaboration artistique, Silvia Costa // Musique, Scott Gibbons // Dramaturgie, Piersandra Di Matteo, Florian Borchmeyer // Répétiteur, Timo Kreuser // Solistes, Sirje Aleksandra Viise, Eva Zwedberg // Assistant à la scénographie, Mechthild Feuerstein // Lumière, Erich Schneider // Vidéo, Jake Witlen // Sculptures, Giovanna Amoroso, Istvan Zimmermann - Plastikart Studio // Figurants, Malene Ahlert, Amelie Baier, Ursula Cezanne, Sophia Fabian, Eléna Fichtner, Margot Fricke, Eva Günther, Rachel Hamm, Andrea Hartmann, Annette Höpfner, Nadine Karbacher, Sara Keller, Pia Koch, Feline Lang, Marion Neumann, Monika Reineck, Vanessa Richter, Helga Rosenberg, Ria Schindler, Janine Schneider, Regina Törn, Christina Wintz

Production Schaubühne Berlin // Coréalisation Théâtre de la Ville-Paris ; Festival d'Automne à Paris

En partenariat avec France Culture



Après tant de combats singuliers sur les scènes de théâtre, Romeo Castellucci affronte, pour la première fois, une pièce « dialoguée » et une troupe établie. Et quelle troupe, puisqu'il s'agit de celle de la Schaubühne épaulée par Angela Winkler, et quelle pièce puisque c'est *Ödipus der Tyrann*, version Hölderlin de la version Sophocle du mythe héroïque. Sans doute lui a-t-il fallu passer par l'épreuve de l'opéra (*Parsifal*, *Orfeo ed Euridice*, *Moïse und Aaron*) pour se convaincre qu'il lui était désormais possible d'habiter pleinement le poème dans sa construction originelle. Après avoir puisé dans *La Mort d'Empédocle* pour composer *The Four Seasons Restaurant*, et dans *Hyperion* pour *Hyperion. Briefe eines Terroristen*, le metteur en scène italien prend cette fois à bras le corps l'entier

*d'Ödipus der Tyrann*, dans une fraternelle étreinte avec le poète. Il reconnaît ce qui l'agite au plus profond dans sa redécouverte de la tragédie attique, celle d'une pensée où s'affirmerait la part « féminine » et « orientale » de la Grèce. À cette voix couverte, qui est aussi celle de Tirésias, s'opposerait la voix ouverte d'Œdipe, celle d'une raison faut-il dire aveugle aux voyants, fermée aux mystères. Appelées par Romeo Castellucci depuis l'intérieur d'un couvent de femmes puis sur un parvis thébain, ce sont deux paroles, deux civilisations – grecque et chrétienne – qui s'interpénètrent et se contaminent tout en se révélant l'une à l'autre. Pour donner naissance à un stupéfiant engendrement paraphant la maîtrise et l'audace d'un poète de la scène.





# DANSE

*Aurora*  
Chorégraphie, **Alessandro Sciarroni**

THÉÂTRE DE LA CITÉ INTERNATIONALE  
Lun. 23 au ven. 27 novembre,  
lun., mar., ven. 20h, jeu. 19h, relâche mer.  
11€ à 22€ // Abonnement 11€ à 16€

Durée estimée : 1h

À l'issue de la représentation, projection du film *Aurora*,  
réalisé par Cosimo Terlizzi

THÉÂTRE  
DE LA CITÉ  
INTERNATIONALE

cent  
104  
quatre  
paris

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

LE CENTQUATRE  
Mar. 2 au ven. 4 décembre 20h30  
15€ et 22€ // Abonnement 11€

# ALESSANDRO SCIARRONI

## *Aurora*

Chorégraphie, **Alessandro Sciarroni** // Avec Alexandre Almeida, Emmanuel Coutris, Charlotte Hartz, Matej Ledinek, Damien Modolo, Emanuele Nicolò, Matteo Ramponi, Marcel van Beijnen, en alternance, Sebastiaan Barneveld, Dimitri Bernardi // Documentation visuelle et collaboration à la dramaturgie, Cosimo Terlizzi // Lumière, Alessandro Sciarroni, Valeria Foti, Cosimo Maggini // Musique, Pablo Esbert Lilienfeld // Consultant dramaturgie et casting, Sergio Lo Gatto // Collaboration artistique, Francesca Foscarini, Francesca Grilli, Matteo Maffesanti, Eric Minh, Cuong Castaing, Cosimo Terlizzi

Production MARCHE TEATRO Teatro di Rilevante Interesse Culturale // Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme New Settings // Coproduction Mercat de les Flors ; Torinodanza Festival ; Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles) – Halles de Schaerbeek ; Comune di Bassano del Grappa – CSC Centro per la scena contemporanea ; Centrale Fies ; SZENE Salzburg dans le cadre de APAP Advancing Performing Arts Project ; Espace Malraux Scène Nationale de Chambéry et de Savoie ; VOORUIT // Coréalisation Théâtre de la Cité internationale ; Le CENTQUATRE-PARIS ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien du CND, un centre d'art pour la danse ; Graner Centre de Creació ; Dansehallerne – Copenhagen // Production exécutive Corpoceleste\_C.C.00# // Spectacle créé le 24 octobre 2015 au Festival Torinodanza



*Aurora* est le troisième temps d'un triptyque signé du chorégraphe italien Alessandro Sciarroni. Les deux premiers se nommaient *FOLKS* et *UNTITLED*. Ce qui relie les trois pièces ? Rien de narratif bien sûr, ni récit, ni personnages, mais un principe formel : se saisir d'une pratique qui existe déjà ailleurs que sur les plateaux et la mettre en scène et en rythme pour voir l'effet que ça fait. *FOLKS* travaillait ainsi à partir d'une danse folklorique depuis longtemps en vogue dans le Tyrol ; *UNTITLED* revisitait le jonglage ; *Aurora* s'attaque à un sport très rare, et même pratiquement inconnu : le goalball. Sport paralympique, le goalball est réservé aux aveugles ou aux malvoyants sévères. Opposant deux équipes de trois

joueurs, le goalball est un mixte de handball et de football. Les joueurs doivent envoyer le ballon (à peu près de la taille d'une balle de basket) dans des cages qui font toute la largeur du terrain. Les attaquants ne peuvent utiliser que les mains tandis que les défenseurs ont le droit de se servir de tout le corps pour protéger leur but. À l'intérieur de la balle, une clochette permet aux joueurs de la localiser. On comprend que ce sport ait séduit Alessandro Sciarroni. Lui, dont la danse est hypersensible à tous les rythmes, y a trouvé le moyen de construire une dramaturgie fondée sur la circulation des sons autant que sur la production d'images fortes.





# PORTRAIT 2014-15 ROMEO CASTELLUCCI FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

LA VILLETTE

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

*Le Metope del Partenone*

Mise en scène, décors, lumière, costumes, Romeo Castellucci

GRANDE HALLE DE LA VILLETTE

Lun. 23 au dim. 29 novembre

lun. au dim. 13h et 20h, jeu. 13h et 19h30, relâche mer.

18€ à 26€ // Abonnement 18€ et 20€

Durée estimée : 1h

Placement libre debout

# ROMEO CASTELLUCCI

## *Le Metope del Partenone*

Conception et mise en scène, Romeo Castellucci // Musique, Scott Gibbons // Devinettes, Claudia Castellucci // Avec Urs Bihler, Dirk Glodde, Gina Gurtner, Zoe Hutmacher, Liliana Kosarenko, Maximilian Reichert // Collaboration artistique, Silvia Costa // Effets spéciaux, Giovanna Amoroso et Istvan Zimmermann

Production déléguée Theater Basel // Coproduction Societas Raffaello Sanzio ; La Villette-Paris ; Festival d'Automne à Paris // En collaboration avec Societas Raffaello Sanzio // Coréalisation La Villette-Paris ; Festival d'Automne à Paris // Spectacle créé le 16 juin 2015 à Art Basel (Bâle)

En partenariat avec France Culture



Selon Romeo Castellucci, les frises du Parthénon (*Le Metope del Partenone*) ne représentent rien d'autre que « des batailles pour la vie ». Pour composer ses propres « frises » scéniques, le metteur en scène italien se place à l'endroit où un effroyable accident, dont les causes sont inconnues, projette sa victime entre la vie et la mort. Seule la rapidité et l'efficacité des secours peuvent la faire revenir d'un côté ou basculer de l'autre. Six accidents devraient se succéder, qui formeraient six tableaux d'une ville, six états de la douleur, six frises possibles. La fiction de chaque accident, dont la victime est interprétée par un acteur, est contrecarrée par l'intervention sur les lieux du drame d'une authentique équipe médicale, chaque fois différente. Les spectateurs, entrés comme

tels au spectacle, sont alors projetés dans le voyeurisme de simples badauds, curieux de sang versé. Chacune des six « frises » devient « comme une scène d'urgence » où s'entrechoquent les siècles et les formes, entre ce que Romeo Castellucci considère comme le sommet artistique du siècle de Périclès, les frises du temple des temples, et la vulgarité d'une série télévisée américaine. Chaque accident est ponctué par la diffusion sur écran d'une série de « devinettes », comme des échos aux phrases énigmatiques de *Go Down, Moses*. Elles font osciller les spectateurs entre la sensation d'horreur vécue et l'exigence intellectuelle de décrypter ce qu'ils ne peuvent pas ne pas lire. Qui l'emporte alors de la réaction ou de la réflexion ?



# DANSE

Centre  
Pompidou

LE CND



*Age & Beauty Part 3*  
Chorégraphie, Miguel Gutierrez

CENTRE POMPIDOU  
Mer. 25 au sam. 28 novembre 20h30  
14€ et 18€ // Abonnement 14€

*Age & Beauty Part 2*  
Chorégraphie, Miguel Gutierrez

LE CND, UN CENTRE D'ART POUR LA DANSE  
Mar. 1<sup>er</sup> au ven. 4 décembre 20h30  
10€ et 15€ // Abonnement 10€  
Durée : 1h20

*Age & Beauty Part 1*  
Chorégraphie, Miguel Gutierrez

LE CND, UN CENTRE D'ART POUR LA DANSE  
Lun. 7 au ven. 11 décembre 19h  
10€ et 15€ // Abonnement 10€  
Durée : 1h

# MIGUEL GUTIERREZ

## The Age & Beauty Series

*Age & Beauty Part 3: DANCER or You can make whatever the fuck you want but you'll only tour solos or The Powerful People or We are strong/We are powerful/We are beautiful/We are divine or &:'''*

Création, Miguel Gutierrez // Avec Miguel Gutierrez, Ezra Azrieli Holzman, Ishmael Houston-Jones, Alex Rodabaugh, Jen Rosenblit // Lumière, Lenore Doxsee // Musique, Miguel Gutierrez // Spectacle créé le 11 septembre 2015 au Fisher Center for the Performing Arts, Bard College (Annondale-on-Hudson)

*Age & Beauty Part 2: Asian Beauty @ the Werq Meeting or The Choreographer & Her Muse or &:@&*

Création, Miguel Gutierrez // Avec Michelle Boulé, Sean Donovan, Miguel Gutierrez, Ben Pryor // Lumière, Lenore Doxsee // Musique, Miguel Gutierrez, Jaime Fenelly, Pee in My Face with Surgery (Jaime Fenelly et Fritz Welch), Chris Forsyth, Neal Medlyn, Ryoji Ikeda, KC and the Sunshine Band // Son et projection, Miguel Gutierrez, Leo Martin // Costumes, Asta Hostetter, Dusty Childers, Connor Voss // Spectacle créé le 12 janvier 2015 à l'American Realness, Abrons Arts Center (New York)

*Age & Beauty Part 1: Mid-Career Artist/Suicide Note or &:-/*

Création et scénographie, Miguel Gutierrez, en collaboration avec Mickey Mahar // Musique, Jerry Goldsmith, Chuckie, Silvio Ecomo, Miguel Gutierrez // Texte, Miguel Gutierrez // Costumes, Dusty Childers et Miguel Gutierrez // Lumière, Lenore Doxsee // Spectacle créé le 23 avril 2014 au Whitney Biennial, Whitney Museum of American Art (New York)

Coréalisation Les Spectacles vivants - Centre Pompidou ; LE CND, un centre d'art pour la danse ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de The MAP Fund, Creative Capital, New England Foundation for the Arts' National Dance Project, the Doris Duke Charitable Foundation, the Andrew W. Mellon Foundation, the Maggie Alless National Choreographic Center at Florida State University, l'institute Francaise (FIAF) dans le cadre du Crossing the Line Festival (New York), New York Live Arts with support from the National Endowment for the Arts, The Fisher Center for the Performing Arts at Bard College, Hollins University, le programme ]domains[ du Centre Choreographique National de Montpellier, Lower Manhattan Cultural Council, Mount Tremper Arts, Abrons Arts Center // Avec le soutien de FUSED, French-US Exchange in Dance (un programme de the New England Foundation for the Arts' National Dance Project, des services culturels de l'Ambassade de France aux États-Unis, the FACE Foundation, the Doris Duke Charitable Foundation, the Andrew W. Mellon Foundation, the Florence Gould Foundation, et du Ministère de la Culture et de la Communication français). Avec le soutien de Sonia Rykiel pour l'accueil de *Age & Beauty Part 1* et *Age & Beauty Part 2*

SONIA RYKIEL  
PARIS

La série *Age & Beauty* peut être vue comme un « portrait de l'artiste en jeune homme vieillissant ». Un testament critique hanté par l'idée de suicide, la lassitude du combat pour la reconnaissance. Une reprise du « il faut continuer, je ne peux pas continuer, je vais donc continuer » de Beckett à l'ère post-moderne. Mais elle peut aussi être regardée comme un long poème *queer* et révolté, une synthèse bigarrée tramée de portraits, de couleurs kitschs, de corps marginaux, de mélodies dissonantes. Un manifeste festif et radical, comme un *Fuck* retentissant adressé au conformisme et à la résignation. Ces différentes facettes constituent le cœur du travail de Miguel Gutierrez - artiste, chorégraphe et musicien américain - que chacune de ces trois pièces fait miroiter. Sous forme de duo, la première partie - sous-titrée « notes suicidaires » - cherche à cerner la spécificité du temps *queer*, l'imbrication entre mode de vie et position artistique : un moment de retour sur soi sans concession, traitant pêle-mêle de

rêves de gloire et de compromission, de vieillesse, d'amour et de sexualité. Le deuxième opus poursuit ce bilan critique en abordant toutes les dimensions de l'acte de création, sous une forme musicale et dansante déjantée : le fonctionnement d'une compagnie, la relation avec ses collaborateurs, l'institution, et la place centrale de l'argent au centre du jeu. Dans le troisième volet, il invite un groupe de performeurs à le rejoindre pour revisiter et éclater collectivement son propre imaginaire. Ils sont jeunes, vieux, ne ressemblent pas à des danseurs et pourtant ils dansent, chantent, multiplient les interférences et les connexions, entraînés par la musique composée par Miguel Gutierrez - un mélange de science-fiction onirique et de chansons ambiantes assaisonnées de mélodies télévisées... À travers cette galerie de portraits, le chorégraphe interroge sa propre place, la postérité de son travail et la consistance des histoires qui tiennent ensemble cinq individus sur une scène.





# DANSE

**T2G** Théâtre de Gennevilliers  
Direction : Pascal Rambert  
Centre Dramatique National  
de Création Contemporaine

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

*Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke*  
(*Le chant de l'amour et de la mort du cornette Christoph Rilke*)  
Chorégraphie, Anne Teresa De Keersmaeker

T2G – THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS

Mer. 25 au dim. 29 novembre, mer. ven. sam. 20h30, jeu. 19h30, dim. 15h  
13€ à 24€ // Abonnement 10€ et 12€

# ANNE TERESA DE KEERSMAEKER

## *Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke*

Chorégraphie, Anne Teresa De Keersmaeker // Texte, *Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke*, Rainer Maria Rilke // Avec Anne Teresa De Keersmaeker, Michaël Pomero // Musique, *Opera per flauto*, Salvatore Sciarrino // Musique live, Chryssi Dimitriou // Assistante artistique, Femke Gyselinck // Son, Alban Moraud

Production Rosas // Coproduction De Munt / La Monnaie (Bruxelles) ; Ruhrtriennale ; Concertgebouw Brugge ; T2G – Théâtre de Gennevilliers ; Festival d'Automne à Paris ; 14-18 NOW with Sadler's Wells (Londres) ; Les Théâtres de la Ville de Luxembourg // Coréalisation T2G – Théâtre de Gennevilliers ; Festival d'Automne à Paris // Spectacle créé le 24 septembre 2015 à la Ruhrtriennale

Chaque création de Anne Teresa de Keersmaeker est l'occasion de découvrir une nouvelle pièce de la collection d'objets aimés qu'elle conserve : des œuvres l'ayant traversée, bousculée, amenant une autre manière de nouer le corps, la voix, la musique et la scène. Depuis ses premières recherches sur Steve Reich, ce sont bien sûr des musiques qui l'accompagnent – mais aussi des textes, des images, transformant le potentiel de sa danse, la remettant sans cesse au travail. En solo sur *Le Chant de la terre* de Mahler, en duo sur *Les Sonates pour violon seul* de Bach, ou plus récemment conjuguant la musique de Brian Eno aux textes de Shakespeare dans *Golden Hours (As you like it)*, elle réinvente une syntaxe épurée, cherchant la *forme d'un échange*, le dispositif scénique et l'écriture chorégraphique qui saura mettre en résonance les instruments et les corps, les notes et les gestes.

Comment faire surgir le mouvement d'une scansion, d'un style ? Faire naître la danse d'un texte sans l'asservir à son sens, à son histoire, mais au contraire l'enrichir de toutes ses nuances intérieures : chorégrapier les non-dits, les zones de turbulence, l'infra-sens qu'il génère ? L'écriture en vers ou en prose de Rainer Maria Rilke a poussé très loin le souci d'une musicalité basée sur toutes les ressources de la langue. Souhaitant depuis longtemps s'y confronter, Anne Teresa de Keersmaeker s'est attachée à une nouvelle de jeunesse, *Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke*. De cette histoire tramée d'héroïsme et d'érotisme, elle a tiré une partition chorégraphique fondée sur le souffle, la voix, soulignant les rythmes, grattant les mots, afin « d'explorer les interstices dévoilés par Rilke : toutes ces zones d'ombre entre respiration, parole et chant, entre masculin et féminin, entre lyrique et prosaïque ».





# THÉÂTRE



*Le Méridien*  
d'après Paul Celan  
Un projet de et avec **Nicolas Bouchaud** // Mise en scène, **Éric Didry**

**THÉÂTRE DU ROND-POINT**  
Mer. 25 novembre au dim. 27 décembre, mar. au sam. 20h30, dim. 15h30,  
relâche lun., dim. 29 novembre et ven. 25 décembre  
16€ à 29€ // Abonnement 12€ à 19€  
Durée estimée : 1h30

NICOLAS  
BOUCHAUD  
ERIC DIDRY

## *Le Méridien* d'après Paul Celan

Un projet de et avec **Nicolas Bouchaud**, d'après *Le Méridien* de Paul Celan // Traduction, Irène Bonnaud, Jean Launay // Adaptation, Nicolas Bouchaud, Éric Didry, Véronique Timsit // Mise en scène, **Éric Didry** // Collaboration artistique, Véronique Timsit // Lumière, Philippe Berthomé // Scénographie, Élise Capdenat // Son, Manuel Coursin // Régie générale, Ronan Cahoreau-Gallier

Production hTh – Centre dramatique national de Montpellier // Coproduction Théâtre National de Strasbourg ; Festival d'Automne à Paris ; Le Domaine d'O / Montpellier ; Compagnie Italienne avec Orchestre ; Théâtre du Rond-Point // Coréalisation Théâtre du Rond-Point ; Festival d'Automne à Paris // Le texte de la pièce est publié aux Éditions du Seuil // Spectacle créé le 2 octobre 2015 au Théâtre National de Strasbourg

En partenariat avec France Inter



Avec *Le Méridien* c'est la voix de Paul Celan qui s'élève sur le plateau du théâtre. Le poète juif roumain de langue allemande fit ce discours en 1960, à Darmstadt en Allemagne lors de la remise du Prix Büchner. *Le Méridien* est une tentative pour Celan de parler de sa propre pratique, de ce renversement poétique qu'il opéra sur la langue allemande. C'est dans cette langue à la fois maternelle et criminelle qu'il répondra par la négative à l'assertion d'Adorno : « Écrire un poème après Auschwitz est barbare ». Et c'est avec le théâtre de Büchner que Celan décide d'apparaître sur une scène allemande, quinze ans seulement après la chute du régime nazi. Avec ses mots Paul Celan lance un chant de révolte poétique, une « contre-parole », radicale, fulgurante et novatrice.

Après *La Loi du marcheur* créé à partir des entretiens de Serge Daney et *Un métier idéal* d'après le roman de John Berger et Jean Mohr, le comédien Nicolas Bouchaud et le metteur en scène Éric Didry s'emparent du *Méridien*. Les mots de Paul Celan leur offrent un nouvel espace de jeu pour interroger la pratique de l'acteur et l'art de la représentation. Sur scène Nicolas Bouchaud fait des mots un espace de rencontre avec le public. Au cœur du spectacle, le souffle du comédien rencontre celui du poète, tous deux tentant de saisir cet instant premier et toujours recommencé de la parole, lorsqu'elle s'incarne dans un corps, dans un geste. Parole semblable à un signe fait à l'autre, à une poignée de main ou une bouteille à la mer. Parole qui dit notre épreuve commune : dire ce que nous sentons et non ce qu'il faudrait dire.



PORTRAIT 2015  
**UNSUK CHIN**  
 FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS



UnsuK Chin  
 Concert-rencontre

AMPHITHÉÂTRE - CITÉ DE LA MUSIQUE - PHILHARMONIE 2  
 Ven. 27 novembre 18h30  
 9€  
 Durée : 1h10

UnsuK Chin // Donghoon Shin // Sun-young Pagh

SALLE DES CONCERTS - CITÉ DE LA MUSIQUE - PHILHARMONIE 2  
 Ven. 27 novembre 20h30  
 14,40€ et 18€ // Abonnement 12,60€  
 Durée : 1h30 plus entracte

UNSUK CHIN  
 DONGHOON SHIN  
 SUN-YOUNG PAGH

18h30 : UnsuK Chin, *Allegro ma non troppo*, pour percussion et bande ; *Études 1, 4, 5 et 6* pour piano  
 Concert-rencontre, en présence de UnsuK Chin, animé par Frank Harders et Martin Kaltenecker  
 Solistes de l'Ensemble intercontemporain // Dimitri Vassilakis, piano // Victor Hanna, percussion

20h30 : UnsuK Chin, *Doppelkonzert*, pour piano, percussion et ensemble ; *Graffiti*, pour orchestre de chambre  
 Donghoon Shin, *Œuvre nouvelle* (création mondiale, commande de UnsuK Chin et du Festival d'Automne à Paris)  
 Sun-young Pagh, *Ich spreche dir nach*, pour ensemble  
 Ensemble intercontemporain // Tito Ceccherini, direction // Sébastien Vichard, piano // Samuel Favre, percussion

Coproduction Ensemble intercontemporain ; Philharmonie de Paris ; Festival d'Automne à Paris  
 Manifestation organisée dans le cadre de l'année France-Corée 2015-2016 // [www.anneefrancecoree.com](http://www.anneefrancecoree.com)  
 France Musique enregistre ce concert



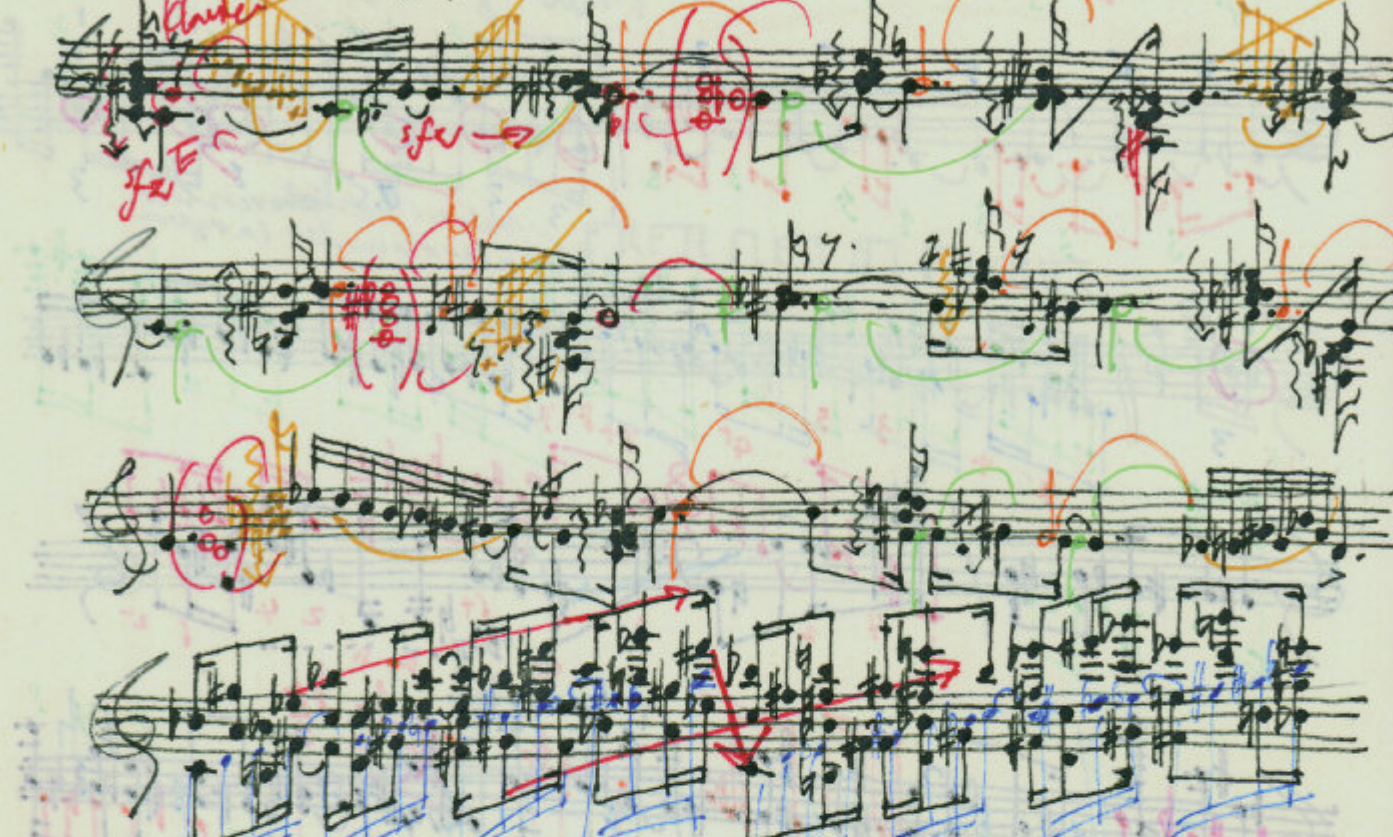
Interprète de longue date des œuvres de UnsuK Chin, l'Ensemble intercontemporain inscrit ce concert dans le portrait que le Festival d'Automne consacre à la compositrice sud-coréenne. Dans *Allegro ma non troppo*, des sonorités concrètes, comme celles émises par du papier de soie, des montres et des gouttes d'eau, irriguent l'œuvre. Les transformations électroniques opèrent de subtiles transitions d'un timbre à l'autre, au sein d'une forme en arche.

Créé à Los Angeles sous la direction de Gustavo Dudamel, *Graffiti*, par le kaléidoscope de ses styles, évoque le *street art*, son inventivité, sa critique de la consommation et des villes standardisées. Des strates accumulées, entre primitivisme et transparence, en appellent à la virtuosité d'instruments traités en solistes. Une virtuosité dans le sillage de Ligeti, que partagent les *Études* pour piano et le *Double Concerto* pour piano et percussion. Là, dans certaines cordes, sont introduits des objets métalliques

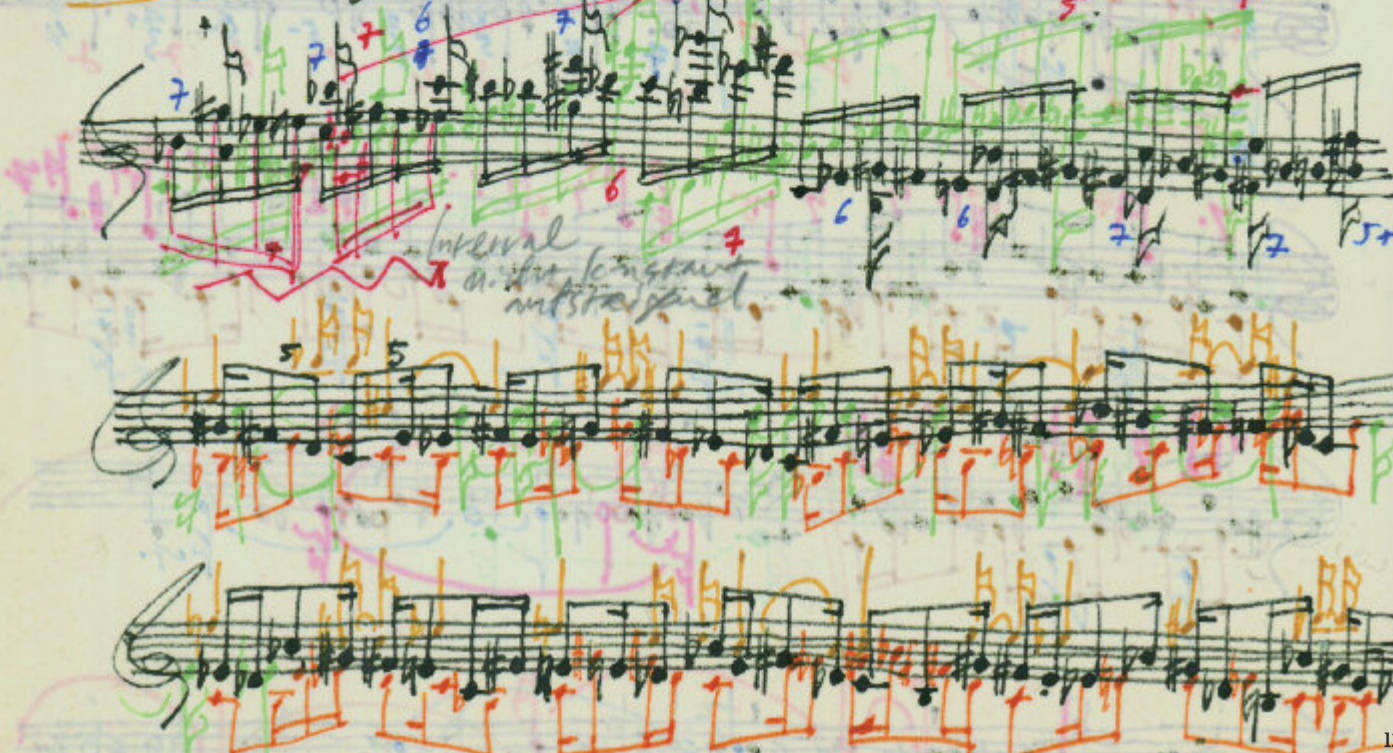
assourdissant le médium et rendant le grave plus sec. Contrairement au concerto classique, les deux solistes et l'ensemble tendent à devenir un corps unique, dont les impulsions se prolongent ou s'ignorent. « Ainsi se crée un monde sonore dont les points de repère se situent aussi bien dans les musiques occidentales qu'extra-européennes. Partant de là, j'essaie d'écrire une musique libre et agile, d'une allure et d'une expression colorées, et au déroulement parfois complètement imprévisible ».

Attentive au développement d'institutions musicales en Corée et à leur rayonnement international, UnsuK Chin collabore avec le Seoul Philharmonic Orchestra. Depuis plusieurs années, elle y invite de jeunes compositeurs qui répètent avec l'orchestre des œuvres écrites pour l'occasion. À travers ces expériences se dessine un panorama de la création musicale coréenne, dont le Festival d'Automne à Paris se fait ici l'écho.

335 193 355 355  
 \* Eine Reihe von Tönen als Punkte (im Klavier) verbunden mit den Linien von verschiedenen instrumentalen Texturen wird immer dicht.  
 Klavier: Punkte nicht nur aus einem Ton sondern auch aus Akkorden, die sehr accidentell gespielt wird.



\* kleine aufsteigende Intervalle überinander. Die Linien überkreuzen sich rhythmisch um definieren. linke und rechte Hand abwechselnd mit Doppelgriffe. Harmonische Zentrum bleibt das trotz der Aufsteigerung im mittleren Register.





# Décembre

Romeo Castellucci / *Un portrait*

126 | Romeo Castellucci / *Orestie (une comédie organique ?)*  
d'après Eschyle

## Théâtre

28 | Collectif In Vitro / Julie Deliquet /  
*Catherine et Christian (fin de partie)*

46 | Gisèle Vienne / Dennis Cooper / Puppentheater Halle /  
*The Ventriloquists Convention*

96 | Angélica Liddell / *Primera carta de San Pablo a los Corintios.*  
*Cantata BWV 4, Christ lag in Todesbanden. Oh, Charles!*

118 | Nicolas Bouchaud / Éric Didry / *Le Méridien* d'après Paul Celan

124 | tg STAN / *La Cerisaie* d'Anton Tchekhov

130 | Annie Dorsen / *Yesterday Tomorrow*

## Arts plastiques

74 | Ragnar Kjartansson

## Danse

14 | Jérôme Bel / *Gala (2015)* / *Ballet (extrait de Gala)* /  
*Diaporama (extrait de Gala)*

58 | Maguy Marin / *Umwelt*

114 | Miguel Gutierrez / *Age & Beauty Part 1* / *Age & Beauty Part 2*

128 | Faye Driscoll / *Thank You For Coming: Attendance*

136 | DV8 / *JOHN*

138 | Jennifer Lacey / *Lieu Historique*

Luigi Nono / *Un portrait*

134 | Luigi Nono / *Prometeo, tragedia dell'ascolto*





# THÉÂTRE

*La Cerisaie*  
d'Anton Tchekhov  
tg STAN

LA COLLINE - THÉÂTRE NATIONAL

Mer. 2 au sam. 19 décembre, mar. 19h30, mer. au sam. 20h30,  
dim. 15h30, relâche lun. et dim. 13 décembre  
14€ à 29€ // Abonnement 9€ à 15€  
Durée : 2h environ

la colline  
théâtre national



Depuis 111 ans, *La Cerisaie* aime et fascine les artistes et amateurs de théâtre. La dernière pièce de Tchekhov est considérée par beaucoup comme la plus mystérieuse, la plus ambiguë. Dès le départ, l'intrigue est résolue : la cerisaie sera vendue. Que se joue-t-il, alors, entre le retour au domaine de la propriétaire, Lioubov Andréïevna, et la sortie ? Face à la perte de la propriété, les personnages semblent hésiter entre opportunisme, résignation et nostalgie. *La Cerisaie* décrit à la fois le déclin d'une aristocratie indolente et la victoire d'un capitalisme carnassier. Pour étendre le domaine de la valeur marchande, il dévore jusqu'aux cerisiers. Malgré un décor propice à la critique sociale ou à la mélancolie, Tchekhov assurait qu'il s'agissait d'une comédie. Il se fâcha même avec

Stanislavski qui la tira du côté de la tragédie. Au-delà des registres, les tg STAN font de *La Cerisaie* une pièce pour aujourd'hui. La raison instrumentale y menace l'inutile et la beauté, le langage peine à combler le vide quand il n'est pas lui-même vidé. Comme à leur habitude, les acteurs belges ne cherchent pas à reconstituer le décor historique de la pièce, mais nous en proposent une vision collective, longuement infusée, qui nous est chaque soir directement adressée. Quinze ans après avoir monté *Platonov*, ils s'entourent de cinq acteurs tout juste sortis d'écoles de théâtre, soulignant ainsi la vertigineuse bascule, entre deux époques, systèmes de valeurs et générations, qui opère dans *La Cerisaie*.

# TG STAN

## *La Cerisaie* d'Anton Tchekhov

Un projet de et avec Evelien Bosmans, Evgenia Brendes, Robby Cleiren, Jolente De Keersmaeker, Lukas De Wolf, Bert Haelvoet, Minke Kruyver, Scarlet Tummers, Rosa Van Leeuwen, Stijn Van Opstal, Frank Verduyssen // Lumière, Thomas Walgrave // Scénographie, tg STAN // Costumes, An d'Huys

Coproduction Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles) ; Festival d'Automne à Paris ; La Colline - théâtre national ; Théâtre National de Bordeaux en Aquitaine ; Le Bateau Feu (Dunkerque) ; théâtre Garonne - Scène européenne (Toulouse) ; Le Théâtre de Nîmes ; NXTSTP avec le soutien du programme culture de l'Union Européenne ; tg STAN // Coréalisation La Colline - théâtre national ; Festival d'Automne à Paris // Avec le soutien de l'ONDA // Version française créée le 24 septembre 2015 au théâtre Garonne - Scène européenne (Toulouse)



En partenariat avec France Culture





# PORTRAIT 2014-15 ROMEO CASTELLUCCI FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

ODEON  
Théâtre de l'Europe

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

scène nationale Centre-Fontaine & Val d'Oise  
L'APOSTROPHE  
théâtre des Arts • théâtre des Louvrais

*Orestie (une comédie organique ?)*

d'après Eschyle

Mise en scène, décors, lumière, costumes, **Romeo Castellucci**

ODÉON-THÉÂTRE DE L'EUROPE / THÉÂTRE DE L'ODÉON 6<sup>e</sup>

Mer. 2 au dim. 20 décembre, mar. au sam. 20h,

dim. 15h, relâche lun. et dim. 6 décembre

9€ à 40€ // Abonnement 9€ à 28€

L'APOSTROPHE / THÉÂTRE DES LOUVRAIS-PONTOISE

Ven. 8 et sam. 9 janvier 20h30

9,50€ à 24€ // Abonnement 6€ à 17€

Durée estimée : 2h30

Spectacle en italien surtitré en français

# ROMEO CASTELLUCCI

## *Orestie (une comédie organique ?)*

d'après Eschyle

Mise en scène, décors, lumière, costumes, **Romeo Castellucci** // Musique, Scott Gibbons // Assistant à la création lumière, Marco Giusti // Automatisations, Giovanna Amoroso, Istvan Zimmermann // Direction de la construction des décors, Massimiliano Scuto, Massimiliano Peyrone

Production déléguée Societas Raffaello Sanzio // Coproduction Odéon-Théâtre de l'Europe ; Festival d'Automne à Paris ; MC2 Grenoble ; Célestins - Théâtre de Lyon ; Théâtre Nouvelle Génération - Centre dramatique national de Lyon ; La rose des vents - Scène nationale Lille Métropole à Villeneuve d'Ascq ; Maillon Théâtre de Strasbourg - Scène européenne ; Romaeuropa Festival ; Théâtre National de Toulouse Midi-Pyrénées, avec le théâtre Garonne - Scène européenne (Toulouse) // Coréalisation Odéon-Théâtre de l'Europe ; Festival d'Automne à Paris (pour les représentations du 2 au 20 décembre) // Spectacle créé le 6 avril 1995 au Teatro Fabbricone, Prato

En partenariat avec France Culture



Il y a exactement vingt ans, une compagnie italienne d'engagement artistique aussi dur que son nom était doux, la Societas Raffaello Sanzio, obtenait sa première reconnaissance internationale avec *Orestie (une comédie organique ?)*, une adaptation de *L'Orestie*. La trilogie d'Eschyle était passée au crible d'une lecture « philologique » et traduite en images et en sons d'une puissance et d'une profusion inédites. Un trisomique tenait le rôle d'Agamemnon « parce qu'il était un monarque, hors de toute discussion » ; Clytemnestre était une femme énorme « parce qu'elle pesait sur le drame », tout comme Cassandra d'ailleurs. Quant à Oreste et Pylade, maigres à l'excès, ils erraient comme deux bâtons dressés, deux signes enfarinés au sens littéral, houspillés par un coryphée à oreilles de lapin

dirigeant un chœur explosif. Dans le ciel noir d'un siècle en guerre contre lui-même, la marche du temps était moulinée par la *Roue de bicyclette*, de Duchamp ; les crimes éclairés par la lampe de *Guernica*, de Picasso ; et, comme pour en finir avec la peinture contemporaine, des singes tirés d'un bestiaire à la Bacon devenaient les Erinyes, à côté de mécaniques retorses et de harnachements SM. C'est cette version historique que Romeo Castellucci a décidé de reconstituer. Une novation totale pour le metteur en scène italien qui, dans ses marches forcées d'œuvre en œuvre, n'avait guère pris le temps de se retourner sur ses pas, avant de s'interroger : « Comment les spectateurs d'aujourd'hui vont-ils recevoir des images émises il y a vingt ans ? »



# DANSE

**T2G** Théâtre de Gennevilliers  
Direction : Pascal Rambert  
Centre Dramatique National  
de Création Contemporaine



*Thank You For Coming: Attendance*  
Faye Driscoll

T2G - THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS

Jeu. 3 au dim. 6 décembre, jeu. au sam. 21h, dim. 17h

13€ à 24€ // Abonnement 10€ et 12€

Durée estimée : 1h15

# FAYE DRISCOLL

## *Thank You For Coming: Attendance*

Conception, Faye Driscoll // Avec Giulia Carotenuto, Sean Donovan, Toni Melaas, Alicia Ohs, Brandon Washington // Conception visuelle, Nick Vaughan et Jake Margolin // Musique originale et son, Michael Kiley // Lumière, Amanda K. Ringger // Conseiller artistique, Jesse Zaritt // Régisseuse générale, Nadia Tykulska

Coréalisation T2G - Théâtre de Gennevilliers ; Festival d'Automne à Paris // Dans le cadre de *New York Express PS122 at T2G* et en collaboration avec Performance Space 122 (New York) // Avec le soutien de Danspace Project, The Jerome Foundation, Creative Capital, The MAP Fund, Lower Manhattan Cultural Council, New England Foundation for the Arts' National Dance Project // Avec le soutien de FUSED, French-US Exchange in Dance (un programme de the New England Foundation for the Arts' National Dance Project, des services culturels de l'Ambassade de France aux États-Unis, the FACE Foundation, the Doris Duke Charitable Foundation, the Andrew W. Mellon Foundation, the Florence Gould Foundation, et du Ministère de la Culture et de la Communication français).



*Thank You For Coming: Attendance* est le premier volet d'une série de chorégraphies, dans laquelle Faye Driscoll interroge et réinvente la communauté qui se forme au cours d'une représentation. Sans jamais verser dans un théâtre participatif et coercitif, la chorégraphe américaine étend la sphère d'influence de la performance, pour englober les spectateurs dans un rituel festif et joyeux, un de ceux qui permet l'émergence d'une collectivité. Conçu comme un dispositif circulaire et intime, le plateau en vient à se disloquer, tandis que la partition musicale est produite par les pas et les voix des performers, et que des accessoires circulent entre la scène et la salle, produisant des scénarios fantaisistes et excessifs. Sur scène, ce sont cinq danseurs qui livrent leurs corps à une succession de métamorphoses et entraînent le public dans un spectacle

où performers et spectateurs finissent par former une entité chaotique et fascinante, un rituel dynamique, entre action et transformation. Grâce à une dramaturgie surprenante et audacieuse, *Thank You For Coming: Attendance* exprime le désir d'une utopie de groupe, rendue visible par l'interdépendance et l'enchevêtrement des corps, en même temps que son pouvoir de formatage et d'uniformisation. Depuis sa première pièce, *Wow Mom, wow* (2007), Faye Driscoll s'interroge sur le fait d'« être quelqu'un » dans un monde gouverné par la performance quotidienne d'être soi. Ses spectacles provoquent un effet troublant de familiarité, où s'immisce cependant un brutal sentiment d'étrangeté. La perte de repères qui s'ensuit n'a pour but que de créer de nouvelles manières d'être ensemble.





# THÉÂTRE



Yesterday Tomorrow  
Annie Dorsen

T2G - THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS

Dim. 6 au mar. 8 décembre, dim. 15h, lun. 20h30, mar. 19h30  
13€ à 24€ // Abonnement 10€ et 12€  
Durée estimée : 1h

# ANNIE DORSEN

## Yesterday Tomorrow

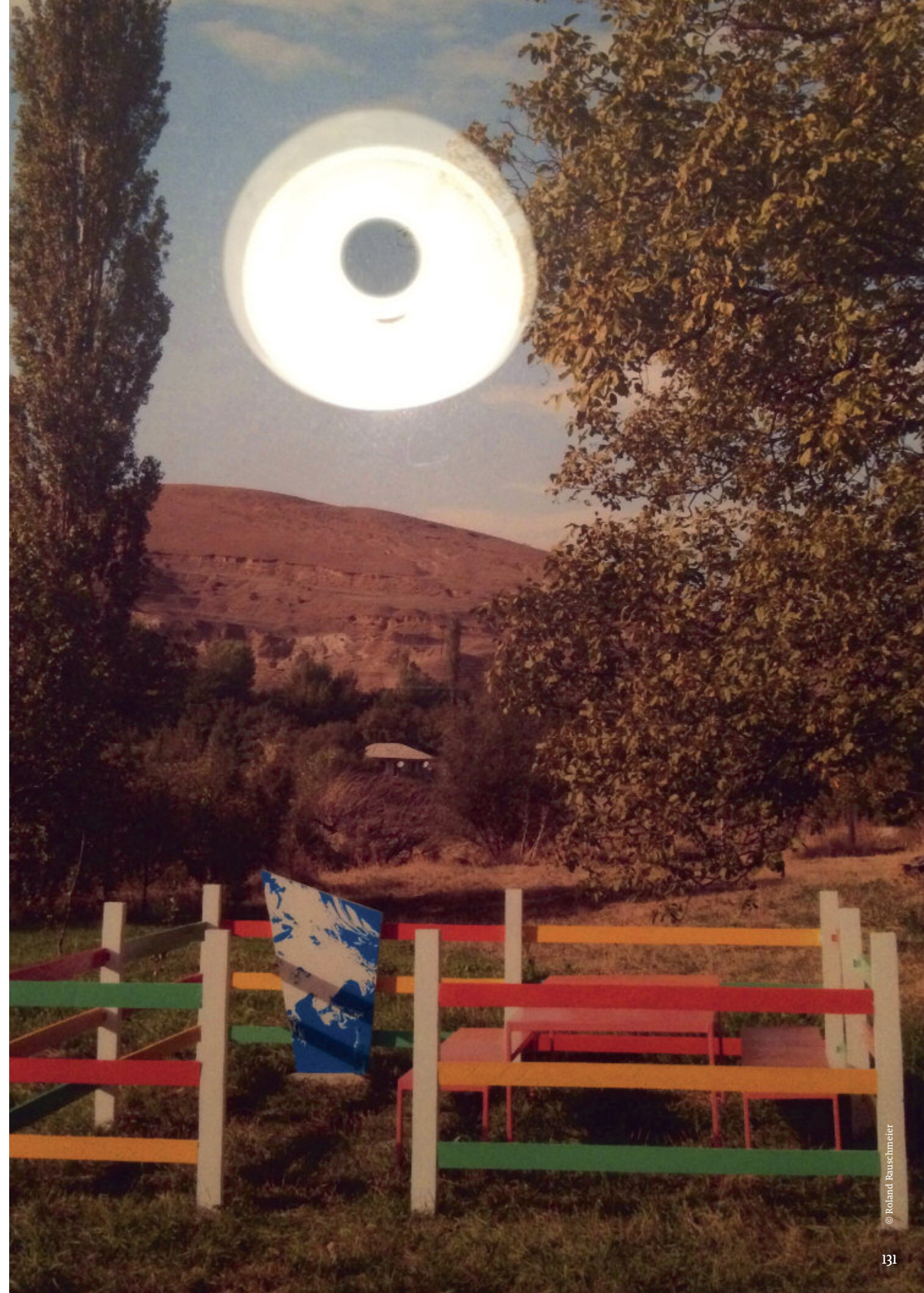
Conception, **Annie Dorsen** // Direction musicale, Joanna Bailie // Algorithmie, Pierre Godard // Son, Greg Beller // Conception du système vidéo, Ryan Holsopple // Lumière et régie générale, Bruno Pocheron, Ruth Waldeyer

Coproduction Holland Festival ; Black Box Teater (Oslo) ; Performance Space 122 (New York) ; La Villette - Résidences d'Artistes 2015 ; Tandem Douai-Arras - Scène nationale ; T2G - Théâtre de Gennevilliers ; Festival d'Automne à Paris ; Le Maillon - Scène européenne (Strasbourg) ; théâtre Garonne - Scène européenne (Toulouse) // Avec le soutien de Mount Tremper Arts ; Abrons Arts Center ; the New York State Council on the Arts avec le soutien du Governor Andrew Cuomo et the New York State Legislature ; The MAP Fund avec le soutien de the Doris Duke Charitable Foundation et the Andrew W. Mellon Foundation // Coréalisation T2G - Théâtre de Gennevilliers ; Festival d'Automne à Paris // Dans le cadre de *New York Express PS122 at T2G* et en collaboration avec Performance Space 122 (New York) // Avec le soutien de FACE Contemporary Theater Fund // Avec le soutien de l'ONDA



*Yesterday Tomorrow* est une sorte de comédie musicale qui, comme tous les classiques de Broadway, s'achemine vers une résolution prévisible et joyeuse et se conclut sur un happy end à l'optimisme triomphant. Mais plutôt que de suivre les règles du genre, Annie Dorsen propose à ses spectateurs chaque soir un concert inédit, produit par un algorithme, qui commence par le tube *Yesterday* des Beatles et s'achève sur *Tomorrow*, la célèbre chanson de la comédie musicale *Annie*. Tandis que la première déplore la perte d'un passé heureux, la seconde veut croire en des lendemains radieux. Cet algorithme est initialement inspiré des algorithmes évolutionnistes, qui mettent en œuvre les principes de la théorie de la sélection naturelle de Darwin et de la génétique mendélienne, et détermine chaque soir de manière différente comment quitter Yes-

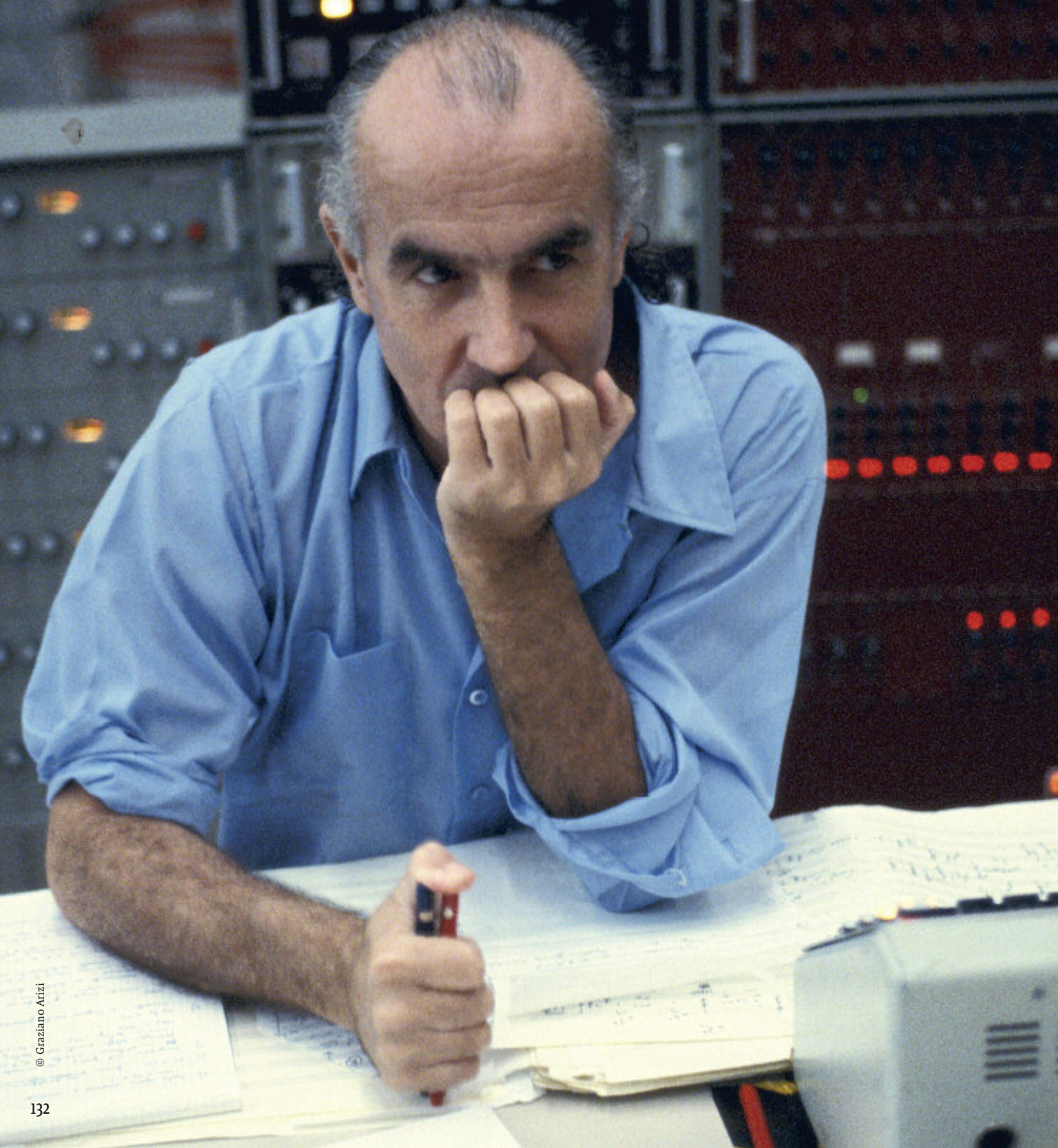
*terday* pour arriver à *Tomorrow*. Sur scène, ce sont trois chanteurs qui exécutent cette partition sonore et visuelle, écrite en temps réel par un programme informatique et soumise à des variations qui affectent le rythme, la tonalité, les paroles et les timbres des chansons originales. Depuis *Hello Hi There*, performance où elle faisait dialoguer deux ordinateurs, Annie Dorsen explore un théâtre produit et performé par une intelligence artificielle. Dans cet opus réalisé avec la complicité de Greg Beller de l'IRCAM et de Pierre Godard, elle s'attaque au chant, art par excellence de l'expressivité humaine, et produit une rencontre troublante entre humains et machines. Une manière de nous interroger avec intelligence, humour et sensibilité sur notre présent.





PORTRAIT 2014-15  
LUIGI NONO  
FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

# LUIGI NONO



*Prometeo*, « tragédie de l'écoute », marque le point d'aboutissement, le point culminant du portrait que le Festival d'Automne à Paris consacre en 2014 et 2015 au compositeur vénitien Luigi Nono (1924-1990). L'œuvre, magistrale, dont c'est en France la troisième série de représentations au Festival d'Automne (création française en 1987 au Théâtre de Chaillot, puis en 2000 à la Cité de la musique), trouve aujourd'hui le chemin de la Philharmonie de Paris. L'architecture de la salle, attentive aux transformations des conditions d'écoute que *Prometeo* induisit au milieu des années 1980, en est un écrin accompli pour recevoir ses instrumentistes, choristes, solistes et *live electronics*. Le chemin commence au milieu des années 1970.

Le 4 avril 1975, à la Scala de Milan, Claudio Abbado dirige la création de *Al gran sole carico d'amore* (*Au grand soleil d'amour chargé*), action scénique de Luigi Nono, dans une réalisation de Yuri Lioubimov, l'immense metteur en scène moscovite de la Taganka. L'œuvre, monumentale par son projet, ses effectifs et les sources qu'elle convoque, représente des épisodes de la Commune de Paris, de la révolution russe de 1905, des contestations réprimées dans l'Italie d'après 1945 et des figures de guérillas sud-américaines et asiatiques. Autant de mouvements promis à l'échec. Lecteur de Marx et d'autres penseurs du communisme, Luigi Nono renonce ici au triomphalisme et intègre la chute dans l'expérience politique. La présence de certains de ses personnages se limite à l'énoncé d'un verdict. Et nombre de scènes promettent à ceux qui luttent l'épreuve de la réclusion, sinon de la torture, quand ce n'est pas pire encore : Communards passés par les armes, à l'instigation de Thiers ; ouvriers massacrés à Turin ; femmes détenues en camps au Sud-Vietnam... L'action scénique se referme sur l'assassinat d'une Mère allégorique. Il ne reste plus qu'une utopie dont le chant, par la ténuité de ses nuances et le maigre filet des voix, pressent déjà la faiblesse.

C'est alors, peu après la création de *Al gran sole*, au cours d'une période de crise et de remise en question radicale des modèles antérieurs, que Luigi Nono commence à envisager une œuvre sur Prométhée. Cloué au rocher auquel le condamne Zeus pour avoir fait tant de dons à l'homme (feu, astronomie, science du nombre, art de la navigation et cet espoir qui nous délivre de l'obsession de la mort), le Titan y est une autre déclinaison de la chute.

Dans un compagnonnage presque quotidien avec le philosophe et homme politique Massimo Cacciari, Luigi Nono lit les auteurs que, par idéologie, il avait longtemps déconsidérés : les tragiques grecs, parmi lesquels Eschyle et son *Prométhée enchaîné*, dont *Prometeo* s'inspire principalement ; Hölderlin, qui évoqua l'idéal de la Grèce antique, aux poèmes duquel le quatuor à cordes *Fragmente-Stille, an Diotima* (*Fragments-silence, à Diotima*, 1979-1980) emprunte son programme et sur lequel reviennent plusieurs sections de *Prometeo* ; Nietzsche, dont le thème de l'errance et la silhouette du *Wanderer* le fascinent ; ou encore Walter Benjamin, dont Cacciari est l'un des commentateurs les plus avertis, et que Nono voit comme un inlassable marcheur en quête de nouveaux espaces,

nourri de dialectique marxiste et de théologie juive, mais aussi comme un immense théoricien du drame de l'âge baroque – ce *Trauerspiel*, littéralement jeu de deuil, distinct de la tragédie grecque classique.

Pendant des années, les versions du livret se succèdent – certains feuillets sont envoyés depuis la Chambre des députés, où Massimo Cacciari, membre du Parti communiste italien et de la Commission parlementaire pour l'industrie, siège de 1976 à 1983. Peu à peu se construit un montage polyglotte, faisant de Prométhée une figure de la recherche inquiète, incessante, et empruntant à quantité de sources littéraires et philosophiques. Entre le journal de bord et la fresque. Résonnant de ce que Walter Benjamin appelle une « faible force messianique », *Prometeo* invite à ne jamais considérer que les vaincus d'hier sont aussi ceux de demain. La rédemption du passé apparaît comme une réponse aux martyres révolutionnaires de *Al gran sole*. Et si l'aigle dévore le foie de Prométhée, celui-ci nous délivre aussi du mythologique.

Au projet de *Prometeo* se joignent bientôt le peintre et ami Emilio Vedova, ainsi que l'architecte Renzo Piano. Avec le premier, Luigi Nono étudie les vibrations de la couleur, à l'image des ondes sonores. Et comme la tragédie d'Eschyle accumule les adjectifs relatifs à la lumière, il envisage même, avec Vedova, des projections colorées, auxquelles il renonce peu avant la création : la sollicitation de l'œil risque de nous détourner de l'écoute. Il n'y aura pas davantage de scène, mais seulement un espace, une *macchina da sonar*, comme disaient les Anciens. Renzo Piano réalise à cet égard une arche en bois, conçue pour San Lorenzo de Venise, église au riche passé musical, notamment à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, où *Prometeo* doit être créé. Cette arche se conjugue à l'autel en pierre grise de l'école de Palladio, qui divise l'édifice en deux ; elle est un intermédiaire entre le luth, le violon et le navire inachevé, en chantier, où instrumentistes, choristes et solistes prennent place, à différentes hauteurs et en différents points, tandis que le public se trouve au centre des nefs – celle de l'église et celle de Renzo Piano. Luigi Nono renoue ainsi avec les maîtres de la Renaissance vénitienne et intègre pleinement l'espace à la composition. Il lui fallait encore repenser le son et en étudier les bruissements infimes, suspendus, aux confins du silence. C'est au Studio Heinrich-Strobel, à Freiburg, à la lisière de la Forêt noire, qu'il le fait, multipliant les expérimentations avec des interprètes et amis dès 1980. Et c'est à Claudio Abbado qu'il revint de diriger la création de *Prometeo*, à San Lorenzo, le 29 septembre 1984.

Depuis, *Prometeo* a connu soixante-dix exécutions à travers le monde. À chacun des lieux, à la singularité de leur architecture et de leur acoustique, l'œuvre s'accorde et se renouvelle, par le jeu des *live electronics* confié à André Richard. Vingt-deux ans après l'avoir dirigée et enregistrée à Salzbourg, Ingo Metzmacher dirige la représentation de la Philharmonie de Paris.

Laurent Feneyrou



15018 - 5 | *Luigi Nono* con 5-9 *Palazzo di Venezia* = 20

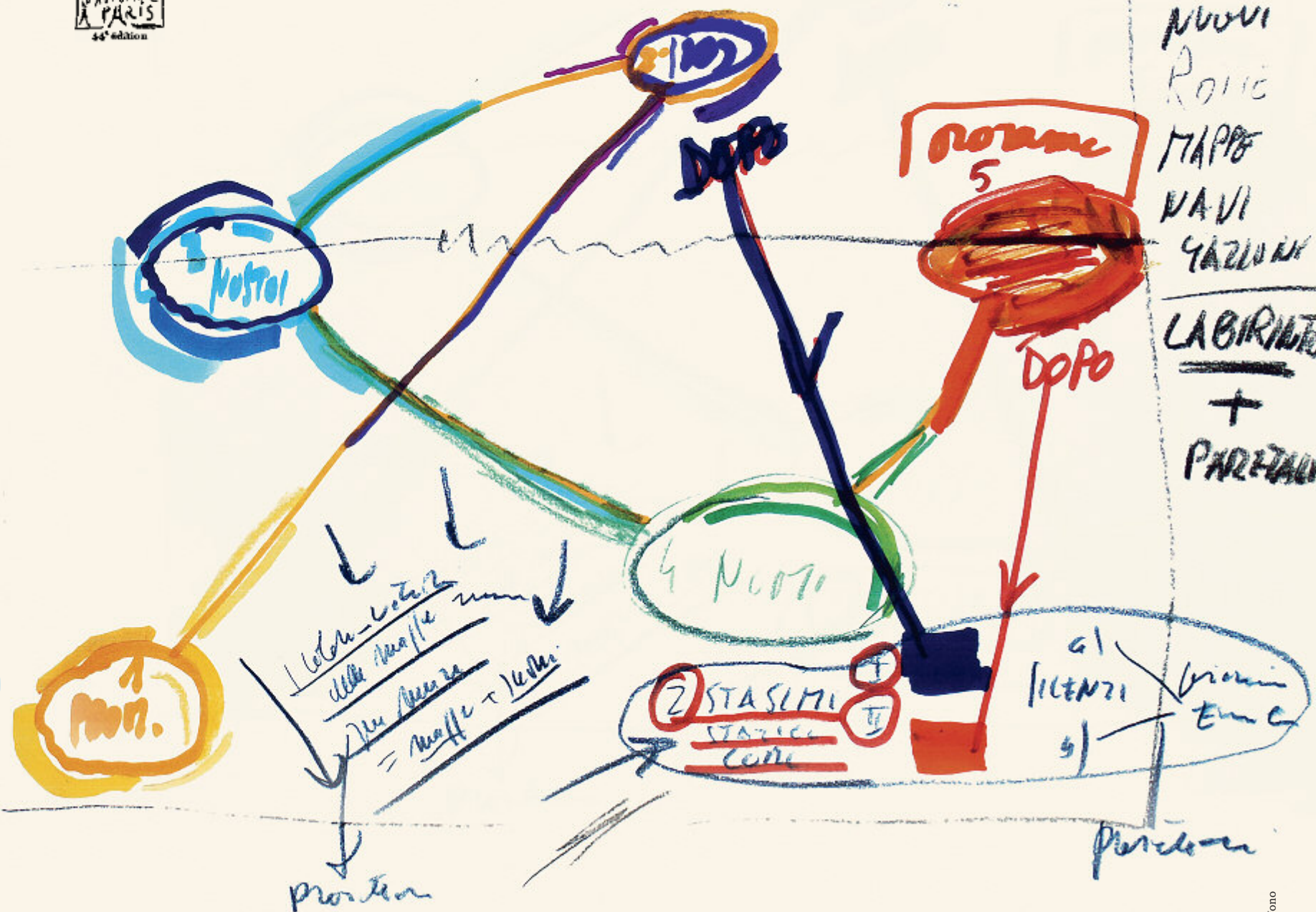
PHILHARMONIE DE PARIS FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 44<sup>e</sup> édition

PORTRAIT 2014-15  
**LUIGI NONO**  
 FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

Luigi Nono  
*Prometeo, tragedia dell'ascolto*

GRANDE SALLE - PHILHARMONIE I  
 Lun. 7 décembre 20h30  
 10 à 55€ // Abonnement 8€ à 46,75€  
 Durée : 2h20 sans entracte

# LUIGI NONO



*Prometeo* de Luigi Nono est une expérience inouïe de l'écoute. Somme de sons et de mythes, bibliothèque imaginaire de dieux et de titans, l'œuvre est un théâtre de notre mémoire, des noms de héros qui la peuplent et des cartes que nous en avons tracées : des strates d'instant musicaux suspendus, gorgés de silences, qui se prolongent l'un l'autre ou s'interrompent à l'occasion. Luigi Nono emprunte le mythe de Prométhée à Eschyle et le dépouille de tout élément narratif. Le texte, dans certaines sections, n'est plus que trace sur la partition, comme un chant muet, destiné au sentiment le plus intérieur des interprètes. Et *Prometeo* ne donne rien à voir, n'est en rien un opéra, au sens classique, malgré la diversité des forces vocales, instrumentales et électroniques convoquées. C'est au son entièrement, à ses murmures et à ses déflagrations, qu'est dévolue la fonction de la représentation. « Tragédie de l'écoute » est son sous-titre.

Commencé au milieu des années 1970, alors que les idéologies se fissurent déjà à l'épreuve du pouvoir et des échecs révolutionnaires à travers le monde, achevé presque dix ans plus tard, *Prometeo* est conçu non en scènes, mais en îles et en *stasima* (ces moments de chœur de la tragédie antique). Comme un itinéraire à travers un archipel riche de traversées possibles. Chaque île livre le Titan à un thème : ses dons ; les prophéties délivrées à Io, aimée de Zeus qui la transforma en génisse pour la soustraire à la jalousie d'Héra ; les travaux et les jours, quand le dieu n'est plus ou qu'il s'est retiré dans un désert ; la loi et la norme ; l'ange... *Prometeo* devient ainsi, peu à peu, patiemment, l'exégèse d'un mythe, où le nom de celui qui défia l'Olympe est tenu de recueillir d'autres figures de la culture européenne. Prométhée y est Prométhée, mais aussi Ulysse, Achille et Moïse.

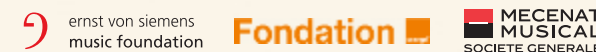
## Prometeo, tragedia dell'ascolto

Textes réunis par Massimo Cacciari  
 Walter Benjamin, Eschyle, Euripide, Goethe, Hérodote, Esiodo, Friedrich Hölderlin, Pindare, Arnold Schoenberg, Sophocle

Susanna Andersson, Christina Daletskaja, sopranos // Els Janssens, Noa Frenkel, contraltos // Markus Francke, ténor  
 Caroline Chaniolleau, Matthias Jung, récitateurs // Ensemble Recherche // Schola Heidelberg - Walter Nussbaum, chef de chœur  
 SWR Sinfonieorchester Freiburg/Baden-Baden // Ingo Metzmacher, Matilda Hofman, chefs d'orchestre  
 SWR Experimentalstudio de la Fondation Heinrich Strobel // Michael Acker, Reinhold Braig, Joachim Haas, régie du son  
 André Richard, conception de l'espace sonore et direction de la régie du son

Coproduction Philharmonie de Paris ; Festival d'Automne à Paris  
 En collaboration avec le Holland Festival Amsterdam et le Festival de Zurich/Tonhalle

Avec le soutien de la Fondation Ernst von Siemens pour la Musique, de la Fondation Orange et de Mécénat Musical Société Générale





# DANSE

JOHN

Conception et direction, **Lloyd Newson**

GRANDE HALLE DE LA VILLETTE

Mer. 9 au sam. 19 décembre, lun. au sam. 20h, jeu. 19h30, relâche dim.

22€ à 32€ // Abonnement 15€ et 23€

Durée : 1h25

Spectacle en anglais surtitré en français

Le texte et certaines scènes de ce spectacle peuvent heurter la sensibilité des plus jeunes.  
Conseillé aux plus de 16 ans.

Théâtre  
de la  
Ville  
PARIS

LA VILLETTE

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
44<sup>e</sup> édition

# DV8

## JOHN

Conception et direction, **Lloyd Newson** // Collaboration artistique, Hannes Langolf // Assistant mise en scène, directeur de la compagnie, David Grewcock // Chorégraphie, Lloyd Newson et les danseurs // Avec Lee Boggess, Gabriel Castillo, Ian Garside, Ermira Goro, Garth Johnson, Hannes Langolf, Sean Marcs, Vivien Wood, Andi Xhuma // Scénographie et costumes, Anna Fleischle // Lumière, Richard Godin // Son, Gareth Fry

Coproduction Théâtre National de Grande-Bretagne ; Biennale de la Danse (Lyon) ; La Villette-Paris ; Théâtre de la Ville-Paris ; Festival d'Automne à Paris ; Dansens Hus Stockholm ; Dansens Hus Oslo ; DV8 Physical Theatre // Avec le soutien du Grand T, théâtre de Loire-Atlantique ; le lieu unique, Nantes // Coréalisation Théâtre de la Ville-Paris ; La Villette-Paris ; Festival d'Automne à Paris // Spectacle créé le 5 août 2014 au Festival ImPulsTanz (Vienne)

En partenariat avec France Culture



En anglais, DV8 se lit *deviate*, c'est-à-dire : « dévier ». Dévier de la norme, c'est ce que fait très tôt John, le personnage de la pièce. Enfance chaotique dans les quartiers populaires du nord de l'Angleterre, drogue, délinquance, prison : sa vie défile sur scène comme un roman sombrement ordinaire. Pour le trouver, Lloyd Newson, lui-même fils d'ouvrier, a réalisé pas moins de cinquante entretiens avec des hommes venus lui parler de sexe, d'amour et, indirectement, de leurs fêlures.

Franc-tireur à la frontière entre danse et théâtre, Lloyd Newson s'est forgé une place à part au Royaume-Uni et sur la scène internationale. Depuis *To Be Straight With You* (2007), autour de la tolérance, et *Can We Talk About This?* (2011), qui s'attaquait sans fard à la question de l'Islam

radical, l'ancien étudiant en sociologie et psychologie, qui préfère depuis toujours au formalisme un travail documentaire minutieux, manie l'entretien comme matériau central. *JOHN*, la dernière pièce du triptyque, passe du général au particulier, et pose la question du sens à trouver dans le parcours d'un seul homme.

De mots en mouvements, Lloyd Newson tisse pour l'occasion un portrait au plus près du réel. Ses interprètes, acteurs autant que danseurs, s'approprient l'intonation, la gestuelle de personnages bien vivants, et les font dialoguer avec une danse en quête de signification. Théâtre hybride ou docufiction pour la scène, *JOHN* rend à son anti-héros une voix humaine, trop humaine, à la fois âpre et poignante, qui résonne dans toute sa véracité.





# DANSE

Lieu Historique  
Jennifer Lacey

MONA BISMARCK AMERICAN CENTER  
Ven. 11 et sam. 12 décembre 19h  
10€ et 15€ // Abonnement 10€  
Durée estimée : 1h

MONA BISMARCK  
AMERICAN CENTER



# JENNIFER LACEY

## Lieu Historique

Chorégraphie, Jennifer Lacey // En collaboration avec Alix Eynaudi // Compositrice et harpiste, Zeena Parkins

Invitée par le Mona Bismarck American Center, institution dédiée à la promotion des arts et de la culture américaine, Jennifer Lacey s'est d'abord intéressée aux caractéristiques du lieu lui-même : son histoire, ses usages, sa décoration et tous les menus détails qui perturbent ou fragmentent l'appréhension d'un espace. Utilisant les salons de cet hôtel particulier comme support, elle a conçu une performance ludique, procédant par contamination perceptive et interventions discrètes – dans un va-et-vient entre présence physique, retrait et attention périphérique. Au gré de sa déambulation, accompagnée de la chorégraphe Alix Eynaudi et de la musicienne Zeena Parkins, son corps se fait décalage sensible, danse furtive ou index annotant l'espace, invitant le public à suivre cette dérive sensuelle et insolite. Ensemble, elles créent des figures inattendues,

des conglomérats d'images et de sons – usant de l'imitation et du camouflage pour disséminer des signes et faire apparaître la plasticité de l'espace. De ce *Lieu Historique* revisité émerge un territoire fluctuant, façonné par les corps qui l'investissent et le recomposent.

Installée en France depuis 2000, la chorégraphe américaine Jennifer Lacey trace un sillon singulier aux marges de la danse, de la performance et de l'investigation critique, au fil de nombreuses collaborations – notamment avec la scénographe Nadia Lauro avec laquelle elle a signé *Chateaux of France* ou plus récemment *Les Assistantes*. Elle se consacre désormais à des formes transversales – pièces courtes ou éphémères réfléchissant leur contexte ; des enquêtes performatives *in situ*, qui repensent la place du corps dans des environnements hétérogènes.







# DÉCOUVRIR TRANSMETTRE PARTAGER

## Les projets d'éducation artistique et culturelle du Festival d'Automne à Paris en direction de la jeunesse

Chaque année, le Festival d'Automne à Paris mène une politique d'éducation artistique et culturelle innovante et ambitieuse visant à faciliter l'accès au plus grand nombre à la création artistique. Cette politique s'appuie notamment sur la capacité du Festival à créer et tisser des liens entre ses différents partenaires (structures culturelles, ministères, municipalités, associations, fondations, mécènes, artistes...) et à fédérer ces multiples énergies autour de cette ambition. Riche de ses spécificités – le Festival collabore avec une quarantaine de structures culturelles à Paris et en Île-de-France ; il intervient dans le

domaine de la création contemporaine française et internationale, qu'il s'agisse de théâtre, de danse, de musique, d'arts plastiques, de performance ou du cinéma –, le Festival a développé une série de projets donnant aux jeunes spectateurs la possibilité de découvrir différents lieux et disciplines, de rencontrer metteurs en scène, compositeurs, plasticiens et chorégraphes, de participer à des ateliers avec ces artistes et autour de leurs œuvres. Autant d'opportunités leur permettant d'éveiller leur curiosité, de prendre confiance en eux, d'approfondir leurs connaissances et de s'épanouir.



## Cours de Re-création

Projet initié par le Festival d'Automne, Cours de Re-création accompagne durant toute l'année scolaire des élèves de 4 à 18 ans dans leur découverte de l'art contemporain. La particularité des ateliers menés lors de ce projet repose sur le fait que les enfants eux-mêmes deviennent les médiateurs de l'exposition qu'ils ont visitée auprès d'élèves d'autres établissements scolaires et d'âges différents. Le partage de leurs impressions et ressentis s'effectue par le biais de supports qu'ils conçoivent et qui revêtent différentes formes : dessins, textes, photos, vidéos... Ce processus fait appel à la réflexion et l'imagination de l'enfant, engage un travail collectif au niveau de la classe et amène les élèves à réfléchir à la manière la plus pertinente de partager et transmettre leur perception de l'œuvre. Les objets conçus par les différentes classes lors de cette passation font l'objet d'une exposition ouverte à tous à la fin de l'année scolaire à la Maison du geste et de l'image.

Cours de Re-création est consacré cette année à l'exposition de Ragnar Kjartansson et à celle d'Ugo Rondinone, *I love John Giorno*, *An Exhibition By Ugo Rondinone*, présentées au Palais de Tokyo.

## Parcours d'auteurs

Parcours d'auteurs s'adresse à un public de collégiens et lycéens. Il leur permet de découvrir la scène contemporaine et la diversité de ses esthétiques à travers trois spectacles, choisis dans différentes disciplines et différents lieux du Festival. Un médiateur accompagne les élèves dans leur découverte de ces formes artistiques contemporaines, avant et après les représentations, notamment par le biais d'ateliers d'écriture. Au lendemain d'une des représentations, il est proposé aux élèves de présenter sur le plateau, devant les artistes, la perception qu'ils ont eue de leur spectacle. À partir de paroles, mouvements et situations de jeux développés par les élèves, cet atelier mobilise leurs souvenirs et sentiments éprouvés lors de la représentation. Se construit ainsi une mémoire et une perception à la fois individuelle et collective. À l'issue de l'atelier, les artistes reçoivent les échos suscités par leur création sous la forme d'une performance présentée par le groupe. Elle sert de base à l'échange qui s'en suit entre eux et les élèves.

La SACD est partenaire de Parcours d'auteurs.



## Les arts à l'amphi : une rencontre avec des artistes et entre étudiants

Dans le cadre de leurs études, les étudiants participant au projet Les arts à l'amphi assistent à plusieurs spectacles du Festival, travaillent autour de thématiques présentes dans différentes propositions artistiques, rencontrent les artistes à l'occasion de séminaires, ou d'une manière plus informelle, leur permettant ainsi d'enrichir leur cursus. Outre la collaboration régulière initiée avec l'Institut d'études théâtrales de l'Université Paris III, du département des arts du spectacle de l'Université Paris X et de l'École nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris, de nouveaux établissements universitaires ont rejoint ce projet : l'école d'art appliqué Duperré, École nationale supérieure d'arts de Cergy-Pontoise et le master Arts-Lettres et Langues – mention Humanités et industries créatives de l'Université Paris X Nanterre.

## Aménagements des rythmes éducatifs (ARE)

À l'occasion du programme Corée proposé par le Festival d'Automne, des séances d'initiation au pansori (forme traditionnelle d'opéra à un seul chanteur accompagné d'un percussionniste) sont organisées, avec la participation de Haneul Choe (chanteuse), Sohn Zeen-bong (tambour) et Hervé Péjaudier (comédien). Des représentations du pansori classique, *Sugungga. Le Dit du palais sous les mers*, spécialement conçues à l'intention des élèves, seront présentées. Ce conte satirique sera introduit et traduit afin que les enfants en perçoivent toutes les caractéristiques musicales et rythmiques jusqu'à s'essayer à l'art du *chuiimsae*, relance par onomatopées pour soutenir la chanteuse.

Ces séances s'inscrivent dans le projet d'éducation artistique et culturelle du Théâtre de la Ville qui, dans le cadre de la réforme des rythmes éducatifs, propose aux enfants des écoles concernées des parcours de spectacles et de découvertes d'expressions artistiques, ainsi que des ateliers d'initiation, deux fois par semaine après les cours.

Manifestation organisée dans le cadre de l'Année France-Corée 2015-2016

## Formation des enseignants

En collaboration avec le rectorat de Paris, le Festival d'Automne a conçu une formation destinée aux enseignants autour du thème de la perméabilité des arts vivants entre eux – de la performance à la danse, de la danse au théâtre. En lien avec l'Association Nationale de Recherche et d'Action Théâtrale (ANRAT) et la Maison du geste et de l'image, le Festival d'Automne propose aux enseignants et aux acteurs du champ social une formation pratique et théorique leur permettant de découvrir différents projets artistiques et pédagogiques du Festival.

**Information :** Pascale Tabart : 01 53 45 17 10 / p.tabart@festival-automne.com

Les actions d'éducation artistique et culturelle du Festival d'Automne à Paris en direction de la jeunesse bénéficient du soutien du Crédit Municipal de Paris, de la Fondation Aleth et Pierre Richard sous l'égide de la Fondation de France et de Total.





# S'ABONNER

Du 1<sup>er</sup> juin et jusqu'au 18 décembre, les meilleures places aux meilleurs tarifs

Jusqu'à 50 % de réduction sur le plein tarif :

- > à partir de 4 spectacles librement choisis
- > à partir de 3 spectacles pour les moins de 28 ans

En vous abonnant, vous pouvez :

- > Compléter votre abonnement durant le Festival en bénéficiant des tarifs réduits
- > Profiter toute l'année d'avantages proposés par les structures partenaires (tarifs réduits, invitations, vernissages...)
- > Bénéficier d'une remise de 20% sur l'achat de sérigraphies d'artistes (numérotées et signées) créées pour le Festival d'Automne à Paris (voir pages 168 et 169)

# RÉSERVER

## Ouverture de la location

Abonnement à partir du 1<sup>er</sup> juin

Hors abonnement à partir du 31 août

> **En ligne** sur [www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

Si des spectacles affichent complet sur le site du Festival d'Automne à Paris, nous vous invitons à contacter le service location par téléphone.

> **Par téléphone** au 01 53 45 17 17

Du 1<sup>er</sup> juin au 28 août : lundi au vendredi de 11h à 13h et de 14h30 à 17h

À partir du 31 août : lundi au vendredi de 12h à 19h, samedi de 11h à 15h

> **Par courrier** en renvoyant le bulletin d'abonnement au service location (156, rue de Rivoli – 75001 Paris)

> **Collectivités et groupes de plus de 10 personnes**

Contact : Philippe Lingat – 01 53 45 17 17, du lundi au vendredi de 14h30 à 17h / [p.lingat@festival-automne.com](mailto:p.lingat@festival-automne.com)

> **Frais de réservation**

- par téléphone et par courrier : 3€ par abonnement et 2€ par commande hors abonnement

- par internet : 2€ par abonnement et par commande hors abonnement

# S'INFORMER

> **Site internet** : [www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

Retrouvez le programme détaillé du Festival, en français et en anglais, les informations de dernière minute, les plans d'accès aux salles, les archives complètes (programmes, photos, vidéos...) depuis le premier festival en 1972...



> **Réseaux sociaux**

Rejoignez-nous sur Facebook et Twitter (#FAP15) et suivez l'actualité quotidienne du Festival, partagez vos impressions et vos coups de cœur sur les spectacles.



# BULLETIN D'ABONNEMENT

SENIOR (PLUS DE 65 ANS) / RÉDUIT (DEMANDEURS D'EMPLOI, INTERMITTENTS, ÉTUDIANTS) / JEUNE (MOINS DE 28 ANS) <----- JOINDRE UN JUSTIFICATIF

Pages	Un calendrier détaillé se trouve pages 141 à 144	Date choisie	Date de repli	Tarif plein à partir du 31 août	Abonné	Abonné senior	Abonné réduit	Abonné jeune	Total
10	Robert Lepage // 887			35€	.....x26€	.....x26€	.....x26€	.....x26€	.....€
12	Bouchra Ouizguen // OTTOF			18€	.....x14€	.....x14€	.....x14€	.....x14€	.....€
14	Jérôme Bel // Gala (2015)	Nanterre-Amandiers		30€	.....x15€	.....x15€	.....x10€	.....x10€	.....€
		La Commune Aubervilliers		23€	.....x15€	.....x15€	.....x10€	.....x10€	.....€
		L'apostrophe	Mar. 13 oct. 20h30	19€	.....x14€	.....x11€	.....x5€	.....x7€	.....€
		Théâtre de la Ville		26€	.....x17€	.....x17€	.....x17€	.....x17€	.....€
		Théâtre Louis Aragon	Sam. 5 déc. 20h30	17€	.....x12€	.....x12€	.....x12€	.....x12€	.....€
16	Daria Deflorian / Antonio Tagliarini // Ce ne andiamo...			29€	.....x15€	.....x14€	.....x9€	.....x9€	.....€
	// Reality	INDIQUER L'HORAIRE	INDIQUER L'HORAIRE	29€	.....x15€	.....x14€	.....x9€	.....x9€	.....€
22	Rituel chamanique Mansudaetak-gut		Dim. 20 sept. 15h	30€	.....x20€	.....x20€	.....x20€	.....x20€	.....€
24	Pansori	PLACES ATTRIBUÉES DANS L'ORDRE D'ENREGISTREMENT DES RÉSERVATIONS	Lun. 21 sept. 20h	25€	.....x20€	.....x15€	.....x15€	.....x10€	.....€
26	Eun-Me Ahn // Dancing Teen Teen			30€	.....x20€	.....x20€	.....x20€	.....x20€	.....€
	// Dancing Grandmothers	Théâtre de la Ville		30€	.....x20€	.....x20€	.....x20€	.....x20€	.....€
		Espace Michel Simon / Noisy le Grand (1 <sup>re</sup> Cat.)	Jeu. 8 oct. 20h30	30€	.....x22,20€	.....x22,20€	.....x22,20€	.....x22,20€	.....€
		(2 <sup>e</sup> Cat.)		15€	.....x15€	.....x15€	.....x15€	.....x15€	.....€
		Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines	Sam. 10 oct. 20h30	28€	.....x19€	.....x19€	.....x19€	.....x19€	.....€
	// Dancing Middle-Aged Men			20€	.....x10€	.....x10€	.....x8€	.....x8€	.....€
56	Unsus Chin	(1 <sup>re</sup> Cat.)	Ven. 9 oct. 20h	25€	.....x21,25€	.....x21,25€	.....x21,25€	.....x21,25€	.....€
		(2 <sup>e</sup> Cat.)		20€	.....x17€	.....x17€	.....x17€	.....x17€	.....€
		(3 <sup>e</sup> Cat.)		15€	.....x12,75€	.....x12,75€	.....x12,75€	.....x12,75€	.....€
		(4 <sup>e</sup> Cat.)		10€	.....x8,50€	.....x8,50€	.....x8,50€	.....x8,50€	.....€
57	Unsus Chin / Jeongkyu Park		Sam. 10 oct. 16h	15€	.....x13,50€	.....x13,50€	.....x13,50€	.....x13,50€	.....€
57	Unsus Chin / György Ligeti / Claude Debussy...		Sam. 10 oct. 20h	15€	.....x13,50€	.....x13,50€	.....x13,50€	.....x13,50€	.....€
120	Unsus Chin // Concert et rencontre		Ven. 27 nov. 18h30	9€	.....x9€	.....x9€	.....x9€	.....x9€	.....€
120	Unsus Chin / Donghoon Shin / Sun-young Pagh		Ven. 27 nov. 20h30	18€	.....x12,60€	.....x12,60€	.....x12,60€	.....x12,60€	.....€
28	Julie Deliquet // Catherine et...	Th. G. Philippe / St-Denis		23€	.....x17€	.....x12€	.....x12€	.....x12€	.....€
		Théâtre Romain Rolland / Villejuif		18€	.....x11,50€	.....x10,50€	.....x8,50€	.....x8,50€	.....€
		Théâtre Paul Éluard / Choisy-le-Roi	Ven. 27 nov. 20h	20€	.....x12€	.....x12€	.....x12€	.....x12€	.....€
30	Jonathan Châtel // Andreas			23€	.....x15€	.....x15€	.....x10€	.....x10€	.....€
34	Nadia Beugré // Legacy	Th. Cité internationale		22€	.....x16€	.....x16€	.....x11€	.....x13€	.....€
	// Quartiers libres	Le TARMAC		25€	.....x16€	.....x12€	.....x12€	.....x12€	.....€
36	Vincent Thomasset // Lettres...	Centre Pompidou		18€	.....x14€	.....x14€	.....x14€	.....x14€	.....€
		Théâtre de la Bastille		24€	.....x16€	.....x12€	.....x12€	.....x12€	.....€
84	Vincent Thomasset // La Suite			18€	.....x14€	.....x14€	.....x14€	.....x14€	.....€
40	Encyclopédie de la parole // Suite n° 2			24€	.....x12€	.....x12€	.....x10€	.....x10€	.....€
42	Hanna Schygulla / Eitel Adnan		Mar. 6 oct. 20h	10€	.....x5€	.....x5€	.....x5€	.....x5€	.....€
46	tg STAN, De KOE... // Onomatopée	L'apostrophe		19€	.....x14€	.....x11€	.....x5€	.....x7€	.....€
		La Scène Watteau		22€	.....x15€	.....x15€	.....x15€	.....x8€	.....€
		Théâtre de la Bastille		26€	.....x18€	.....x14€	.....x14€	.....x14€	.....€
124	tg STAN // La Cerisaie			29€	.....x15€	.....x14€	.....x9€	.....x9€	.....€
48	Gisèle Vienne // The Ventriloquists...	Centre Pompidou		18€	.....x14€	.....x14€	.....x14€	.....x14€	.....€
		Nanterre-Amandiers		30€	.....x15€	.....x15€	.....x10€	.....x10€	.....€

Portrait Unsus Chin





















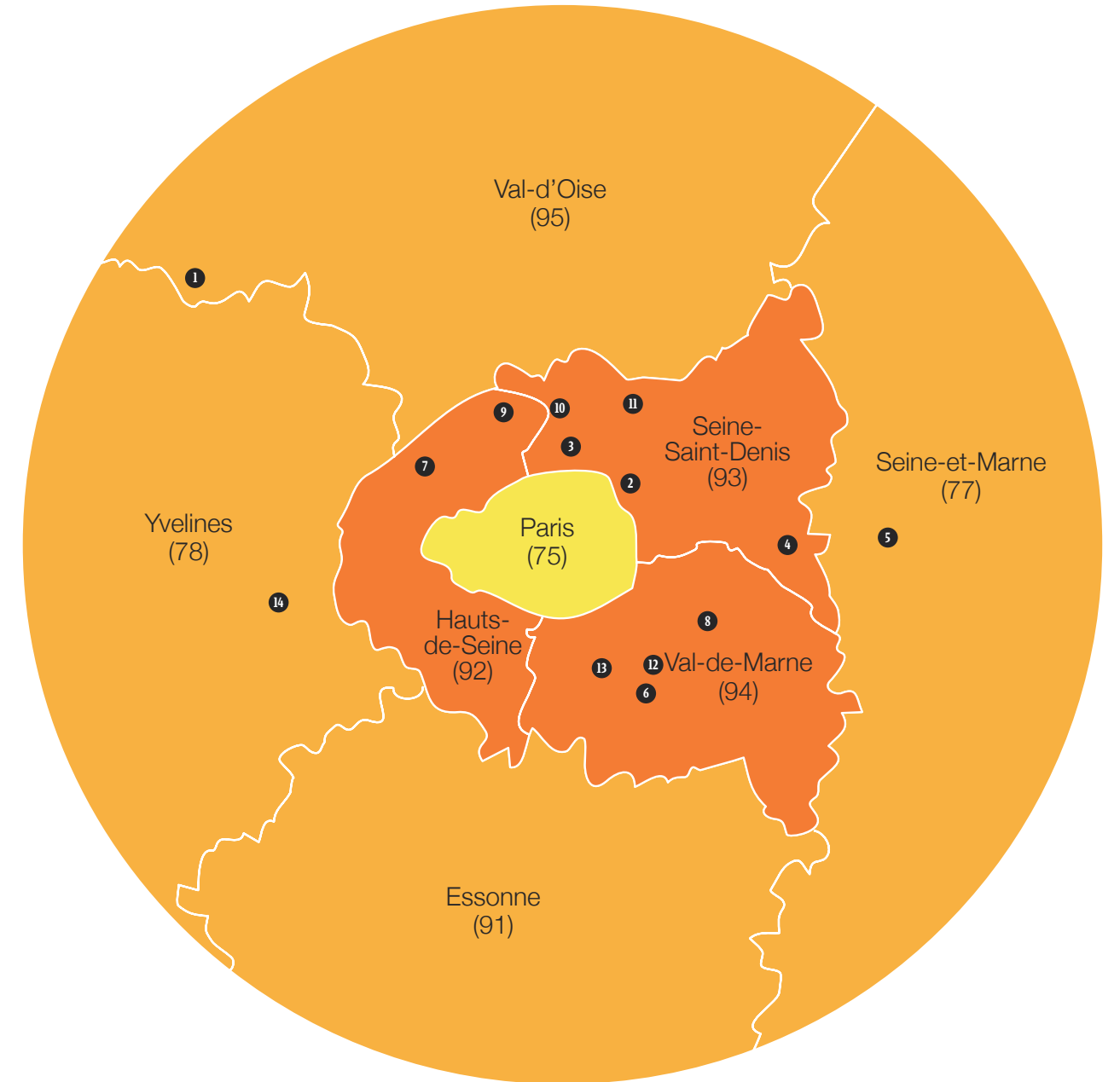
# 40 LIEUX À PARIS ET

# EN ÎLE-DE-FRANCE



- ❶ Les Abbesses
- ❷ Atelier de Paris-Carolyn Carlson
- ❸ Le CENTQUATRE-PARIS
- ❹ Centre Pompidou
- ❺ La Colline – théâtre national
- ❻ Église Saint-Eustache
- ❼ Grande halle de la Villette
- ❽ Jeu de Paume
- ❾ Maison de la culture du Japon à Paris
- ❿ Maison de la Poésie
- ⓫ Maison de la Radio – Auditorium
- ⓬ Mona Bismarck American Center
- ⓭ Musée d'Art moderne de la Ville de Paris

- ⓮ Musée du Louvre
- ⓯ Odéon-Théâtre de l'Europe
- ⓰ Palais de Tokyo
- ⓱ Philharmonie de Paris
- ⓲ Philharmonie 2 – Cité de la Musique
- ⓳ Le Tarmac
- ⓴ Théâtre de la Bastille
- ⓵ Théâtre des Bouffes du Nord
- ⓶ Théâtre du Châtelet
- ⓷ Théâtre de la Cité internationale
- ⓸ Théâtre National de Chaillot
- ⓹ Théâtre du Rond-Point
- ⓺ Théâtre de la Ville



- ❶ L'apostrophe, scène nationale de Cergy-Pontoise et du val d'Oise
- ❷ LE CND, un centre d'art pour la danse
- ❸ La Commune, centre dramatique national d'Aubervilliers
- ❹ Espace Michel-Simon / Noisy-le-Grand
- ❺ La Ferme du Buisson, scène nationale de Marne-la-Vallée
- ❻ Maison des Arts Créteil
- ❼ Nanterre-Amandiers, centre dramatique national

- ❽ La Scène Watteau, scène conventionnée de Nogent-sur-Marne
- ❾ T2G – Théâtre de Gennevilliers
- ❿ Théâtre Gérard Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis
- ⓫ Théâtre Louis Aragon / Tremblay-en-France
- ⓬ Théâtre Paul Éluard de Choisy-le-Roi
- ⓭ Théâtre Romain Rolland / Villejuif
- ⓮ Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, scène nationale



Location en ligne ou par téléphone

pour tous les lieux, toutes les dates, tous les spectacles sur

[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com) ou 01 53 45 17 17

Du lundi au vendredi 12h-19h, samedi 11h-15h

## LES PARTENAIRES 2015 DU FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

Depuis sa fondation en 1972, le Festival d'Automne à Paris inscrit sa géographie mouvante sur une carte qui dépasse très largement les limites que lui assigne son nom. Le Festival ne pourrait exister sans la collaboration active et généreuse de ces très nombreuses structures. On regrettera de ne pouvoir présenter ci-dessous les multiples théâtres, salles de concerts, musées, galeries et festivals nationaux et internationaux qui œuvrent en production, coproduction ou accueil avec le Festival d'Automne. Que tous soient ici remerciés.



© Lionel Pagès

### L'apostrophe, scène nationale de Cergy-Pontoise et du val d'Oise

Point de contact avec l'art vivant, L'apostrophe est un service public ouvert à tous qui permet, au Théâtre des Arts (Cergy) et au Théâtre des Louvrais (Pontoise), la rencontre avec les œuvres et les artistes en résidences théâtre, danse, musique et propose des spectacles en diffusion du monde entier. Sa saison est rythmée par de grands rendez-vous artistiques et par un fort programme d'actions culturelles territoriales.

#### L'apostrophe - Théâtre des Louvrais

Adresse : Place de la Paix / Pontoise

RER A Cergy-Préfecture

Réservation : par téléphone au 01 34 20 14 14

[www.lapostrophe.net](http://www.lapostrophe.net)



© Patrick Berger

### Atelier de Paris-Carolyn Carlson Centre de développement chorégraphique

Lieu spécialement conçu pour la danse à la Cartoucherie, l'Atelier de Paris, fondé par Carolyn Carlson en 1999 et dirigé par Anne Sauvage, est devenu Centre de développement chorégraphique en janvier 2015. Il se consacre à l'accompagnement des artistes, dans les domaines de la formation et de la création. Ouvert au public, il propose toute la saison de nombreux rendez-vous avec les compagnies en création, avec, en point d'orgue, le festival JUNE EVENTS, chaque année en juin.

Adresse : Cartoucherie, 2 Route du Champ de Manœuvre - 75012 Paris

Métro : Château de Vincennes puis navette Cartoucherie

Réservation : par téléphone au 01 41 74 17 07 du lundi

au vendredi de 10h à 18h ou par e-mail à l'adresse

[relationspubliques@atelierdeparis.org](mailto:relationspubliques@atelierdeparis.org) / [www.atelierdeparis.org](http://www.atelierdeparis.org)

Navette gratuite aller-retour les soirs de représentations

au départ du Château de Vincennes // Le théâtre est ouvert une

heure avant le début de la représentation.



© Edouard Caupell

### Le CENTQUATRE-PARIS

Établissement de la Ville de Paris dirigé par José-Manuel Gonçalves, le CENTQUATRE-PARIS est un espace de résidences, de production et de diffusion pour publics et artistes du monde entier. Pensé comme une plateforme artistique collaborative, il donne accès à tous à l'ensemble des arts actuels, à travers une programmation populaire, contemporaine et exigeante. C'est aussi un lieu à vivre, avec des commerces et des espaces consacrés aux pratiques artistiques amateurs et à la petite enfance, ainsi qu'un incubateur de start-up innovantes.

Adresse : 5, rue Curial - 75019 Paris

Métro : Riquet, Crimée, Stalingrad

Réservation : par téléphone au 01 53 35 50 00

ou par e-mail à l'adresse [billetterie@104.fr](mailto:billetterie@104.fr)

[www.104.fr](http://www.104.fr)



© Centre Pompidou

### Centre Pompidou

Le Centre national d'art et de culture Georges Pompidou est né de la volonté du Président Georges Pompidou de créer, au cœur de Paris, une institution culturelle originale entièrement vouée à la création moderne et contemporaine, où les arts plastiques voisinaient avec le théâtre, la musique, le cinéma, les livres, les activités de paroles... Il abrite une salle de 400 places dédiée au spectacle vivant et deux salles de cinéma de 315 et 145 places.

Adresse : Place Georges Pompidou - 75004 Paris

Entrée par la Piazza - niveau -1

Métro : Rambuteau, Hôtel de Ville / RER : Châtelet-Les Halles

Réservation : sur place et vente en ligne

sur [www.centrepompidou.fr/billetterie](http://www.centrepompidou.fr/billetterie)

Information : 01 44 78 12 33

[www.centrepompidou.fr](http://www.centrepompidou.fr)

# VOUS AIMEZ LA MUSIQUE NOUS SOUTENONS CEUX QUI LA FONT



MÉCÉNAT MUSICAL SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

PARTENAIRE DU PORTRAIT LUIGI NONO 2014-2015

 **MECENAT  
MUSICAL**  
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

DEVELOPPONS ENSEMBLE  
L'ESPRIT D'ÉQUIPE

Mécénat Musical Société Générale, Association loi 1901 Siège social : 29 bd Haussmann 75009 Paris - Photographie: Rémy Lidereau - FRED & FARID



# À l'Adami, les artistes participent au financement de la culture



Fondée et administrée par des artistes-interprètes,  
l'Adami soutient la création.

## L'Adami est partenaire du Festival d'Automne à Paris

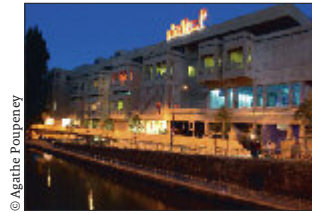
Andreas - Jonathan Châtel  
Catherine et Christian (fin de partie) - Collectif In Vitro - Julie Deliquet  
Suite n° 2 - L'Encyclopédie de la parole - Joris Lacoste  
The Ventriloquists Convention - Gisèle Vienne  
La Double Coquette - Fanny de Chaillé



Gérer et faire progresser  
les droits des artistes-interprètes  
en France et dans le monde



adami.fr



© Agathe Pouperey

### LE CND – Un centre d'art pour la danse

Dirigé par Mathilde Monnier, le CND est un lieu emblématique dédié aux artistes, aux professionnels et aux publics. Ses actions sont fondées sur une circulation permanente entre création, diffusion, patrimoine, formation, recherche, conseils aux professionnels et éducation à la culture chorégraphique.

Adresse : 1, rue Victor Hugo – 93507 Pantin Cedex  
Métro : Hoche / RER E Pantin / Bus 170 et 151 Centre national de la danse / Tram T3b Delphine Seyrig ou Ella Fitzgerald – Grands Moulins de Pantin  
Réservation : par téléphone au 01 41 83 98 98 du lundi au vendredi de 10h à 19h et les soirs de représentations  
www.cnd.fr



© Tuong-Vi Nguyen

### La Colline – théâtre national

Dernier né des théâtres nationaux parisiens, La Colline est un lieu d'émergence de nouvelles écritures scéniques, un théâtre voué à la création contemporaine. Il est dirigé par le metteur en scène Stéphane Braunschweig.

Adresse : 15, rue Malte-Brun – 75020 Paris  
Métro : Gambetta  
Réservation : par téléphone au 01 44 62 52 52 ou aux guichets du lundi au samedi de 11h à 18h30 (sauf le jeudi à partir de 13h30)  
www.colline.fr



© Willy Vainguar

### La Commune centre dramatique national d'Aubervilliers

Le Théâtre de la Commune est le premier CDN implanté en banlieue. Il est dirigé par Marie-José Malis. Elle renoue avec l'affirmation historique de ce CDN : l'intensité moderne de l'art théâtral portée par le lieu et par l'adresse à la population. S'y développe une politique d'association d'artistes et de productions nouvelles selon l'idée que « le lieu est bon pour l'art ».

Adresse : 2, rue Édouard Poisson – 93300 Paris  
Métro : Aubervilliers-Pantin-Quatre Chemins  
Réservation : par téléphone au 01 48 33 16 16, sur place du lundi au vendredi de 10h30 à 18h30 et sur le site internet www.lacommune-aubervilliers.fr



© DR

### Église Saint-Eustache

Église de la Renaissance, Saint-Eustache fut construite au XVI<sup>e</sup> siècle. Louis XIV y fut baptisé, l'enterrement de Jean-Philippe Rameau y fut célébré de même que celui de la mère de Wolfgang Amadeus Mozart. Le *Te Deum* de Berlioz ainsi que son *Requiem* y furent dirigés par l'auteur. Liszt lui-même y dirigea sa *Messe de Gran*. Autant d'événements attestant de la grandeur musicale du lieu.

Adresse (Entrée du public) : Rue Rambuteau – 75001 Paris  
Métro : Les Halles  
Réservation : par téléphone au 01 53 45 17 17 du lundi au vendredi de 12h à 19h, le samedi de 11h à 15h, et sur place 1/2h avant le concert



© EMS Communication

### Espace Michel-Simon / Noisy-le-Grand

Idéalement situé en centre-ville de Noisy-le-Grand, à proximité immédiate du RER, l'Espace Michel-Simon regroupe une salle de spectacle (732 places), une salle polyvalente (jusqu'à 900 personnes debout), un studio de répétition, un atelier de création de décors, un espace d'exposition, une médiathèque, un café-restaurant. L'Espace Michel-Simon offre une programmation éclectique et dynamique de spectacles de renommée nationale et internationale en théâtre, humour, danse, cirque, musique classique, jazz et variétés.

Adresse : Esplanade Nelson-Mandela – 93160 Noisy-le-Grand  
Par téléphone au 01 49 31 02 02  
En ligne sur [www.espacemichelson.fr](http://www.espacemichelson.fr)  
Horaires d'ouverture de la billetterie, de 9h à 19h du mardi au vendredi et de 9h à 12h et de 14h à 19h le lundi et le samedi  
Accès par le RER A : Arrêt "Noisy-le-Grand Mont d'Est" (15 min de Nation). Sortir par la gare routière pour prendre le bus 303, 320a ou 310. Descendre à l'arrêt "Espace Michel-Simon". A pied, le trajet représente une dizaine de minutes (direction "Mairie").



© T. Caron

### La Ferme du Buisson, scène nationale de Marne-la-Vallée

Friche industrielle devenue lieu international de fabrication et de diffusion artistique, la Ferme du Buisson offre l'actualité des formes et des questions saisies par la création contemporaine. Dans les espaces réversibles qui la composent ou les espaces urbains qui l'entourent, arts plastiques, arts de l'image et de la scène se contaminent et interrogent notre société.

Adresse : Allée de la Ferme – 77186 Noisiel  
RER A Noisiel – 20 min de Paris Nation  
Réservation : par téléphone au 01 64 62 77 77 du mardi au samedi de 14h à 19h et en ligne sur [www.lafermedubuisson.com](http://www.lafermedubuisson.com)



© William Beaucardet

### Grande Halle de la Villette

Située dans le 19<sup>e</sup> arrondissement, La Villette (EPPGHV), établissement public sous tutelle du Ministère de la Culture et de la Communication, tire son originalité de l'articulation de ses différentes missions et de l'utilisation polyvalente de ses espaces. Le projet culturel y est pluridisciplinaire, essentiellement tourné vers la création contemporaine. Entre découvertes et grandes figures internationales, la production et l'accompagnement des artistes y tiennent une place importante.

Adresse : 211, avenue Jean-Jaurès – 75935 Paris Cedex 19  
Métro : Porte de Pantin – Tramway : T3B arrêt Porte de Pantin – Parc de la Villette  
Réservation : par téléphone au 01 40 03 75 75 tous les jours de 9h30 à 18h30 (sauf dimanche) ou sur [www.lavillette.com](http://www.lavillette.com)  
Et à la Folie information-billetterie à la sortie du métro Porte de Pantin, tous les jours de 9h30 à 18h30.







# Ce monde a besoin de musique

france  
musique



Émissions | concerts | podcasts | actualités sur [francemusique.fr](http://francemusique.fr)

91.7



© C. Moutarde

## Musée du Louvre

Palais des rois de France, musée depuis deux siècles, le Louvre développe son architecture sur plus de 800 années d'histoire. Ses collections rassemblent des œuvres datant de la naissance des grandes civilisations antiques du bassin méditerranéen jusqu'à la civilisation occidentale du haut Moyen Âge à la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Au cœur de Paris, il s'est, au fil des siècles, métamorphosé pour devenir l'un des plus grands musées d'art du monde.

Adresse : 75058 Paris Cedex 01  
Métro : Palais Royal Musée du Louvre  
Réservation : par téléphone au 01 40 20 55 00 du lundi au vendredi (sauf mardi) de 11h à 17h et sur place - caisses auditorium du lundi au samedi (sauf mardi) de 9h à 17h15 (19h15 les mercredis et vendredis)  
[www.louvre.fr](http://www.louvre.fr)



© Martin Argiroglio

## Nanterre-Amandiers, centre dramatique national

Nanterre-Amandiers est un théâtre de croisements entre les arts, dédié aux écritures scéniques contemporaines et à la recherche. Un lieu de création ouvert sur le monde proposant à un large public les visions stimulantes, nécessaires et audacieuses des artistes de notre époque. Il est dirigé depuis janvier 2014 par Philippe Quesne et Nathalie Vimeux.

Adresse : 7, avenue Pablo Picasso - 92000 Nanterre  
RER A Nanterre-Préfecture, sortie Carillon  
Réservation : 01 46 14 70 00 du mardi au samedi de 12h à 19h et sur [nanterre-amandiers.com](http://nanterre-amandiers.com)  
Navette gratuite avant et après les spectacles.



© Thierry Depaigne

## Odéon-Théâtre de l'Europe

Dirigé par Luc Bondy, l'Odéon-Théâtre de l'Europe est un grand théâtre d'art à vocation internationale. Ses deux salles, à l'italienne (Théâtre de l'Odéon) ou modulable (Ateliers Berthier), sont au service de toutes les formes de création. Résolument européen, l'Odéon-Théâtre de l'Europe s'est fixé un ambitieux cap artistique : donner aux créateurs le temps de nouer des liens durables et féconds avec un public aussi large que possible.

**Théâtre de l'Odéon**  
Adresse : Place de l'Odéon - 75006 Paris / Métro : Odéon  
Réservation : par téléphone au 01 44 85 40 40 du lundi au samedi de 11h à 18h30 et sur place 2h avant les représentations / [www.theatre-odeon.eu](http://www.theatre-odeon.eu)



© Florent Michel / Jhu45

## Palais de Tokyo

Dédié à la création contemporaine, le Palais de Tokyo est depuis 2002 le lieu vivant des artistes d'aujourd'hui. Expositions, rencontres, projections, concerts, performances, mais aussi une librairie, deux restaurants, une architecture spectaculaire et une médiation adaptée à tous les publics font du Palais de Tokyo le lieu où l'art se vit non-stop de midi à minuit.

Adresse : 13, avenue du Président Wilson - 75116 Paris (le Palais de Tokyo est aussi accessible depuis les quais de Seine)  
Métro : Iéna, Alma-Marceau / RER C Pont de l'Alma / Bus : 92, 63, 32, 82 et 72  
Ouvert tous les jours sauf le mardi de midi à minuit  
Information : 01 81 97 35 88  
[www.palaisdetokyo.com](http://www.palaisdetokyo.com)



© William Beaucardet

## Philharmonie de Paris

La Philharmonie de Paris, soutenue par l'État et la Ville de Paris, a pour ambition de favoriser l'accès de tous à la musique à travers ses concerts, son projet éducatif, son musée, ses expositions et ses nombreuses activités ludiques à partager en famille. Ses concerts et activités se déploient dans deux bâtiments attenants : la Philharmonie 1 (conçue par Jean Nouvel) et la Cité de la musique-Philharmonie 2 (conçue par Christian de Portzamparc).

Adresse : 221 avenue Jean-Jaurès - 75019 Paris  
[philharmoniedeparis.fr](http://philharmoniedeparis.fr)  
01 44 84 44 84  
Métro ligne 5 et T3b : station Porte de Pantin



© N. Sevestre / Ville de Nogent-sur-Marne

## La Scène Watteau, scène conventionnée de Nogent-sur-Marne

La Scène Watteau participe activement à l'actualité des arts de la scène avec la volonté d'en favoriser l'accès à un très large public. La scène conventionnée de Nogent-sur-Marne soutient par ailleurs les compagnies théâtrales émergentes dans le cadre de résidences de créations.

Adresse : Place du Théâtre - 94130 Nogent-sur-Marne  
RER E Nogent-Le Perreux  
Réservation : par téléphone au 01 48 72 94 94 du lundi au samedi de 14h à 19h  
[www.scenewatteau.fr](http://www.scenewatteau.fr)



© Eric Legrand

## Le TARMAC - La scène internationale francophone

Le TARMAC est l'unique théâtre entièrement dédié à la création contemporaine francophone, hors France métropolitaine. Installé aujourd'hui dans le XX<sup>e</sup> arrondissement, dirigé par Valérie Baran, il dispose de deux salles de spectacle. Lieu de promotion et de production de la création dramatique, chorégraphique et littéraire, le TARMAC en donnant voix aux artistes issus de toute la francophonie, invite à décentrer le regard et à alimenter une pensée éclairée et critique.

Adresse : 159 avenue Gambetta - 75020 Paris  
Métro : L3Bis Saint Fargeau, (ou L3 Gambetta ou L11 Porte des Lilas)  
Réservation : par téléphone au 01 43 64 80 80 du mardi au vendredi de 13h à 19h (jusqu'à 20h les soirs de spectacle) ou sur [www.letarmac.fr](http://www.letarmac.fr)





© Huma Rosentalski

#### Théâtre de la Bastille

« Je veux croire que le Théâtre de la Bastille est le théâtre qui équilibre au mieux intimité et espace, permettant une parole poétique comme un propos plus lyrique. De cet équilibre, j'ai voulu faire une histoire : un parcours et sa mémoire. La Bastille, c'est une chaîne impressionnante d'artistes majeurs. Ils en constituent l'identité irremplaçable. »  
(Jean-Marie Hordé)

Adresse : 76, rue de la Roquette - 75011 Paris  
Métro : Bastille, Voltaire, Bréguet-Sabin  
Réservation : par téléphone au 01 43 57 42 14 et sur place du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h, le mercredi et le samedi de 14h à 18h.  
[www.theatre-bastille.com](http://www.theatre-bastille.com)



© Patrick Tournabeuf

#### Théâtre des Bouffes du Nord

Salle historique parisienne et lieu de culture singulier, théâtre, musique et opéra se marient au Théâtre des Bouffes du Nord. Construit en 1876, il renaît en 1974 sous la direction de Peter Brook et Micheline Rozan. En 2010, Olivier Mantei et Olivier Poubelle en reprennent la direction et en perpétuent la tradition, celle d'un lieu de créations.

Adresse : 37 bis, boulevard de la Chapelle - 75010 Paris  
Métro : La Chapelle  
Réservation : par téléphone au 01 46 07 34 50 du lundi au vendredi de 17h à 19h et le samedi de 14h à 19h  
[www.bouffesdunord.com](http://www.bouffesdunord.com)



© M.N. Robert

#### Théâtre du Châtelet

Théâtre musical de la Ville de Paris, le Châtelet présente une programmation éclectique : opéras, opérettes, ballets, comédies musicales et concerts. Jean-Luc Choplin, directeur général, poursuit une tradition d'excellence dans la création lyrique et chorégraphique, tout en élargissant le public et en créant des événements privilégiant audace et légèreté afin d'attirer chaque saison 300 000 spectateurs...

Adresse : 1 place du Châtelet - 75001 Paris  
Métro : Châtelet / RER Châtelet-Les Halles  
Réservation : sur le site [www.chatelet-theatre.com](http://www.chatelet-theatre.com), par téléphone au 01 40 28 28 40 du lundi au samedi de 10h à 19h (sauf jours fériés) et aux guichets (17, avenue Victoria) du lundi au samedi de 11h à 19h (sauf jours fériés)



© Mario Pignata Monti

#### Théâtre de la Cité internationale

Fidèle à la vocation cosmopolite de la « ville-étudiante » où il a pris racine, le Théâtre de la Cité internationale s'essaie chaque année à ouvrir grand ses trois salles pour aller chercher ici et partout, ailleurs, autre part, théâtre, danse, musique, performance, cirque : le monde dont nous avons besoin.

Adresse : 17, boulevard Jourdan - 75014 Paris  
RER B Cité Universitaire  
Réservation : par téléphone au 01 43 13 50 50 du lundi au samedi de 14h à 18h30  
[www.theatredelacite.com](http://www.theatredelacite.com)



© Yann Kersalé

#### T2G - Théâtre de Gennevilliers

Le Théâtre de Gennevilliers devient Centre Dramatique National de création contemporaine lorsque Pascal Rambert en prend la direction en 2007. Le T2G entend réunir - grâce à l'art - le local et le global en mettant en présence les acteurs locaux (spectateurs, habitants...) avec les artistes majeurs de la scène française et internationale. Le T2G se définit comme un lieu où l'art est pensé comme une expérience.

Adresse : 41, avenue des Grésillons - 92230 Gennevilliers  
Métro : Gabriel-Péri  
Réservation : par téléphone au 01 41 32 26 26 du mardi au vendredi de 13h à 19h  
[www.theatre2gennevilliers.com](http://www.theatre2gennevilliers.com)  
Retour jusqu'à Châtelet en navettes gratuites certains soirs



© Romain Maillet

#### Théâtre Gérard Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis

Le TGP est un lieu de création, de coproduction et de diffusion d'œuvres théâtrales. Il est dirigé par le metteur en scène Jean Bellorini depuis janvier 2014, accompagné de son collectif artistique. Lieu de pensée, d'invention, où l'on s'interroge sur le passé et où l'on questionne l'avenir, espace d'expression de nos incertitudes et de nos rêves, le TGP se place sous le signe de la transmission et de l'éducation. Il se veut poétique, joyeux, profondément ancré sur son territoire.

Adresse : 59, boulevard Jules Guesde - 93207 Saint-Denis Cedex  
Métro : Saint-Denis Basilique / RER D Saint-Denis  
Réservation : par téléphone au 01 48 13 70 00 du lundi au vendredi de 12h à 19h, le samedi de 14h à 19h  
[www.theatregerdphilipe.com](http://www.theatregerdphilipe.com)  
Restaurant ouvert les midis en semaine et les soirs de représentations  
Retour en navette gratuite jusqu'à Châtelet, en soirée, dans la mesure des places disponibles

**france culture** C'EST POUR VOUS À PARIS SUR 93.5

**FRANCE CULTURE SOUTIENT LE SPECTACLE VIVANT**

CHAQUE JOUR, RETROUVEZ L'ACTUALITÉ DE LA CRÉATION SOUS TOUTES SES FORMES DANS LES ÉMISSIONS DE FRANCE CULTURE.

Écoute, réécoute, podcasts  
[franceculture.fr](http://franceculture.fr)



les inRockuptibles

**Brodinski**  
le son d'une génération

Francis Morel  
Chris Esquerre  
des larmes au rire

les inRockuptibles

**Léa Seydoux**  
James Bond girl  
& femme de chambre

18<sup>e</sup> Biennale de danse du Val-de-Marne  
du 5 octobre au 3 avril 2015

les inRockuptibles

**Mad M**  
La fin d'une révolution

les inRockuptibles

**partenaire du Festival d'Automne à Paris**

nos 60 rendez-vous pour 2015

les inRockuptibles

2<sup>e</sup> biennale d'art flamenco

les inRockuptibles

**l'heure Blur**  
douze ans après

les inRockuptibles

**Artdanthé**  
danse / théâtre / performance / cinéma

Benjamin Clementine  
renaissance d'une star

**toujours Charlie**  
Nina, Revue City  
les filles en séries

Jean Rolin  
le roman de la guerre civile



© Thierry Caron

#### Théâtre Louis Aragon / Tremblay-en-France

Le Théâtre Louis Aragon, Scène conventionnée danse, est un lieu pluridisciplinaire plaçant la création et les résidences au cœur de son projet. Son dispositif Territoire(s) de la Danse s'attache particulièrement aux échanges et aux rencontres entre les populations, les artistes et leurs œuvres. Parallèlement, le Théâtre Louis Aragon co-dirige la belle scène saint-denis chaque été en Avignon, avec une programmation de ses artistes en résidence.

Adresse : 24, boulevard de l'Hôtel de Ville  
93290 Tremblay-en-France  
RER B Vert-Galant  
Réservation : par téléphone au 01 49 63 70 58 du mardi au samedi de 14h à 18h ou par mail à l'adresse [theatre.aragon@tremblayenfrance.fr](mailto:theatre.aragon@tremblayenfrance.fr)  
[www.theatrelouisaragon.fr](http://www.theatrelouisaragon.fr)



© Patrick Berger

#### Théâtre National de Chaillot

Situé place du Trocadéro, dans le XVI<sup>e</sup> arrondissement de Paris, le Théâtre National de Chaillot est l'un des lieux les plus prestigieux de la capitale, pour le rôle qu'il joue dans l'histoire du spectacle vivant depuis la création du Théâtre national populaire de Jean Vilar (1951). Il est depuis 2008 principalement consacré à la danse, mais reste ouvert à toute la diversité des esthétiques et se distingue comme un théâtre de création. Le chorégraphe Didier Deschamps en a pris la direction en juillet 2011.

Adresse : 1, place du Trocadéro - 75116 Paris  
Métro : Trocadéro  
Réservation : par téléphone au 01 53 65 30 00  
[www.theatre-chaillot.fr](http://www.theatre-chaillot.fr)



© DR

#### Théâtre Paul Éluard de Choisy-le-Roi

En lien étroit avec la diversité culturelle et linguistique de son territoire, le projet singulier mené par Cécile Marie encourage la création sans frontière et s'ouvre sur de nouvelles écritures scéniques favorisant la circulation internationale des œuvres. Il soutient la création contemporaine par des coproductions, des résidences d'artistes français ou étrangers, et accorde une attention particulière aux enjeux de la traduction des œuvres.

Adresse : 4, avenue de Villeneuve Saint-Georges - 94600 Choisy-le-Roi  
RER C Choisy-le-Roi, sortie côté Seine, traverser le pont et prendre à droite (5 minutes à pied)  
Réservation : sur place ou par téléphone au 01 48 90 89 79 du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 19h ou par mail à l'adresse : [reservation.theatre@choisyleroi.fr](mailto:reservation.theatre@choisyleroi.fr)  
[www.theatrecinemachoisyleroi.fr](http://www.theatrecinemachoisyleroi.fr)



© DR

#### Théâtre Romain Rolland / Villejuif

Inauguré en 1967, il est scène conventionnée depuis 2003. Sa salle historique (700 places) est en cours de rénovation. Sa petite salle (130 places) a ouvert en 2006. Sa programmation offre du théâtre, de la musique, de la danse, du cirque, des spectacles pour le jeune public. Le TRR mène un important travail de sensibilisation des publics. C'est aussi un lieu de production et d'accompagnement de créations.

Adresse : 18 rue Eugène Varlin - 94800 Villejuif  
01 49 58 17 00 / [reservation@trr.fr](mailto:reservation@trr.fr)  
Billetterie en ligne : [www.trr.fr](http://www.trr.fr)  
le spectacle se joue : Théâtre Romain Rolland - Scène Eglantine  
Métro : ligne 7 - Villejuif Paul Vaillant Couturier



© Giovanni Cittadini Cesi

#### Théâtre du Rond-Point

Dirigé depuis 2002 par Jean-Michel Ribes, le théâtre est dédié aux auteurs vivants et propose une trentaine de spectacles par an. Avec une librairie et un restaurant, le Rond-Point, par son audace joyeuse, est devenu un lieu de vie et d'envie.

Adresse : 2 bis, avenue F. D. Roosevelt - 75008 Paris  
Métro : Franklin D. Roosevelt, Champs-Élysées Clemenceau  
Réservation : par téléphone au 01 44 95 98 21 du lundi au samedi de 11h à 19h et le dimanche de 12h à 16h  
[www.theatredurondpoint.fr](http://www.theatredurondpoint.fr)



© Thierry Murcau

#### Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, scène nationale

Situé au cœur de la Ville Nouvelle, le Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, Scène nationale est un des lieux de diffusion et de création artistique majeurs de la région parisienne. Il développe un projet pluridisciplinaire foisonnant et pluriel, avec la volonté d'en favoriser l'accès au plus grand nombre sur un large territoire. Près de 50 spectacles sont proposés chaque saison, témoignant de la vitalité des arts vivants.

Adresse : Place Georges Pompidou - CS 80317  
78054 Saint-Quentin Yvelines Cedex  
RER C Saint-Quentin-en-Yvelines et trains lignes Montparnasse-Rambouillet et La Défense-La Verrière  
Réservation : par téléphone au 01 30 96 99 00 et sur place du mardi au vendredi de 12h à 19h et le samedi de 14h à 19h  
[www.theatresqy.org](http://www.theatresqy.org)



© Birgit

#### Théâtre de la Ville

Le Théâtre de la Ville, lieu de production et de diffusion de spectacles vivants propose une programmation diversifiée associant théâtre, danse, musique, à découvrir dans ses deux salles l'une de 980 places située Place du Châtelet et l'autre rue des Abbesses dans le XVIII<sup>e</sup>. Emmanuel Demarcy-Mota, directeur du Théâtre de la Ville depuis 2008, renforce la diversité de sa programmation en lui donnant une tonalité encore plus internationale et en créant un Parcours enfance & jeunesse.

**Théâtre de la Ville**  
Adresse : 2, place du Châtelet - 75004 Paris  
Métro : Châtelet / RER : Châtelet-Les Halles  
**Théâtre des Abbesses**  
Adresse : 31, rue des Abbesses - 75018 Paris / Métro : Abbesses  
Réservation : par téléphone au 01 42 74 22 77 du lundi au samedi de 11h à 19h et sur place du mardi au samedi de 11h à 20h, lundi de 11h à 19h (Théâtre de la Ville) et du mardi au samedi de 17h à 20h (Les Abbesses)  
[www.theatredelaville-paris.com](http://www.theatredelaville-paris.com)





Jean-Charles Blais, 1993 – Affiche 22<sup>e</sup> édition  
Sérigraphie sur velin, 56cm x 38cm, tirée à 150 ex., signée au recto, Impression Graficaza / 300 euros

# 44 ANNÉES DE SÉRIGRAPHIES D'ARTISTES

Œuvres originales & affiches  
Collectionnez !

Depuis sa création en 1972, le Festival d'Automne à Paris confie chaque année la réalisation de son affiche à un artiste de renommée internationale. Une collection est née (Pierre Alechinsky, Jenny Holzer, Anselm Kieffer...), qui s'est récemment enrichie d'œuvres originales tirées en exemplaires limités, numérotées et signées par Nan Goldin, Ryoji Ikeda, Walid Raad, Anri Sala, Urs Fischer, Jennifer Allora, Guillermo Calzadilla, David Maljković... La sérigraphie de Ragnar Kjartansson, qui expose au Palais de Tokyo du 21 octobre au 10 janvier, est mis en vente à la boutique en ligne du Festival d'Automne à Paris.



Anri Sala, *Cactus Score*, 2011  
Lithographie sur BFK Rives 250g, 45 x 60 cm, tirée à 110 ex., accompagnée d'un certificat d'authenticité signé par l'artiste  
Impression Atelier Idem Paris / 300 euros



Jenny Holzer, 2001  
Sérigraphie 50 x 70 cm signée au recto, tirage à 200 exemplaires, encre métallique bronze et tons directs / 300 euros



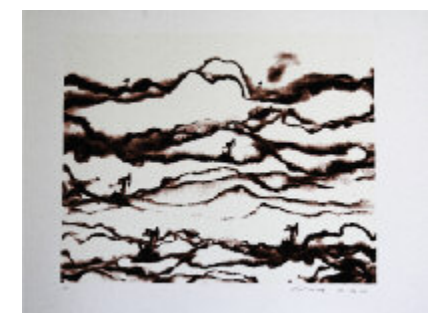
Nan Goldin, 2004 – Affiche 33<sup>e</sup> édition  
Sérigraphie sur velin, 57 x 76 cm, tirée à 200 ex., non signée  
Impression Atelier Éric Seydoux / 100 euros



Jasper Johns, 1991  
Sérigraphie 40 x 60 cm, réalisée par Graficaza sur papier velin, tirée à 200 ex. / 200 euros



Gilles Aillaud, 1994  
Affiche 56 x 36 cm réalisée par Graficaza sur papier fort / 50 euros



Michal Rovner, 2005 – *Fields of Fire*  
Sérigraphie sur velin BFK Rives, 75 x 55 cm, tirée à 200 ex., numérotée et signée au recto  
Impression Atelier Éric Seydoux / 300 euros

Découvrez l'intégralité des œuvres disponibles à la vente sur notre boutique en ligne ([www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)) ou en prenant rendez-vous avec Gérard di Giacomo (01 53 45 17 08)



# PARTENAIRES 2015

France Culture, France Inter, France Musique, Le Monde, les Inrockuptibles, Arte sont partenaires média du Festival d'Automne à Paris.



La Sacem dans le cadre de son action culturelle soutient la création musicale contemporaine



L'Adami s'engage pour la diversité du spectacle vivant en soutenant cinq spectacles.



La SACD est partenaire du projet Parcours d'auteurs et soutient la création de *La Double Coquette* dans le cadre du Fonds de Création Lyrique



L'ONDA soutient les voyages des artistes et le surtitrage des œuvres.



L'Année France-Corée 2015 & 2016 soutient le programme coréen du Festival d'Automne à Paris



Le Centre culturel canadien à Paris apporte son soutien au Festival pour l'accueil de 887 de Robert Lepage



L'Ina contribue à l'enrichissement des archives audiovisuelles du Festival d'Automne à Paris.



44<sup>e</sup> édition

« Le Festival d'Automne est né du vide ambiant. Avec, au départ, ces quelques idées-forces, auxquelles je n'ai cessé d'être attaché : les frontières nationales ne sauraient en aucun cas être des limites culturelles ; la création n'a de sens qu'à se nourrir d'échanges, de brassages, de confrontations ; Paris ne pourrait redevenir un lieu de rayonnement culturel qu'à être, simultanément, un lieu d'accueil et de circulation »

Michel Guy  
Fondateur du Festival d'Automne à Paris

## Pluridisciplinaire,

Théâtre, musique, danse, arts plastiques, cinéma... Le Festival d'Automne à Paris est voué aux arts contemporains et à la rencontre des disciplines. Chaque année, de septembre à décembre, il propose une cinquantaine de manifestations pour plus de cent mille spectateurs.

## international,

La programmation internationale du Festival d'Automne à Paris en a fait un acteur majeur de la création artistique en France et dans le monde. Il collabore et s'associe régulièrement avec des festivals et institutions culturelles importants des différents continents, l'inscrivant dans une dynamique internationale. Depuis sa création, il a consacré de grands programmes monographiques aux arts de la scène extra-européens (Corée, Mongolie, Afrique du Sud, Chine, Inde, Iran, Mexique, Japon, Égypte...) et, depuis 2012, à des figures marquantes de la scène internationale sous forme de « Portrait » (Maguy Marin, Robert Wilson, William Forsythe, Romeo Castellucci, Luigi Nono, Unsuk Chin).

## nomade et fédérateur,

N'ayant pas de lieu spécifique, le Festival d'Automne s'associe avec les structures culturelles de Paris et de sa région pour présenter les œuvres des artistes qu'il programme, facilitant leur circulation en fédérant différents lieux pour les accueillir. De l'Odéon-Théâtre de l'Europe à la Maison de la Poésie, du Centre Pompidou à Nanterre-Amandiers, du Théâtre du Châtelet à la Scène Watteau de Nogent-sur-Marne, du Tarmac au CND, un centre d'art pour la danse, chaque année une quarantaine de lieux partenaires accueille sa programmation, permettant aux artistes de présenter leurs œuvres à un large public.

## le Festival d'Automne à Paris, depuis 1972,

Association régie par la loi de 1901, le Festival d'Automne est fondé en 1972 par Michel Guy, avec le soutien du Président Georges Pompidou. Dirigé par Michel Guy, puis par Alain Crombecque de 1992 à 2009, sa direction est aujourd'hui confiée à Emmanuel Demarcy-Mota. Marie Collin et Joséphine Markovits en assurent la direction artistique.

accompagne les artistes en produisant et diffusant leurs œuvres, dans un esprit de fidélité, d'ouverture et d'inlassable découverte.



# REJOIGNEZ LES AMIS DU FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

Depuis 1992, avec le Festival d'Automne à Paris

L'Association Les Amis du Festival d'Automne à Paris réunit des mécènes et des donateurs individuels, des fondations et des entreprises, qui accompagnent le Festival dans sa politique de création et d'ouverture tant en France qu'à l'international.

Chaque année, leur soutien généreux contribue de manière décisive à la réalisation de programmes artistiques ambitieux et exigeants qui rencontrent une large adhésion du public.

Révéler des œuvres, prendre des risques, accompagner les artistes et les mettre en relations avec tous les publics : les Amis partagent et encouragent ces principes fondateurs.

Le mécénat, intégralement alloué à l'activité artistique et aux projets d'éducation artistique, permet chaque année de financer des projets au cœur de la dynamique internationale et pluridisciplinaire du Festival d'Automne à Paris.

Devenez un partenaire privilégié du Festival d'Automne à Paris

Spectateur curieux et exigeant, passionné par la création sous toutes ses formes, vous souhaitez participer de manière plus étroite à la vie du Festival et faire partie d'un cercle actif et fidèle.

- Présentation du programme en avant-première
- Priorité de réservation
- Rencontres avec les artistes, participations à des répétitions de spectacles et concerts
- Invitations aux vernissages des expositions
- Cocktails exclusifs à l'occasion de certains spectacles, concerts ou expositions du Festival

Vos avantages fiscaux

Tout don versé au Festival d'Automne ouvre droit, pour les particuliers, à une réduction d'impôt sur le revenu égale à 66% de son montant (dans la limite de 20% du revenu imposable).

Si vous êtes résident européen, vous pouvez également bénéficier d'avantages fiscaux, grâce au réseau Transnational Giving Europe. Si vous êtes résident aux États-Unis, les Friends of Fondation de France permettent aux donateurs américains de soutenir le Festival d'Automne tout en bénéficiant d'avantages fiscaux.

Le Conseil d'administration des Amis du Festival d'Automne à Paris

Pierre Bergé, Président

Guy de Wouters, Président d'honneur

Jean-Claude Meyer, Secrétaire général

Alexandre de Coupigny, Trésorier

Jean-Pierre de Beaumarchais, André Bénard, Patrice Boissonnas, Francis Charhon, Olivier Diaz, Axel Dumas, Jacob Grierson, Pierre Morel, Sydney Picasso, Henry Pillsbury, Pierre Richard, Agnès Schweitzer, Sébastien de la Selle, Bernard Steyaert, Marc Vuillermet, Sylvie Winckler, Lionel Zinsou

Contact : Margherita Mantero

Tél : 01 53 45 17 00

m.mantero@festival-automne.com

Le Festival d'Automne à Paris remercie l'Association Les Amis du Festival d'Automne à Paris, ses mécènes et donateurs individuels, fondations et entreprises qui contribuent à la réalisation de cette 44<sup>e</sup> édition.

## GRAND MÉCÈNE DU FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent

## MÉCÈNES

agnès b.

Arte

Baron Philippe de Rothschild S.A.

Crédit Municipal de Paris

Koryo

LVMH

Royalties

Total

Fondation Aleth et Pierre Richard

Fondation Clarence Westbury

Fondation Orange

Fondation Ernst von Siemens pour la musique

King's Fountain

Mécénat Musical Société Générale

Pierre Bergé

Bertrand Cardi

Olivier Diaz

Pàris Mouratoglou

Jean-Pierre de Beaumarchais

Béatrice et Christian Schlumberger

Guy de Wouters

## DONATEURS

Annick et Juan de Beistegui, Aimée et Jean-François Dubos, Sylvie Gautrelet, Martin Lebeuf, Ishtar Méjanès, Jean-Claude Meyer, Pierre Morel, Sydney Picasso, Ariane et Denis Reyre, Agnès et Louis Schweitzer, Nancy et Sébastien de la Selle, Bernard Steyaert, Sylvie Winckler

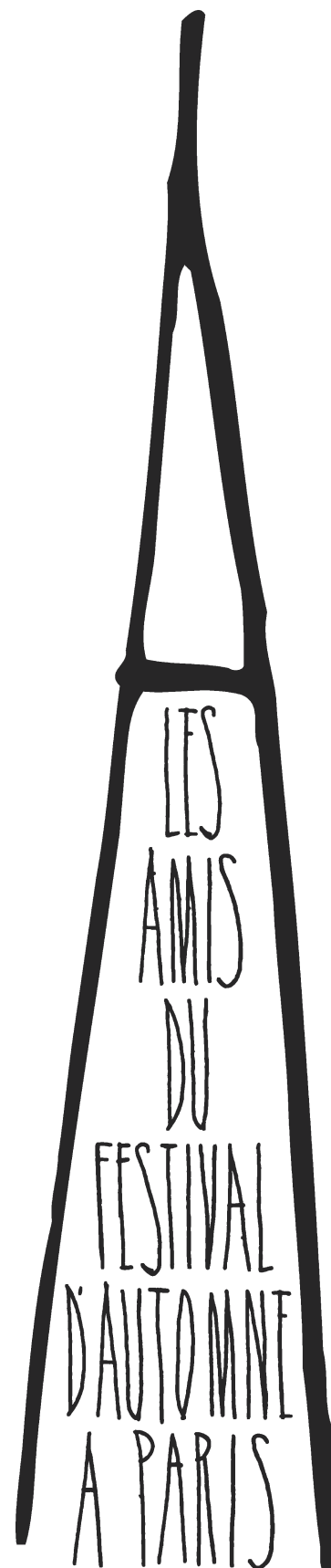
Fondation La Poste, Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaises sous égide de la Fondation de France

Société du Cherche-Midi

## AMIS

Jacqueline et André Bénard, Christine et Mickey Boël, Irène et Bertrand Chardon, Catherine et Robert Chatin, Lyne Cohen-Solal, Hervé Digne, Susana et Guillaume Franck, Brigitte Govignon, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Micheline Maus, Tim Newman, Myriam et Jacques Salomon, Guillaume Schaeffer, Yves Rolland, Reoven Vardi

Le Festival remercie également les Mécènes, Donateurs et Amis qui ont souhaité garder l'anonymat.





# LE FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS EST SUBVENTIONNÉ PAR

Le ministère de la Culture  
et de la Communication

Direction générale de la création artistique

DRAC Île-de-France



La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles



Le Conseil régional d'Île-de-France



Fondateur directeur : Michel Guy (1972-1990)  
Directeur 1992-2009 : Alain Crombecque  
Président : Pierre Bergé

Directeur général : Emmanuel Demarcy-Mota  
Directrices artistiques :  
Marie Collin (théâtre, danse, arts plastiques)  
Joséphine Markovits (musique)

Directrice administrative et financière : Virginie Puff  
Directeur de production : Didier Lebon  
Comptabilité, adjointe à l'administration : Laurence Jacquet

Secrétaire général : Rémi Fort  
Protocole, attaché au directeur général : Gérard di Giacomo  
Publications : Clara Guedj, Valentine Jecic  
Mécénat : Margherita Mantero  
Presse : Christine Delterme, Carole Willemot  
Relations avec le public : Pascale Tabart  
Développement des publics : Sébastien Plaza  
Accueil et site Internet : Isabelle Minssen  
Location : Philippe Lingat, Thibault Vicq

Coordination technique musique : François Couderd

Stagiaires : Camille Bouvelot et Léa Malhouitre-Simon  
(communication), Léa Courtemanche (comptabilité),  
Mélodie Cholmé (presse), Sylvain Dreyfuss (mécénat),  
Tiphaine Malfettes (relations avec le public),  
Ségolène Curnier (production)  
Apprentie : Emma Glaser (administration)

Régie publicitaire : Nathalie Morel d'Arleux (06 80 23 61 95)  
Site Internet : Dartea

Conception graphique : Éric de Berranger et Denis Bretin

Principaux caractères typographiques utilisés dans ce programme :  
Textes et sous-titres : Malaga de Xavier Dupré, édité chez emigre.com  
Titres : Helvetica Neue de Max Miedinger

Impression : Techprint

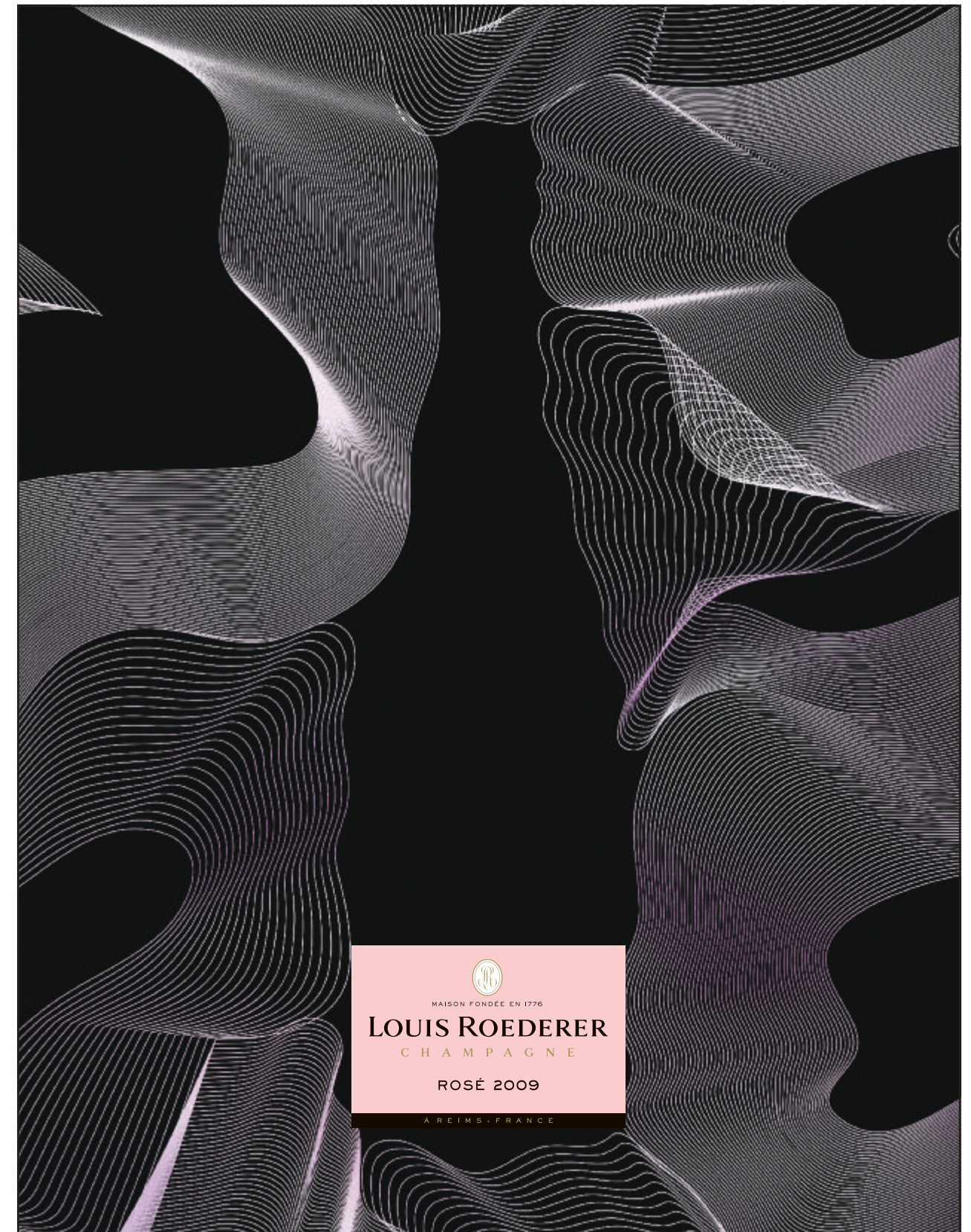
Directeur de la publication : Emmanuel Demarcy-Mota

Festival d'Automne à Paris  
156, rue de Rivoli - 75001 Paris  
Tél : 01 53 45 17 00 / Fax : 01 53 45 17 01  
info@festival-automne.com

Textes : Gilles Amalvi (pages 14, 58, 66, 76, 87, 102, 115, 116, 138), Renan Benyamina (pages 12, 47, 125), Stéphane Bouquet (pages 34, 110), Laura Cappelle (pages 78, 136), Laurent Feneyrou (22, 24, 56, 73, 88, 120, 134), Irène Filiberti (page 27), Julien Fronsacq (page 75), Ainhoa Jean-Calmettes (page 11), Agathe Le Taillandier (pages 28, 94, 119), Pierre-Yves Macé (page 62), Philippe Noisette (pages 48, 61), Florence Ostende (page 100), Jean-Louis Perrier (pages 17, 71, 108, 113, 127), Sylvie Pras-Judith Revault d'Allonnes (page 33), Olivier Saillard (page 51), Marion Siéfert (pages 37, 41, 42, 85, 93, 104, 128, 130), David Sanson (page 31), Antoine Thirion (page 82), Christilla Vasserot (pages 53, 97, 98), Christophe Wavelet (page 91)

Visuels couverture, pages 74, 75 et pages sommaires septembre, octobre, novembre, décembre : Ragnar Kjartansson

Licence 2 n° 2-1033201 et licence 3 n°3-1033202



**LOUIS ROEDERER**  
À LA RECHERCHE DE L'ŒUVRE

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION



DANS L'ŒIL DU FLÂNEUR

